

SAMAWILU TA KITABU FŌLŌ

Kitabu faamucogo

Nin kitabu bε wele ko Samawilu ta kitabu fŌlŌ, sabu ale ta kow le fŌra ka caya nin kitabu kŏnŏ. Kititigεbagaw ta wagati banna cogo min na, ka taga se masacew ta wagati ma, Samawilu ta kitabu fŌlŌ bε o kow le fŏ an ye.

Cε saba minw tŏgŏ fŌra nin kitabu kŏnŏ kosebε, o ye Samawilu ye, min tun kera Izirayeli ta kititigεbagaba dŏ ye, ani Sawuli, min kera Izirayeli masace fŌlŌ ye, ani Dawuda, min nana sigi masaya ra Sawuli sanin kŏ.

Nin kitabu sebebaga ma lŏn, nka an b'a ye ko Samawilu ta baara ni a ta kumaw le bε nin kitabu fŌlŌ ni a flanan kŏnŏ.

Nin kitabu kunba ye nin ye, ko ni mŏgŏ min ka Ala kan mina, Ala bε kojuman kε o tigi ye; nka ni mŏgŏ min ka Ala kan bla, cεnri le bε se o tigi ma. Ala ka o kuma le fŏ sarakalasebaga Eli ye, ko: «Sabu mŏgŏ minw bε ne bonya, ne bε olugu le bonya; nka mŏgŏ minw bε ne dŏgŏya, ne fana bε olugu dŏgŏya» (2.30).

Ala yεrε le tun b'a fε ka kε Izirayelimŏgŏw ta masace ye, nka o banna o ma; o ko masace dŏ ye sigi olugu kunna i ko siya tŏw. Masace min dira o ma, min tun ye Sawuli ye, ale ma Ala kan mina. O kosŏn Ala ka mŏgŏ wεrε panawoloma, min kera Dawuda ye.

Nin kitabu b'a yira an na ko Ala yεrε le kera a ta mŏgŏw ta masace ye. Ni mŏgŏ min b'a fε ka

sigi masaya ra Ala ta mɔgɔw kunna, o tigi ka kan ka Ala kan mina, k'a ta sariyaw bɛɛ sira tagama.

Kitabu kɔnɔkɔw

Samawilu kɛra Izirayeli kititigɛbaga dɔ ye (1-7)

Sawuli kɛra Izirayeli masacɛ ye (8-10)

Masacɛ Sawuli ta masaya damina (11-15)

Dawuda ni Sawuli ta benbariya (16-30)

Sawuli ni a dence sacogo (31)

Elikana ta muso fla ta ko

¹ Cɛ dɔ tun siginin bɛ Ramatayimu Sofimu, Efrayimu kuruyɔrɔw ra. A tɔgɔ tun ye ko Elikana; a face tɔgɔ tun ye ko Yerohamu, Yerohamu face tɔgɔ tun ye ko Elihu, Elihu face tɔgɔ tun ye ko Tohu, Tohu face tɔgɔ tun ye ko Sufu; Efrayimukaw tun lo. ² Muso fla tun bɛ Elikana fɛ; kelen tɔgɔ tun ye ko Ane, tɔ kelen tɔgɔ tun ye ko Penina. Penina tun ka denw sɔrɔ, nka Ane tun ma den sɔrɔ.

³ San o san, o cɛ tun bɛ bɔ a ta dugu ra ka taga Silo, ka taga Fangatigi Ala bato, ka sarakaw bɔ a ye. Sarakalasebaga Eli dence fla, Hofini ni Finehasi, olugu tun bɛ o yɔrɔ le ra; olugu le tun ye Matigi Ala ta sarakalasebagaw ye. ⁴ Lon min ni Elikana tun bɛ a ta sarakaw bɔ, a tun bɛ sarakasogo dɔ di a muso Penina ma, ani Penina dencew ni a denmusow bɛɛ ma fana. ⁵ Nka a tun bɛ Penina ta sogo ninyɔrɔ jɔgɔn fla le di Ane ma, sabu a tun bɛ Ane kanu, hali k'a sɔrɔ Matigi Ala tun ka Ane kɛ denworobari ye. ⁶ A sinamuso tun bɛ to k'a darabɔ, janko k'a jusu gban, sabu Matigi Ala tun k'a kɛ denworobari ye. ⁷ San o san, a tun

bε ke ten le. Tuma o tuma ni Ane tun ka taga Matigi Ala ta yoro saninman na, Penina tun be to k'a darabo o cogo kelen na. Ni o kera, Ane tun be ke kasi ye, ka ban domuni bee ma. ⁸ A ce Elikana tun b'a fo a ye ko: «Ane, mun le ka i jusu kasi? Mun na i be kasi ka ban domuni ma? O tuma ne kelen man fisa ele fe ni hali dence tan ye wa?»

Ala ka dence di Ane ma

⁹ Lon do, o ka domuni ke ka min ka ban Silo tuma min na, Ane wurira; o y'a soro sarakalasebaga Eli siginin tun be siginan do kan, Matigi Ala ta batoso donda samasen do koro. ¹⁰ Ane jusu tun kasinin lo kosebe; a kasira kosebe ka Matigi Ala daari. ¹¹ A ka dajuru do ta Ala fe k'a fo ko: «E, Fangatigi Ala, ni i sonna ka i ta jonmuso ta sege fe, ka i hakiri to ne ra, ni i ma jina i ta jonmuso ko fiyewu, ni i ka son ka dence di ne ma, ne bena o den di i ma, a be ke i ta ye a si bee ra; o ra kunlimuru tena se a kun ma ka ye.»*

¹² Ayiwa, Ane nana to daariri ra Matigi Ala ja koro ka men minke, Eli nana ke a dagbolow korosi ye. ¹³ Ane tun be kumana a yere kono le; a dagbolow dama le tun be lamagara, nka mogo tun te a kumakan mena. A kera Eli ja na ko a ka doro le min ka panamini. ¹⁴ Eli ko a ma ko: «O tuma ele ta doro bena i bla tuma juman le? Taga i ta dorotoya ke yoro were!»

* **1:11** 1.11 Kunlimuru man kan ka se a kun ma: o ye tagamasiyen ye min b'a yira ko den blara danna, ka ke Ala ta ye (Jateri 6.5).

¹⁵ Ane k'a jaabi ko: «Ne matigice, o te; ne ye muso min ye, jusukasiba le be ne kan. Ne ma duven min, ne ma minnifen fariman were si min. Ne tun be ne kononokow bee le fora Matigi Ala ye. ¹⁶ I kana i ta jonmuso jate muso sonkolon do ye. Ne ta dimi bonyakojugu ni ne ta sege le k'a to ne ka Ala daari fo ka na se sisan ma.»

¹⁷ Eli k'a fo a ye ko: «O tuma, taga hera ra. I ka fen min daari, Izirayeli ta Ala ye o ke i ye.»

¹⁸ Ane ko Eli ma ko: «Ala y'a ke i ye i hakiri to i ta jonmuso ra.» O ko, Ane tagara domuni ke; a m'a na sisi tuun.

¹⁹ O wurira o dugusagbe sogomada joona fe, ka o kinbiri gban Matigi Ala na koru k'a bato minke, o sekora ka taga o ta so, Rama dugu konu.

Elikana jenna ni a muso Ane ye. Matigi Ala k'a hakiri to Ane ra. ²⁰ Ane nana konu ta; a nana dence woro, k'a tugo la ko Samawilu[†], ko sabu ale tun k'a daari Matigi Ala fe.

Ane k'a dence di Matigi Ala ma

²¹ Wagati min Ane ce Elikana nana a fo ko a be taga tuun ni a ta gbamogow bee ye ka taga san sarakaw bo Matigi Ala ye, ani k'a ta dajuru dafa, ²² Ane ma taga ni a ye o san na. A k'a fo a ce ye ko: «Ni den nana dabo sin na wagati min na, ne bena taga ni a ye Silo, ka taga a yira Matigi Ala ra; a bena to yi tuma bee.» ²³ A ce Elikana k'a jaabi ko: «Ni min ka ben i yere ma, i ye o ke. To ni den ye yan fo ka taga a dabo sin na. Janko Matigi Ala ka kopuman min layiri ta, o ye

[†] **1:20** 1.20 Samawilu koru ye ko: a daarira Ala fe.

ke dɔrɔn.» A kera ten, a muso Ane tora ni den ye ka den lamɔ fɔ ka taga den dabɔ sin na.

²⁴ Ayiwa, den nana dabɔ sin na wagati min na, a k'a ta ka taga ni a ye Matigi Ala ta batoyɔrɔ saninman na Silo. O y'a sɔrɔ den belen tun be fitini. A tagara ni misitoran kelen‡ ye min si ka san saba sɔrɔ, ani mugu tentennin kilo tan, ani rezenji forogo na kelen. ²⁵ O tagara se yi minke, o ka misitoran kannatige; o kɔ, o tagara ni den ye Eli fe. ²⁶ Ane k'a fɔ Eli ye ko: «Ne matigice, hake to. Ne be can yere le fora i ye; muso min tun nana Matigi Ala daari i kɔrɔ yan lon dɔ, ne lo. ²⁷ Ne tun be Matigi Ala daarira nin den ta ko le ra. Matigi Ala fana ka ne ta daariri lamɛn. ²⁸ O kosɔn ne b'a fe k'a di Matigi Ala ma. A bɛna ke Matigi Ala ta ye a si beɛ.»

Ane ka o fɔ minke, o ka o kinbiri gban ka Matigi Ala bato.

2

Ane ka Matigi Ala fo

¹ Ayiwa, Ane ka Ala daari k'a fɔ ko:

«Nagari be ne jusukun na Matigi Ala sababu ra; sabu Matigi Ala ka ne baraka lawuri. Ne bɛna kuma k'a yira ne juguw ra sisan, sabu ne be nagari Matigi Ala ta demeri kosɔn.

² «Mɔgɔ si saninyanin te i ko Matigi Ala, Ala wɛre te yi ni ele Matigi Ala te, Ala barakaman wɛre te yi, min be i ko an ta Ala.

‡ **1:24** 1.24 Kitabu dow ko misitoran saba.

3 «Aw ye yerebonya kumaw dabra,
Aw kana wasoyakumaw bo aw da ra tuun;
sabu Matigi Ala ye Ala le ye, min be fen bee lon.
A be bee ta kewalew lon.

4 «Mogo barakamanw ta kalanw karira o boro,
nka barakantanw ka fanga soro.

5 Minw tun fanin lo, olugu be baara jinina ka o
ta baro soro;

k'a soro kongotow ta kongo banna.

Muso denworobari ka den wolonfla soro,

k'a soro denworomuso ta densoro lalora.

6 Matigi Ala b'a to mogo be sa, a b'a to mogo be
si soro;

a be mogo lataga lahara, a be mogo labo lahara.

7 Matigi Ala be mogo fagantanya, a be mogo
fentigiya;

a be mogo majigi, a be mogo korota.

8 «A be desebagato lawuri ka bo dugu ma,

ka fagantan lawuri ka bo nogo ra,

k'a lasigi ni fagamaw ye,

ka masasiginan noroman di o ma;

sabu dugukolo jusiginanw be Matigi Ala le boro,

a ka dununa lo olugu le kan.

9 A bena a nasiranbagaw korosi o temeyorow bee
ra;

nka a bena mogojuguw latunu dibi ra;

sabu adamaden yere fanga te a ke setigi ye.

10 «Matigi Ala bena a juguw bee halaki,

a bena sanperen lajigi o kan ka bo san fe;

Matigi Ala bɛna kiti tige ka se fɔ dugukolo danw
 bɛɛ ra.
 A bɛna se di a ta jamana masacɛ ma;
 a bɛna a ta mɔgɔ panawolomanin baraka
 lawuri.»

¹¹ Ayiwa, o kɔ, Elikana sekɔra ka taga so, Rama
 dugu kɔnɔ; nka den tora Matigi Ala ta baara ra
 sarakalasebaga Eli kɔrɔ.

Eli dencɛw ta kɛwalejuguw

¹² Eli dencɛw tun ye mɔgɔ sɔnkolon dɔw le
 ye. O tun tɛ Matigi Ala bonya. ¹³ Olugu minw
 tun ye sarakalasebagaw ye, olugu tun bɛ min kɛ
 mɔgɔw ra, o flɛ nin ye: Ni mɔgɔ dɔ tun bɛ saraka
 bɔra, sarakalasebaga tun bɛ a ta baaraden dɔ
 ci ka na sarakabɔbaga fɛ sarakasogo tobituma
 ra; baaraden tun bɛ na ni sogosɔgɔnan jin saba
 dɔ ye a boro. ¹⁴ A tun bɛ na o sogosɔgɔnan
 turu sogo ra minan kɔnɔ, walama nɛgɛdaga
 kɔnɔ, walama bɔgɔdaga kɔnɔ, walama tasa kɔnɔ.
 Ni sogosɔgɔnan tun ka bɔ ni sogo min o min
 ye, o bɛɛ le tun bɛ kɛ sarakalasebaga ta ye.
 Izirayelimɔgɔ minw bɛɛ tun bɛ na Silo ka na
 saraka bɔ, sarakalasebaga minw ye Eli dencɛw
 ye, olugu tun bɛ o le kɛ o mɔgɔw ra.

¹⁵ Tuma dɔw yɛɛ, hali k'a sɔrɔ o ma sogo turu
 jɛni ban, sarakalasebaga ta baaraden tun bɛ na,
 ka na a fɔ sarakabɔbaga ye ko: «Sarakalasebaga
 ko i ye sogo dɔ di a bɛ taga a jɛni. A ko a
 tɛ sogo tobinin fɛ, a bɛ sogo kɛnɛ le fɛ.» ¹⁶ Ni
 sarakabɔbaga ko: «A to an ye sogo turu jɛni folo;
 o kɔ, ni min ka i diya, i bɛ o ta», baaraden b'a fɔ

ko: «Fiyewu! A di sisan le, ni o tɛ, ne b'a mina fanga ra.»

¹⁷ Ayiwa, o kanbelenw tun bɛ o jurumunba le kɛra ka Matigi Ala hake ta, sabu o tun tɛ Matigi Ala ta sarakaw jatera tuun.

Samawilu ni a worobagaw

¹⁸ Samawilu kɔni tun bɛ baara kɛra Matigi Ala na kɔrɔ; denmisen tun lo; a tun ka saninderege dɔ le don, min tun lalagara ni lenfani ye. ¹⁹ A bamuso tun bɛ to ka forokiyantin dɔ karan a ye san o san. Ni a cɛ tun bɛ na Silo ka na san sarakaw bɔ, a tun bɛ na ni a cɛ ye, ka na o forokiyantin di Samawilu ma. ²⁰ Eli tun bɛ to ka dugawu kɛ Elikana ni a muso ye, k'a fɔ Elikana ye ko: «I muso ka nin den min daari Matigi Ala fɛ, ka na a bla danna Matigi Ala ye, Matigi Ala y'a to i ye den wɛrɛw sɔrɔ a fɛ ka o bla o den nɔ ra.»

O kɔ, o tun bɛ sekɔ ka taga o ta so.

²¹ Ayiwa, Matigi Ala k'a hakiri to Ane ra tuun. A nana kɔnɔ ta sɔnagako caman tuun. A ka dence saba ni denmuso fla le sɔrɔ tuun. O y'a sɔrɔ Samawilu kɛra kanbelennin ye, a tun bɛ kɔrɔyara Matigi Ala na kɔrɔ.

Eli k'a denw mafiyɛnya

²² Ayiwa, Eli tun kɔrɔra kosɛbɛ. A dencew tun bɛ min kɛra Izirayelimɔgɔw ra, a ka o mɛn. A k'a mɛn fana ko muso minw tun bɛ to ka taga baaramisenw kɛ Nɔgɔnkunben fanibon* donda ra, ko o tun jɛn ni o musow ye. ²³ A k'a fɔ o ye ko: «Mun kosɔn aw bɛ nin ko nɔgɔn kɛra? Aw bɛ nin kojugu minw kɛra tan, ne bɛ o mɛnna

mogow bee le fe. ²⁴ On-on de, ne denw, aw kana son nin ma. Ne be min menna tan, o man ni. Aw be Matigi Ala ta mogow blara jurumun na. ²⁵ Ni mogow do ka mogow were hake ta, Ala le be se ka soronari ke o fla ce. Nka ni mogow ka Ala yere hake ta, jon were le bena sorow ka Ala sorona o tigi ye?»

Ayiwa, o bee n'a ta, Eli dencew ma o face ta kuma lamen, sabu Matigi Ala tun ka o fagako latige ka ban.

²⁶ Ayiwa, Samawilu tun be koroyara. A ko tun ka di Matigi Ala ye, a ko tun ka di mogow fana ye.

Matigi Ala ka kankari la Eli ye

²⁷ Lon do, Ala k'a ta ciraden do bla ka na Eli fe ka na a fo a ye ko: «Matigi Ala ko: Yala ne ma ne yere yira i bemaw ra k'a gbeya, ka o to jonya ra Farawona fe Misiran jamana ra wa? ²⁸ Ne ka ele bemaw ta siya le panawoloma Izirayeli ta gbaw bee ra, ka o bla ne ta sarakalasebagaya baara ra, janko o ye saraka bo ne ta sarakajenifen* kan, ka wusunan saraka don ne ye, ka saninderege don ka baara ke ne ye; Izirayelimogow be saraka o saraka jeni Matigi Ala ye, ne ka o saraka sogo do ke o ta ye. ²⁹ Ayiwa, ne b'a fe began sarakaw* ni siman saraka* minw ye bo ne ye ne ta batoso konow, mun koson aw te o sarakaw jatera fen ye? A nana ke cogo di ko ele be i dencew bonyara ka teme ne kan? Ne ta mogow, Izirayelimogow be saraka minw bo, aw be o sarakaw numanmanyorow bee le domuna, fo ka toro.

³⁰ «O koson Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: Ne tun k'a latige ko i ta mɔgɔw, ani aw ta siya le bena to ne ta sarakalasebagaya baara ra wagati bɛɛ. Nka sisan, ne Matigi Ala, ne ko, ko o banna! Sabu mɔgɔ minw bɛ ne bonya, ne bɛ olugu le bonya; nka mɔgɔ minw bɛ ne dɔgɔya, ne fana bɛ olugu dɔgɔya. ³¹ Wagati dɔ bena se, ne bena ele ni i ta siya bɛɛ ta fanga ban. Cɛkɔrɔba tena sɔrɔ aw ta siya ra tuun. ³² I bena tɔrɔ caman ye ne ta batoso kɔnɔ; k'a sɔrɔ ne bena kɔnuman kɛ Izirayelimɔgɔw ye fɔ ka o wasa. Nka cɛkɔrɔba tena sɔrɔ aw ta somɔgɔw ra tuun. ³³ Ni ne ka na i ta somɔgɔ min to sarakalasebagaya ra, ne bena o to yi dɔrɔn janko ka ele jusu kasi le, ka i naji bɔ fɔ ka na i ja fiyen; ni o tɛ, i ta somɔgɔw bɛɛ bena sa k'a sɔrɔ o ma kɔrɔ.

³⁴ «Ko min bena kɛ i dence fla ra, Finehasi ni Hɔfini, o bena kɛ tagamasiyen ye k'a yira i ra ko ne ka min fɔ ko o bena kɛ can ye; o fla bɛɛ bena sa lon kelen na.

³⁵ «Ne bena sarakalasebaga wɛrɛ sigi, min bena ne ta sariya sira tagama a cogo ra, ka ne jusu diya, ani ka ne nin wasa. Ne bena baraka don a ta somɔgɔw ra; ni ne nana masace min o min janawoloma k'a sigi masaya ra, olugu le bena kɛ sarakalasebagaya ra o masace kɔrɔ wagati bɛɛ. ³⁶ Ni ele ta somɔgɔ tɔ min o min nana to, o bena taga a kinbiri gban le o sarakalasebaga kɔrɔ, janko a ye wari dɔɔnin, walama domuni dɔɔnin sɔrɔ k'a domu; a bena a fɔ sarakalasebaga ye ko: <Sabari, i ye ne bla sarakalasebagaya baara dɔ ra, janko ne ye domuni dɔɔnin sɔrɔ k'a domu.> »

3

Ala kumana Samawilu fε

¹ Samawilu tun ye denmisen ye hali bi. A tun be baara kera Matigi Ala ye Eli korɔ. O wagati ra, Matigi Ala tun tε kumana mɔgow fε wagati caman na tuun; a tun be deri ka kow yira mɔgow ra cogo min na, a fana tun tε o kera tuun k'a caya. ² O wagati fana ra, Eli jadenw baraka tun dɔgɔyara, a tun tε yeri kera kosebe tuun. Lon dɔ, su fε, a lanin tun be a layɔɔ ra. ³ O y'a sɔɔ Ala ta fitina saninman tun ma faga folo yɔɔ saninman kɔɔ. Samawilu lanin tun be Matigi Ala ta batoso kɔɔ, jɛɛɔgɔnya kesu* tun be yɔɔ min na. ⁴ Matigi Ala nana Samawilu wele. Samawilu ka jaabiri ke ko: «Naamu.» ⁵ A borira ka taga Eli fε, ka taga a fɔ a ye ko: «I ka ne wele, ne nana.» Eli k'a jaabi ko: «Ne ma i wele. Taga la.» Samawilu sekɔra ka taga la.

⁶ Matigi Ala nana Samawilu wele tuun; a wurira tuun ka taga Eli fε ka taga a fɔ a ye ko: «I ka ne wele, ne nana.» Eli k'a jaabi ko: «Ne dence, ne ma i wele dε! Sekɔ ka taga la.»

⁷ Samawilu tun ma Matigi Ala lon folo; Matigi Ala tun ma deri ka kuma a fε ka ye folo.

⁸ Matigi Ala nana Samawilu wele tuun a sipaga sabanan na. Samawilu wurira tuun ka taga Eli fε, ka taga a fɔ a ye ko: «I ka ne wele, ne nana.» Ayiwa, Eli k'a faamu ko Matigi Ala le be den welera. ⁹ O ra, Eli k'a fɔ a ye ko: «Taga la; ni i nana welekan men tuun, i y'a fɔ ko: <Matigi Ala, kuma, sabu i ta jɔnce be i lamenna.> » Samawilu tagara la a layɔɔ ra.

¹⁰ Matigi Ala nana ka na lo; a ka weleri ke i n'a fo a tun k'a ke cogo min na kakoro. A ko: «Samawilu, Samawilu.» Samawilu k'a jaabi ko: «Matigi Ala, kuma, sabu i ta jonce be i lamenna.»

¹¹ Matigi Ala k'a fo Samawilu ye ko: «A fle, ne bena ko do ke Izirayeli jamana ra. Ni mogo o mogo toro ka na o ko men, o tigi bena kabakoya fo ka manwu. ¹² Ni o wagati sera, ne tun ka ko o ko fo Eli ta somogow ta ko ra, ne bena o bee ke. Ne bena a damina, ne bena a laban fana.

¹³ Ne tun k'a fo a ye ko ne bena kiti ben a ta somogow kan, kiti min tena ban ka ye; ne be o ke jurumun min koson, a yere ka o lon. A dencew ka o jurumunw ke ka o yere ko gboya ne ye, nka Eli ma son ka o ladi janko o ye o kow dabra. ¹⁴ O koson ne karira Eli ta somogow ye ko o ta hake tena kafari ka ye fiyewu; began saraka* tena se k'a kafari, siman saraka* tena se k'a kafari.»

¹⁵ Ayiwa, Samawilu lanin tora yi fo ka taga dugu gbe. Dugu gbera minke, a wurira ka taga Alabatoso dondaw dayele. Samawilu tun ka min ye su fe, a siranna ka o fo Eli ye. ¹⁶ Nka Eli k'a wele k'a fo a ye ko: «Ne dence Samawilu!»

Samawilu ko: «Naamu!» ¹⁷ Eli ko: «Matigi Ala ka kuma juman le fo i ye? A fo ne ye, i kana foyi dogo ne ma. A ka fen o fen fo i ye, ni i ka o do dogo ne ma, o tuma Matigi Ala ye o hake bo i ra fo k'a juguya.» ¹⁸ Samawilu k'a bee fo Eli ye, a ma foyi dogo a ma. Eli ko: «Matigi Ala lo, ni min ka ben a ma, a ye o ke.»

¹⁹ Samawilu tun be panatigera. Matigi Ala tun be ni a ye; ni a tun ka kuma o kuma fo Matigi Ala togo ra, o bee tun be ke ka dafa. ²⁰ K'a ta

Dan, ka taga a bla fɔ Beri Seba, Izirayelimogow beɛ tun k'a lon ko Samawilu tun ye Matigi Ala ta cira yere le ye. ²¹ Matigi Ala belen tun be to k'a yere yira Silo, sabu a tun be to ka na Samawilu fe Silo, ka na kuma ni Samawilu ye.

4

Filisikaw sera Izirayelimogow ra

¹ Ayiwa, Samawilu tun be to ka Matigi Ala ta kuma lase Izirayelimogow beɛ ma.

Lon do, Izirayelimogow nana bo ka taga Filisikaw kunben ko o be o kere. O tagara lajen Ebeni Ezeri yoro ra; Filisikaw tun be Afeki yoro ra. ² Filisikaw ka o yere laben ka na lo Izirayelimogow na, kere kama. O ka kere damina minke, Filisikaw sera Izirayelimogow ra, ka Izirayelimogo ce waga naani (4 000) jogon faga kerekene kan.

³ Izirayelimogo tow sekora ka taga o sigiyoro ra. Izirayeli cekorobaw ko: «Mun koson Matigi Ala k'a to Filisikaw sera an na bi?» O ko: «An ye taga Matigi Ala ta jennogonya kesu* ta Silo dugu kono ka na ni a ye. An ye na a bla an ce ra yan, janko a ye an bosi an juguw boro.»

⁴ O ka mogo dow ci ka taga Silo ka taga Fangatigi Ala ta jennogonya kesu ta ka na ni a ye, min sigiyoro be seruben melekew bisigiyaw ce ra. Eli dence fla, Hofini ni Finehasi olugu tun be ni Ala ta jennogonya kesu tabagaw ye.

⁵ Ayiwa, wagati min Matigi Ala ta jennogonya kesu sera Izirayelimogow ta kerekedenw sigiyoro ra, Izirayelimogow beɛ nagarira ka kulekanbaw

ci, fo ka dugukolo yereyerε. ⁶ Filisikaw ka o mankanw men minke, o ka jininkari ke ko: «Kulekanba juman le be bora Izirayelimogow sigiyoro ra tan?» O k'a fo o ye ko o nana ni Matigi Ala ta jennogonya kesu le ye Izirayelimogow fe. ⁷ Filisikaw siranna; o ko, ko ala do le nana Izirayelimogow fe. O ko: «E! Bono ka an soro, sabu nin jagon ma deri ka ke folo. ⁸ Bono ka an soro de! Jon le bena an bosi ka bo nin ala barakamanw boro sa? O alaw le ka Misirankaw toro ni banajugu suguya bee ye kongokolon kono yi. ⁹ Ayiwa, an Filisikaw, an ye jija, ka ke ceu ye; ni o te, Heburuw le bena o ta fanga sigi an kunna, i n'a fo an tun ka an ta fanga sigi olugu kunna cogo min na. O ra an ye an yere ke ceu ye ka o kere!»

¹⁰ Filisikaw ka Izirayelimogow kere, ka se o ra tuun. Izirayelimogow bee borira ka taga o sigiyoro ra. Kere digira Izirayelimogow ra kosebe. Izirayelimogow ta kerekeden sennaman waga bisaba (30 000) le fagara. ¹¹ Filisikaw ka Ala ta jennogonya kesu ta; Eli dence fla, Hofini ni Finehasi, o ka olugu fla bee faga fana.

Eli ni a buranmuso sacogo

¹² Boniyaminu ta mogo do borira ka bo kerekeyoro ra, ka na Silo o lon kelen na; a tun k'a ta faniw faranfaran, ka buguri ke a kun na*.

¹³ A tagara se Silo tuma min na, o y'a soro Eli siginin tun be a ta siginan kan, sira da ra, a be kere kibaroya makonona, sabu hami tun be a

* **4:12** 4.12 A tun ka o ke janko k'a ta jusukasi le yira mogow ra.

jusu ra Ala ta jɛnɔɔɔnya kesu* koson. Cɛ tagara don dugu kɔnɔ ka kɛrɛ kibaroya fɔ minke; dugu bɛɛ ka kɛ kule ci ye. ¹⁴ Eli ka o kulekanw mɛn minke, a ka jininkari kɛ, ko: «Nin mankanba kun ye mun le ye?» O yɔrɔnin bɛɛ, cɛ teliyara ka na kɛrɛ kibaroya fɔ Eli ye. ¹⁵ O y'a sɔrɔ Eli si tun ye san bikɔnɔntɔn ni seegi. A jaw tun fiyenna, a tun tɛ foyi yera tuun. ¹⁶ Cɛ k'a fɔ Eli ye ko: «Ne bɔra kɛrɛkɛyɔrɔ le ra; ne borira ka bɔ yi le bi ka na.» Eli ko: «Ne dence, mun le kɛra yi?» ¹⁷ Ayiwa, kibaroyafɔbaga ka Eli jaabi ko: «Izirayelimɔɔw borira Filisikaw ja. Kɛrɛ digira o ra kosɛbɛ. I dence fla, Hɔfini ni Finehasi, olugu fagara; Filisikaw ka Ala ta jɛnɔɔnya kesu fana ta.»

¹⁸ Cɛ da sera Ala ta jɛnɔɔnya kesu ko ma minke dɔrɔn, Eli yelemana ka bɔ a ta siginan kan, ka ben a kɔ kan fɔ k'a kan kari, sabu a tun kɔrɔra; cɛ belebele gbiriman tun lo fana. A sara dugu donda ra yi. A tun kɛra Izirayelimɔɔw jamɔɔ ye fɔ san binaani.

¹⁹ Ayiwa, o y'a sɔrɔ Eli buranmuso, min ye a dence Finehasi muso ye, o tun lasirito lo; a jigiwagati fana tun sera ka ban. O muso ka Ala ta jɛnɔɔnya kesu minako kibaroya mɛn, ani k'a burance ni a cɛ saya ko kibaroya mɛn minke, tin dimi barara ka ben a kan; a jigira, nka tin dimi ma se ka kun a ra. ²⁰ A tun bɛ jini ka sa minke, muso minw tun bɛ a kɔrɔ, olugu ko: «I kana i jigi tige, i ka dence le sɔrɔ.» Nka a ma o jaabi; hali a ma o ta kuma jate yerɛ.

²¹ A ka den tɔɔ la ko Ikaɔɔdi†, ko: «Nɔɔrɔ bɔra

† 4:21 4.21 Ikaɔɔdi kɔrɔ ye ko: nɔɔrɔ banna.

Izirayeli ta siya kan.» A ka o fo Ala ta jɛnɔɔɔnya kɛsu tari le kosɔn, ani a burance ni a ce fagari kosɔn. ²² A ko: «Nɔɔɔ bɔra Izirayeli ta siya kan, sabu Ala ta jɛnɔɔɔnya kɛsu tara.»

5

Ala ka Filisikaw tɔɔɔ jɛnɔɔɔnya kɛsu kosɔn

¹ Ayiwa, Filisikaw ka Ala ta jɛnɔɔɔnya kɛsu* ta ka bo Ebeni Ezɛri, ka taga ni a ye Azidodi. ² O k'a ta ka taga ni a ye Dagon* ta batoso kɔnɔ, ka taga a bla Dagon kɔɔ.

³ O dugusagbe, Azidodikaw wurira sɔgomada joona fe, ka Dagon bennin ye k'a na biri dugu ma Matigi Ala ta jɛnɔɔɔnya kɛsu na fe. O k'a lawuri k'a bla a nɔ ra. ⁴ O dugusagbe flanan, o wurira sɔgomada joona fe, ka Dagon bennin ye tuun k'a na biri dugu ma Matigi Ala ta jɛnɔɔɔnya kɛsu na fe. Dagon kun ni a boro fla karira ka bo a ra, ka o ben jobon dakun kan; a kulugutu dɔɔn le tun tora ten. ⁵ O le kosɔn, fo ka na se bi ma Azidodi dugu kɔnɔ, Dagon ta sɔnnikɛbagaw, ani mɔɔ minw be don Dagon ta jobon kɔnɔ, o si te sɔn ka o sen la bon dakun kan.

⁶ O ko, Matigi Ala juguyara Azidodikaw ma kosebe, ani o yɔɔ mara beɛ; a ka sumuniw bo o ra, ka o tɔɔɔ, ka cenri lase o ma. ⁷ Azidodikaw k'a ye ten minke, o ko: «Ni a be ten, Izirayelimɔɔw ta Ala ta jɛnɔɔɔnya kɛsu tena to anw fe yan, sabu a juguyara an ma yan kosebe, ka juguya an ta ala fana ma, min ye Dagon ye.»

* 5:2 5.2 Dagon le ye Filisikaw ta ala ye.

⁸ O ka Filisikaw ta kuntigiw bæe wele ka o lajen, ka o jininka ko: «An bena mun le ke ni Izirayelimogow ta Ala ta jenogonya kesu ye sa?» Kuntigiw ko: «An ye taga Izirayelimogow ta Ala ta jenogonya kesu bla Gati dugu konɔ.» O tagara a bla Gati dugu konɔ.

⁹ Ayiwa, o sera ni a ye Gati minke doron, Matigi Ala wurira o dugu fana kama, ka nagbanba la mogow bæe kan. A ka dugumogow tɔɔɔ kosebe, denmisen fara mogokoroba kan, a ka sumuniw wuri o bæe ra. ¹⁰ Olugu k'a ye ten minke, o ka jenogonya kesu lataga Ekuron dugu konɔ.

Jenogonya kesu sera Ekuron minke, Ekuronkaw ka ke kule ci ye ko: «O nana ni Izirayelimogow ta jenogonya kesu ye an fe yan ka na an ni an ta dugumogow bæe le faga!»

¹¹ Olugu fana ka Filisikaw ta kuntigiw bæe wele ka o lajen k'a fo o ye ko: «Aw ye Izirayelimogow ta Ala ta jenogonya kesu seko o ma yi! A ye seko a boyoro ra, janko a kana na an ni an ta dugumogow bæe faga.»

Nagbanba le tun be dugumogow bæe kan, sabu Ala tun ka tɔɔɔba la o kan. ¹² Minw ma sa, sumuniw wurira olugu ra. Dugumogow kulekan bonyara ka se fo sankolo ra.

6

Filisikaw ka jenogonya kesu laseko Izirayelimogow ma

¹ Matigi Ala ta jenogonya kesu* ka karo wolonfla le ke Filisikaw ta jamana ra. ² O ko, Filisikaw nana o ta sonnikebagaw ni o ta

lagberikebagaw wele, ka o nininka ko: «An ka kan ka Matigi Ala ta jenɲogonya kesu ke cogo di le? An be se k'a laseko a boyoro ra cogo min na, aw ye o fo an ye.» ³ Olugu ka o jaabi ko: «Ni aw be Izirayelimogow ta Ala ta jenɲogonya kesu laseko, aw kana a lakolon bla ka taga fiyewu; aw ka kan ka hake yafa saraka do le bo Ala ye. Ni o kera, aw bena keneya, ani fen min k'a to Ala m'a boro bo aw kan, aw bena o lon fana.»

⁴ Filisikaw ko: «An ka kan ka hake yafa saraka juman le bo Ala ye?» O ka o jaabi ko: «Aw ye sumuni bisigi looru ni ninan bisigi looru lalaga ni sanin ye, ka kana ni Filisikaw ta kuntigiw da ye, ka o ke saraka ye, sabu bana kelen le sera aw ni aw ta kuntigiw bee ma. ⁵ Sumuni min wurira aw ra, ani ninan minw be aw ta jamana cenna, aw ye o bisigiyaw lalaga, ka o ke ka Izirayelimogow ta Ala bonya. Ni o kera, a be se ka ke, ko Ala bena a boro bo aw kan, k'a boro bo aw ta batofenw ni aw ta jamana kan fana. ⁶ Aw kana aw jusukun gbeleya i n'a fo Misirankaw ni Farawona k'a ke cogo min na! Sabu Ala nana olugu tooro kosebe fo a ma na, o ka Izirayelimogow labla ko o ye taga. ⁷ Ayiwa, aw ye misiwotorokura do lalaga, ka misimuso fla mina, misiden sinminta be minw fe, ani minw ma sene ke ka ye. Aw ye wotoro siri o misiw ra, ka o denw faran ka bo o ko, ka taga ni o ye so konɔ. ⁸ O ko, aw ye Matigi Ala ta jenɲogonya kesu ta k'a bla wotoro konɔ; aw ka fen saninlaman minw lalaga ka o di Ala ma k'a ke aw ta hake yafa saraka ye, aw ye olugu bla kesu dennin do konɔ, ka o bla jenɲogonya kesu kere fe; o ko, aw ye a bla ka taga. ⁹ Aw ye a tagato

fle; ni a k'a yere ta jamana fan sira le ta, ka taga Beti Semesi dugu fan na, o tuma Matigi Ala le ka nin kojuguba lase an ma. Nka ni a ma o sira ta, o tuma nin tɔɔɔ ma bɔ Matigi Ala ra; fen were le k'a lase an ma.»

¹⁰ Ayiwa, min fɔra, mɔgɔw k'a ke ten. O ka misimuso fla mina, misiden sinminta be minw fe; o ka o siri wotoro ra, ka o ta denw mina ka o datugu bon kɔnɔ. ¹¹ O ka Matigi Ala ta jɛnɔgɔnya kesu bla wotoro kɔnɔ; o ka ninan saninlamanw, ani sumuni bisigiyaw saninlamanw bla kesu dennin dɔ kɔnɔ, ka o fana bla wotoro kɔnɔ. ¹² Misiw sinna Beti Semesi dugu sira ma. O kasitɔ tora ka taga o sira kelen le fe; o ma jenge ka taga o numanboro fe walama o kininboro fe. Filisikaw ta kuntigiw gbanna o kɔ ka taga se fɔ Beti Semesi dugu dan ma.

¹³ Ayiwa, Beti Semesi dugumɔgɔw tun be o ta siman tigera kenegbe ra. O nana o na kɔɔta ka jɛnɔgɔnya kesu nato ye minke, o diyara o ye kosebe. ¹⁴ Misiwotoro tagara se Beti Semesika dɔ ta foro ra, min tɔgɔ ye ko Yosuwe; a lɔra yi. Kabakuruba dɔ tun be o yɔɔ ra. O ka wotoro yiriw cici ka o ke lɔgɔ ye, ka misiw faga ka o ke saraka jenita* ye k'a di Matigi Ala ma. ¹⁵ Levi ta mɔgɔ dɔw le tun ka Matigi Ala ta jɛnɔgɔnya kesu lajigi, ani kesu dennin min tun be a kɔɔ, fen saninlamanw tun be min kɔnɔ. O k'a beɛ lajennin bla kabakuruba kan. O lon na, Beti Semesi dugumɔgɔw ka saraka jenitaw, ani ninsɔndiya sarakaw* bɔ Matigi Ala ye. ¹⁶ Filisikaw ta kuntigi looru ka o ye minke, olugu sekɔra ka taga Ekurɔn o lon yere ra.

17 Filisikaw tun ka sumuni bisigiya saninlaman minw lalaga ka o di Matigi Ala ma ka o ke o ta hake yafa saraka ye, o dicogo ye nin ye: o ka kelen di Azidodi dugu koson, ka kelen di Gaza dugu koson, ka kelen di Asikalon dugu koson, ka kelen di Gati dugu koson, ka kelen di Ekuron dugu koson. 18 O tun ka jinan saninlamanw fana di ka kapa ni Filisikaw ta kuntigi looru bee kelen kelen ta dugu ye, dugu barakamanw, ani o kerefedugu misenw. O tun ka Matigi Ala ta jennogonya kesu bla kabakuruba min kan, o kabakuru le ye o kow seere ye hali bi; a kera Beti Semesikace Yosuwe ta foro le ra.

19 Matigi Ala ka Beti Semesi dugumogow dow faga, sabu o tun ka jennogonya kesu konon fle. A ka mogow biwolonfla* le faga. Mogow kasira kosebe, sabu Matigi Ala tun ka tcoroba le lase o ma.

20 Beti Semesi dugumogow ko: «Jon le be se ka lo Matigi Ala na korow, nin Ala saninmanba na korow sa! An bena jennogonya kesu bowan ka taga ni a ye min le?»

21 O ka cira bla ka taga Kiriyati Yeharimu dugumogow fe, ka taga a fo o ye ko: «Filisikaw ka Matigi Ala ta jennogonya kesu laseko; aw ye na a ta ka taga ni a ye aw fe yi.»

7

Izirayelimogow sekora Ala ma

* **6:19** 6.19 Kitabu dow konon a sebera ko mogow waga bilooru ni mogow biwolonfla (50 070).

¹ Ayiwa, Kiriyaṭi Yeharimu dugumogow nana Matigi Ala ta jennogonya kesu* ta ka taga ni a ye. O tagara ni a ye Abinadabu ta so konɔ; o yoro tun be kongori do kunna. O ka Abinadabu dence Elehazari sigi ko a ye Matigi Ala ta jennogonya kesu korosi.

² Ayiwa, jennogonya kesu tagara bla Kiriyaṭi Yeharimu ka wagatijan ke yi; a ka san mugaṅ le ke yi. O ko, Izirayelimogow bee lajennin nana ke kasi ye ka Matigi Ala ta jennogonya jini.

³ Samawilu k'a fo Izirayelimogow bee lajennin ye ko: «Ni a kera ko aw b'a fe ka na ni aw jusukun bee le ye Matigi Ala fe, o tuma siya werew ta batofen minw be aw fe, aw ye o bee labo ka o firi, ani Asera ta jo minw be aw fe. Aw ye aw yere di Matigi Ala ma, ka ale kelen bato; ni o kera, a bena aw bosi ka bo Filisikaw boro.»

⁴ Ayiwa, Izirayelimogow ta jo minw ye Baali* ni Asera ye, o ka o jow bee bo ka o firi; o ka Matigi Ala kelenpe bato.

⁵ Samawilu k'a fo o ye ko: «Aw ye Izirayelimogow bee lajen Misipa, ne bena Matigi Ala daari aw ye.» ⁶ Izirayelimogow lajenna Misipa. O ka ji bi k'a bon dugu ma Matigi Ala na korɔ, ka sun don o lon na; o bee lora a ra o lon na k'a fo ko olugu ka Matigi Ala hake ta. A kera ten, Samawilu kera Izirayelimogow pamogo ye Misipa.

Izirayelimogow sera Filisikaw ra

⁷ Ayiwa, Filisikaw nana a men ko Izirayelimogow lajenna Misipa minke, o ni o ta kuntigiw wurira ko o be taga Izirayelimogow

kerε. Izirayelimogow ka o men minke, o siranna Filisikaw na. ⁸ O k'a fo Samawilu ye ko: «I kana Matigi, an ta Ala daariri dabra; a daari an ye, janko a ye an kisi ka bo Filisikaw boro.»

⁹ Samawilu ka sagaden do mina, min be sin minna belen; a ka o faga, k'a bee lajennin jeni k'a ke saraka jenita* ye, k'a di Matigi Ala ma. A ka Matigi Ala daari kosebe Izirayelimogow ye; Matigi Ala fana ka a ta daariri lamem.

¹⁰ Tuma min na Samawilu tun be sagaden kera saraka jenita ye, Filisikaw nana ko o bena Izirayelimogow kerε. Matigi Ala ka sanperenkanba do jigi Filisikaw kunna o lon na, fo ka o bee hakiri wuri ka o nagami jogon na. A kera ten, Izirayelimogow sera o ra ka o bee kerε.

¹¹ Izirayelimogow bora Misipa ka Filisikaw ghen, ka to ka o faga ka taga, ka taga se fo Beti Kari dugumayanfan na.

¹² Samawilu ka kabakuru do ta ka o bla Misipa dugu ni Zini dugu ce. A ka o kabakuru togo la ko Ebeni Ezeri*; a ko: «Matigi Ala ka an demε ka na se fo yan.»

¹³ A kera ten, Filisikaw majigira Izirayelimogow ye kosebe; o ma son ka na ben Izirayelimogow ta jamana kan tuun. Matigi Ala boro tora Filisikaw kan ka o tooro Samawilu ta si bee ra. ¹⁴ Filisikaw tun ka dugu minw mina Izirayelimogow ra, o duguw bee sekora Izirayelimogow fe tuun, k'a ta Ekuron, ka taga a bla fo Gati, o ni o maraw bee. Hera fana tun be Izirayelimogow ni Amorikaw ce.

* **7:12** 7.12 Ebenezeri koro ye ko: demeri ta kabakuru.

¹⁵ Samawilu kera Izirayelimogow namogo ye a si bee ra. ¹⁶ San o san, a tun be taga Izirayeli jamana yorow yaala, k'a ta Beteli ka taga a bla Giligali, ani ka taga a bla fo Misipa; a tun be taga Izirayelimogow ta kow panabo o yorow bee ra. ¹⁷ Nka a tun be to ka seko ka na Rama, sabu a ta so tun be o yoro le ra. A tun be na Izirayelimogow ta kow panabo o yoro ra fana. A tun ka sarakajenifen* do lo o yoro ra Matigi Ala ye.

8

Izirayelimogow ko o be masace do fe

¹ Ayiwa, Samawilu nana korow tuma min na, a k'a dencew sigi Izirayelimogow kunna, ka olugu ke Izirayelimogow ta kititigebagaw ye. ² A dence folo togo tun ye ko Yoweli, a flanan togo tun ye ko Abiya. O tun be Beri Seba le; o tun be mogow ta kow panabo o yoro le ra. ³ Nka Samawilu dencew tun ma Samawilu jogo ta. O ta wariko bonyara kosebe; o tun be to ka bonyafenw mina mogow fe dogo ra, ka kiti tige nanbara kan.

⁴ A kera ten, Izirayeli cekorobaw bee tagara lajen Samawilu korow Rama. ⁵ O k'a fo Samawilu ye ko: «A fe, ele korora sisan, nka i dencew ma ele yere jogo ta. O ra, an b'a fe i ye masace do sigi an kunna, min bena ke an ta kitiw tige ye, i n'a fo a be siya tow bee fe cogo min na.»

⁶ Ayiwa, o ka o kuma min fo ko: «Masace do sigi an kunna min bena an ta kitiw tige an ye,» o kuma ma diya Samawilu ye. A ka Matigi Ala daari. ⁷ Matigi Ala k'a fo Samawilu ye ko: «Ni

nin mōgōw ka fēn o fēn fō i ye, i ye o lamēn, ka o kē. O ma ban ele ra; o banna ne yere le ra; o ko ne le kana sigi o kunna. ⁸ Kabini wagati min na ne ka o labo Misiran jamana ra, o ka ko minw kē kabini o wagati ra fō ka na se bi ma, ka ban ne ra ka taga batofen werew bato, o be o ko kelenw le kera ele fana ra. ⁹ O ra, o ka min fō, o kē o ye. Nka masace min bena sigi o kunna, o masace bena ko minw kē o ra, o fō o ye k'a gbeleya kosebe, janko o ye a lon.»

Masacew bena min kē Izirayelimōgōw ra

¹⁰ Matigi Ala ka kuma minw fō Samawilu ye, a tagara o be fō Izirayeli cekorobaw ye, o minw tun ko o be masace fe. ¹¹ A k'a fō o ye ko: «Ayiwa, masace min bena sigi aw kunna, o bena ko minw kē aw ra, o fle nin ye: A bena aw dencew mina ka o kē kerekedenw ye, ka o kē a ta sowotorotigiw walama a ta sotigiw ye, walama k'a to o ye kē bori ye a yere ta sowotoro ja fe. ¹² A bena dow kē a ta kerekedenw kuntigiw ye, ka o sigi kerekeden waga kelen kelen kunna, walama kerekeden bilooru looru kunna; a bena dow kē a ta forosenēbagaw ye, ka dow kē a ta simankanbagaw ye; dow be kē a ta kerekeminanw lalagabagaw ye, dow fana be kē a ta sowotorow ta minanw lalagabagaw ye. ¹³ A bena aw denmusow fana mina ka o dow kē a ta turu kasadiman lalagabagaw ye, ka dow kē a ta gbakebagaw ye, ka dow kē a ta burujenibagaw ye. ¹⁴ A bena aw ta forow, ani aw ta rezensunw, ani aw ta oliviyesunw be ra jumanmanw mina ka o di a ta jamana jamogow ma. ¹⁵ A bena

aw ta simanw ni aw ta rezenmow fana taran sigiyoroma tan, k'a taran kelen mina ka o di a ta jamana pamogow ni a kuntigiw ma. ¹⁶ A bena aw ta joncaw ni aw ta jonmusow mina, ka aw ta kanbelen bee ra barakamanw mina, ani aw ta faluw, ka olugu bla a yere ta baara kama. ¹⁷ A bena aw ta beganw taran sigiyoroma tan, k'a sigiyoroma kelen ta; aw yere fana bena ke a ta jonw ye.

¹⁸ «O tuma le ra sa, aw yere ka o masace min sigi, aw bena ke kule ye ko Matigi Ala ye aw bosi ka bo o masace boro; nka Matigi Ala tena aw lamen o lon na.»

¹⁹ Ayiwa, mogow ma son ka Samawilu ta kuma lamen. O ko: «O bee n'a ta, an b'a fe masace do le ye sigi an kunna. ²⁰ O ra, an fana be ke i n'a fo siya tow; masace do be ke an fe min be ke an kuntigi ye, ka an ta kopaw janabo, ka bo ni an ye ka taga kerekeyoro ra.»

²¹ Mogow ka kuma minw bee fo, Samawilu ka o bee lamen, ka taga o fo Matigi Ala ye. ²² Matigi Ala k'a fo Samawilu ye ko: «Son o ta ma, i ye masace do sigi o kunna.»

O ko, Samawilu k'a fo mogow ye ko: «Aw bee ye taga aw ta so!»

9

Sawuli tagara a face ta falimusow yoropin

¹ Ce do tun be Boniyaminu ta mogow ra, o togo tun ye ko Kisi. Ce togoaba do tun lo. A face togo tun ye ko Abiyeli; Abiyeli face togo tun ye ko Serori; Serori face togo tun ye ko Bekorati; Bekorati face togo tun ye ko Afiya. ² Dence do tun

bɛ Kisi fɛ, min tɔgɔ tun ye ko Sawuli; kanbelen cɛɽumanba tun lo. Izirayeli kanbelen si tun tɛ a bɔ cɛna ra; a tun ka jan o bɛɛ ye fana; a kamankun ni a kunkolo tun bɛ mɔgɔ tɔw bɛɛ ta san fɛ.

³ Lon dɔ, Sawuli face Kisi ta falimuso dɔw tununa. Kisi k'a fɔ a dence Sawuli ye ko: «Baaraden kelen ta, aw ye bɔ ka taga falimusow yɔrɔɽini.»

⁴ O tagara, ka taga tɛmɛ Efirayimu kuruyɔrɔw fɛ, ka taga Salisa mara cɛtigɛ. O ma o ye. O tɛmena Salimu mara ra, falimusow ma ye. O ka Boniyaminu ta jamana cɛtigɛ, o ma o ye.

⁵ O tagara se Sufu mara ra minke, baaraden min tun bɛ ni Sawuli ye, Sawuli k'a fɔ o baaraden ye ko: «Na, an ye sekɔ so, ni o tɛ, ne face bɛna a hakiri bɔ falimusow kɔ, ka to ka hami anw yɛɛ ta ko le ra sisan.» ⁶ Baaraden k'a fɔ a ye ko: «A flɛ, Ala ta cira dɔ bɛ nin dugu kɔnɔ yan; mɔgɔsɔbɛ lo. Ni a ka ko o ko fɔ, o bɛ kɛ can ye. An ye taga a fɛ; a bɛ se ka kɛ ko a bɛna sira dɔ yira an na, an bɛ se ka min ta janko an ye falimusow ye.» ⁷ Sawuli ka baaraden jaabi ko: «Ni an ka taga o cɛ fɛ, an bɛna taga mun le di a ma? Sabu domuni foyi tɛ an ta bɔrɔw kɔnɔ tuun, bonya foyi tɛ an boro fana an bɛ se ka taga min di a ma. Foyi si le tɛ an boro.» ⁸ Baaraden k'a fɔ Sawuli ye ko: «A flɛ, warigbɛ garamu saba bɛ ne boro yan. An bɛna taga o di cira ma, a bɛna sira yira an na.» ⁹ Ayiwa, folɔfolɔ, Izirayeli jamana ra, ni mɔgɔ tun b'a fɛ ka Ala sago lon ko dɔ ra, o tigi tun b'a fɔ ko: «Aw ye na an ye taga flɛrikebaga

ƒe.» Sabu min ye cira ye bi, folofolo o tun be o le wele ko flerikebaga.

¹⁰ O ra, Sawuli k'a fo a ta baaraden ye ko: «Ne sɔnna; na an ye taga.» O ra, Ala ta cira tun be dugu min na, o tagara o dugu ra.

¹¹ Ayiwa, o tagato o dugu ra, o benna ni sunguruden daw ye, o be tagara jibiyoro ra. O ka olugu nininka ko: «Yala flerikebaga be yi wa?»

¹² O ka o jaabi ko: «Ɔnhɔn, a be aw na ƒe. Nka aw ye teliya ka taga; a nato le ye nin ye an ta dugu kɔnɔ tan bi, sabu mɔgow ka kan ka taga saraka bo sarakaboyoro ra kongori kunna bi le. ¹³ Ni aw donna dugu kɔnɔ, sani a ye taga sarakaboyoro ra ka taga saraka domu ni mɔgow ye, aw bena a soro yi. Mɔgo si te sɔn ka saraka domu ni a ma na, sabu ale le ka kan ka dugawu ke saraka kan, mɔgow be soro k'a domu. Aw ye taga; ni aw sera yi nin wagati ra kɔni, aw bena a soro yi.»

Sawuli ni Samawilu ka nɔgon ye

¹⁴ Sawuli ni a tagamanɔgon ka dugu sira ta ka ke taga ye. O sera dugu donda ra minke dɔron, o benna ni Samawilu yere ye, a bora a be tagara sarakaboyoro ra kongori kan.

¹⁵ Matigi Ala tun ka Samawilu lasomi o ko ra tere kelen sani Sawuli nalon ye se. Ala tun k'a fo a ye ko: ¹⁶ «Sini nɔgontumasi, ne bena ce do ci i fe ka bo Boniyaminu ta mara ra; i bena turu saninman* ke o tigi le kun na, k'a ke ne ta mɔgow, Izirayelimɔgow ta kuntigi ye. A bena ne ta mɔgow kisi ka bo Filisikaw boro; sabu ne ka ne ta mɔgow ta sege ye, o kulekan fana sera ne ma.»

17 Samawilu ka Sawuli ye minke daron, Matigi Ala k'a fo a ye ko: «Ne tun ka ce min ko fo i ye, ale le ye nin ye; ale le bena sigi ne ta mogow kunna.»

18 Sawuli gbarara Samawilu ra dugu donda ra, k'a fo a ye ko: «I te sabari ka flerikebaga ta so yoro yira an na wa?» 19 Samawilu k'a jaabi ko: «Ne yere le ye flerikebaga ye. Aw ye bla ne ja, an ye taga sarakaboyoro ra. An bena taga domuni ke jagon fe bi. Fen o fen be i jusu ra, ne bena o bee fo i ye. Sini sogoma, ne bena aw labla, aw be taga. 20 Ayiwa, aw ta falimuso minw tun tununa nin ye a tere saba ye, aw kana hami o ra tuun, sabu o yera ka ban. Ayiwa, Izirayelimogow bee ta miiriya be mogow min kan bi, o ye ele ni i ta somogow le ye.»

21 Sawuli ka Samawilu jaabi ko: «Ne bora Boniyaminu ta siya le ra; an ta gba le ye Izirayeli ta gbaw bee ra fitini ye. An ta gba le fana ye Boniyaminu ta gbaw bee ra fitini ye. Ayiwa, mun na i be nin kuma jagon fo ne ye?»

22 Samawilu donna ni Sawuli ni a ta baarden ye domunkeyoro ra, ka o sigi sigiyoro folow ra; mogow bisaba jagon le tun be bon kono. 23 Samawilu k'a fo tobirikebaga ye ko: «Ne tun ka sogo min di i ma ko i ye a bla danna, o bo ka na ni a ye.» 24 Tobirikebaga nana ni o sogo woto ni a sogo bee lajennin ye, ka na o sigi Sawuli koro. Samawilu ko: «Nin le blara danna i ye; a ta, i ye a domu, sabu ne ka mogow wele tuma min na, ne tun ka nin le bla i ye.» A kera ten, Sawuli ka domuni ke ni Samawilu ye o lon na.

²⁵ O kɔ, o jigira ka bɔ kongori kunna sarakabɔyɔrɔ ra, ka taga dugu kɔnɔ. Samawilu tagara kuma ni Sawuli ye biribon kunna. ²⁶ O dugusagbɛ, o wurira sɔgɔmada jona fɛ, sani kɛnɛ ye bɔ; Samawilu ka Sawuli wele ka taga biribon kunna tuun k'a fɔ a ye ko: «Aw ye labɛn, ne bɛna aw labla aw bɛ taga.» Sawuli labɛna tuma min na, a ni Samawilu bɔra kɛnɛ ma jɔgɔn fɛ. ²⁷ O tagara se dugu dan ma minke, Samawilu k'a fɔ Sawuli ko: «A fɔ i ta baaraden ye ko a ye bla an ja.» Baaraden blara o ja. A ko Sawuli ma tuun ko: «Sisan ele ye to yan dɔnɔn; Ala ka kuma min yira ne ra, ne bɛna o fɔ i ye.»

10

Samawilu ka tagamasiyen saba yira Sawuli ra

¹ Samawilu ka turubaranin dɔ ta ka o turu kɛ Sawuli kun na. A ka Sawuli fo k'a boro mini a ma, k'a fɔ a ye ko: «Matigi Ala ka ele le janawoloma ko i ye kɛ a ta mɔgɔw kuntigi ye.

² Ni i bɔra ne kɔrɔ bi, i bɛna taga cɛ fla sɔrɔ Rasɛli ta kaburu yɔrɔ ra, Selisa, Boniyaminu ta mara ra. O bɛna a fɔ i ye ko i bɔra ka taga falimuso minw yɔrɔjini, ko o yera. I face yere tɛ miirira faliw ko ra tuun; a bɛ hamina aw yere ko le ra. A b'a fora ko ale bɛna a dence yɔrɔjini k'a ye cogo di le?»

³ Ni aw bɔra o yɔrɔ ra, aw bɛna taga ja ka taga se Tabɔri yirisunba ma. I bɛna bɛn ni cɛ saba ye, o bɛ tagara Ala batoyɔrɔ ra Betɛli, badennin saba bɛ kelen boro, burukun saba bɛ kelen boro, duvɛnforogo kelen bɛ tɔ kelen boro. ⁴ O bɛna i fo ka burukun fla di i ma. I ka kan ka o mina.

⁵ O kɔ, i bena taga se Gibeha Elohimu; Filisikaw ta kerekɛjama dɔ bɛ o yɔrɔ ra. I dontɔ dugu kɔnɔ, i bena ben ni cira jamakuru dɔ ye, o bɛ jigira ka bɔ kongori kan Ala batoyɔrɔ ra. Korafɔbagaw, ani tamanfɔbagaw, ani filenfiyɛbagaw, ani gɔnifɔbagaw bɛ o na, olugu yɛɛ bɛ ciraya kera. ⁶ Matigi Ala Nin* bena jigi i kan; ele fana bena ciraya kɛ ni o ye; i bena yɛlɛma ka kɛ i ko mɔgɔ suguya wɛɛ. ⁷ Ayiwa, ni o tagamasiyɛnw bɛɛ dafara tuma o tuma, o tuma i bɛ se ka ko o ko kɛ, i ye o kɛ, sabu Ala bɛ ni i ye.

⁸ O kɔ, i ye bla ne na ka taga Giligali. Sigiya t'a ra, ne bena na i sɔrɔ yi, ka na saraka jenitaw* ni ninsɔndiya sarakaw* bɔ. Nka i ka kan ka ne makɔnɔ fɔ tere wolonfla sani ne ye na; ni ne nana, i ka kan ka min kɛ, ne bena o fɔ i ye.

⁹ Ayiwa, Sawuli k'a kɔ don ka bɔ Samawilu kɔrɔ minkɛ, Ala ka Sawuli jusukun yɛlɛma, k'a kɛ i ko mɔgɔ suguya wɛɛ; o tagamasiyɛnw bɛɛ dafara o lon na. ¹⁰ O tagara se Gibeha minkɛ, o benna ni cira jamakuru dɔ ye; Ala Nin jigira Sawuli kan ni baraka ye; a fana korira ni o ye ka kɛ ciraya kɛ ye. ¹¹ Mɔgɔ minw bɛɛ tun ka Sawuli lon fɔlɔfɔlɔ, olugu k'a ye a bɛ ciraya kera ni ciraw ye minkɛ, olugu ka kɛ nɔgɔn jininka ye ko: «Mun ko le kera Kisi dence ra tan bi? O tuma Sawuli fana kera cira dɔ le ye wa?» ¹² Cɛ dɔ tun bɛ o yɔrɔ ra, ale ko: «O tuma jɔn le ye o ta karamɔgɔ ye?» A laban o kuma kera zana ye, ko: «O tuma Sawuli fana kera cira dɔ le ye wa?» ¹³ Sawuli nana ciraya kɛ ka ban tuma min na, a tagara kongori kunna sarakabɔyɔrɔ ra.

¹⁴ Ayiwa, Sawuli belence ka a ni baaraden jininka ko: «Aw tun tagara min le?» Sawuli k'a jaabi ko: «An tun tagara falimusow pini. Nka an nana a ye ko an te o yera minke, an tagara Samawilu fe.» ¹⁵ A belence ko: «Samawilu ka mun le fo aw ye?» ¹⁶ Sawuli ko: «A k'a fo an ye ko falimusow yera.» Nka masaya ko kuma min fora, Sawuli ma son ka do fo a belence ye o ko ra.

Sawuli kera Izirayeli masace ye

¹⁷ Ayiwa, Samawilu ka Izirayelimogow bee lajen Matigi Ala na korɔ Misipa. ¹⁸ A k'a fo o ye ko: «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: <Ne le ka Izirayelimogow labɔ Misiran, ka o kisi ka bo Misirankaw ta fanga korɔ, ani fanga minw bee tun be o kan. ¹⁹ Nka bi aw banna aw ta Ala ra, min ka aw kisi ka bo aw ta sege ni aw ta toorow bee ra. Aw ko: fiyewu! Aw ko fo ne ye masace do le sigi an kunna. Ayiwa, o tuma aw bee ye na Matigi Ala na korɔ, aw bee ni aw ta siyaw, aw bee ni aw ta gbaw.> »

²⁰ Samawilu ka Izirayeli ta gbaw bee wele kelen kelen, Ala ka Boniyaminu ta gba le yira. ²¹ A ka Boniyaminu ta gbaw wele kelen kelen; Ala ka Matiri ta gba le yira. A laban Ala ka Kisi dence Sawuli le yira. Nka o k'a yorɔnini, o m'a ye. ²² O ra, o ka Matigi Ala jininka tuun, yala ni o ce nana ka ban, walama ni a ma na folo. Matigi Ala ka o jaabi ko: «A nana, a dogonin be doniw ce ra yi.»

²³ O borira ka taga a wele ka na ni a ye. A nana lo mogow ce ra; a tun ka jan ni mogɔ tow bee ye. ²⁴ Samawilu k'a fo jama bee lajennin ye

ko: «Matigi Ala ka ce min janawoloma, aw ka o ye ke? A nɔɔn te Izirayelimɔɔw si ra.»

Samawilu ka o fo minke, mɔɔw perenna ko: «An ta masace, Ala ye i meen an kɔɔ!»

²⁵ Samawilu ka masaya ta sariyaw fo mɔɔw ye, k'a seɛe kitabu do kɔɔ, ka o bla Matigi Ala na kɔɔ. O ko, Samawilu ka mɔɔw labla ko beɛ ye taga a ta so.

²⁶ Sawuli fana tagara Gibeha, a ta dugu ra. Ala tun k'a ko diya cefari dow ye; olugu tagara a blasira. ²⁷ Nka mɔɔ sɔnkolon dow ko: «Nin bena se ka an bosi cogo di de!» O ma Sawuli jate, o ma taga ni bonyafen ye a fe. Nka Sawuli jera ka o to yi.

11

Sawuli ka Amɔnkaw kere

¹ Ayiwa, o ko, Amɔnkaw ta masace min ye Nahasi ye, ale ni a ta kerekejama nana ka na Yabesi dugu lamini, Galadi mara ra, ko a be o kere. Yabesi dugumɔɔw beɛ benna a ra k'a fo Nahasi ye ko: «Jenɔɔɔnya don ni an ye, ni o kera, an bena to i ta fanga kɔɔ.» ² Nka Nahasi ka o jaabi ko: «Ne be sɔn ka jenɔɔɔnya don ni aw ye, nka fo an ye aw beɛ kelen kelen kininboroyanfan padenw cici, janko ka Izirayeli siya beɛ lamaroya.»

³ Yabesi cekɔɔɔbaw ka Nahasi jaabi ko: «Tere wolonfla to an ye; an bena cira bla ka taga Izirayeli jamana beɛ ra. Ni mɔɔ si ma sɔɔ ka na an demɛ, o tuma an bena an yere to i boro.»

⁴ Ayiwa, ciradenw tagara se Gibeha, Sawuli ta dugu ra; o ka o kuma fɔ mɔgɔw ye. Dugumɔgɔw bɛɛ ka kɛ kasi ye ka mankan ci.

⁵ Ka o to o ra, Sawuli sera. A tun bɛ a ta misiw kɔ, a bɛ bɔra kongo ra ka na. A ka o jininka ko: «O tuma mun le kɛra mɔgɔw ra o bɛ kasira?» Yabesikaw nana kuma min fɔ, mɔgɔw ka o lakari a ye.

⁶ Kabini Sawuli ka o kuma mɛn dɔrɔn, Ala Nin* jigira a kan ni baraka ye; a dimina kɔsɛbɛ. ⁷ A ka misi fla mina ka o tigɛtigɛ, ka o sogow cici Izirayeli jamana yɔrɔ bɛɛ ra, k'a fɔ mɔgɔw ye ko: «Ni mɔgɔ o mɔgɔ ma sɔn ka na gban ne Sawuli kɔ, ani Samawilu kɔ, ne bɛna o tigi ta misiw kɛ nin cogo le ra.» Matigi Ala ka siranyaba bla mɔgɔw bɛɛ ra. O bɛɛ lajenna i ko mɔgɔ kelen, ka na. ⁸ Sawuli ka kerekedenw jate Bezeki. Zuda ta mɔgɔw dɔrɔn tun ye cɛ waga bisaba (30 000). Izirayelimɔgɔ tɔw tun ye cɛ waga kɛmɛ saba (300 000).

⁹ Ciraden minw tun nana cira fɔ, o k'a fɔ olugu ye ko: «Aw ye taga a fɔ Yabesi dugumɔgɔw ye ko sini teregban fɛ, an bɛna taga o bɔsi.» Ciradenw tagara o kuma fɔ Yabesi dugumɔgɔw ye minke, olugu jusu diyara kɔsɛbɛ. ¹⁰ O k'a fɔ Amɔnkaw ye ko: «Sini an bɛna an yɛrɛ majigi aw ye, ni ko o ko ka aw diya, aw bɛna o kɛ an na.»

¹¹ O dugusagbɛ, Sawuli k'a ta kerekedenw taran ka o kɛ jenkuru saba. Su dugutarama fɛ, o tagara don Amɔnkaw cɛ ra, ka o faga fɔ ka taga se teregban wagati ma. Minw sera ka bɔsi, olugu borira ka janjan; o bɛɛ tagara o ta fan na kelen kelen; mɔgɔ fla ma taga fan kelen na.

Mogow sanna Sawuli ta masaya ma

¹² Ayiwa, mogow k'a fo Samawilu ye ko: «Jontigiw le tun b'a fora ko: <O tuma Sawuli le bena sigi an kunna wa?> Aw ye na ni o mogow ye an ye o faga.» ¹³ Sawuli k'a fo o ye ko: «Mogow si man kan ka faga bi, sabu bi lon na Matigi Ala ka Izirayelimogow demε, ka o bosi.»

¹⁴ O ko, Samawilu k'a fo mogow ye ko: «Aw ye na, an ye taga Giligali, ka taga Sawuli sigi masaya ra tuun.»

¹⁵ Jama bee tagara Giligali; o tagara Sawuli sigi masaya ra tuun Matigi Ala na korow Giligali. O ka ninsondiya sarakaw* bo Matigi Ala ye. Sawuli ni Izirayelice tow bee ka panagbeba ke o yoro ra yi.

12

Samawilu kumana Izirayelimogow fe

¹ Samawilu k'a fo Izirayelimogow bee ye ko: «Aw ka fen o fen fo ne ye, ne ka o bee lamεn; ne ka masace do sigi aw kunna. ² Ayiwa, sisan, aw ka masace sorow; ale le bena ke aw pamogow ye. Ne koni, ne korora sisan fo ka ne si gbe; nka ne dencew be ni aw ye yan. Ne kera aw pamogow ye kabini ne denmisenman, fo ka na se bi ma. ³ Ayiwa, ne lonin ye nin ye, Matigi Ala na korow, ani Ala ka masace min panawoloma, o masace yere na korow; ni a kera ko ne ka ko benbari do ke aw do ra, o tigi ye o fo. Ne ka jontigi ta misi le mina a ra? Ne ka jontigi ta fali le mina a ra? Ne ka jontigi le tojow? Ne ka jontigi le minako juguya? Ne ka bonyafen mina dogo ra jontigi le fe janko ka ne na tugu o tigi ta ko kan? Ni a kera

ko ne ka o ko jɔgɔn kɛ mɔgɔ dɔ ra, ne bɛna o juru sara o tigi ye.»

⁴ Mɔgɔw ka Samawilu jaabi ko: «I ma an tɔɔɔ, i ma an minako juguya fana; i ma bonyafen mina dogo ra mɔgɔ si boro fana.»

⁵ Samawilu k'a fɔ o ye tuun ko: «Matigi Ala ye ne seere ye; a ka masace min panawoloma, o fana ye ne seere bi, ko aw ma aw ta foyi ye ne boro.» O ka Samawilu jaabi ko: «Ōnhɔn, Ala ye an seere ye.»

⁶ O ra, Samawilu k'a fɔ mɔgɔw ye ko: «Matigi Ala le ka Musa ni Haruna panawoloma ka o bla a ta baara ra; ale Ala le fana ka aw bɛmaw labɔ Misiran jamana ra. ⁷ Ayiwa, sisan, aw ye lɔ yan Matigi Ala na kɔɔ; Matigi Ala ka koba minw bɛɛ kɛ ka aw ni aw bɛmaw kisi, ne bɛna aw hakiri jigi o bɛɛ ra.

⁸ «Ayiwa, Yakuba taganin kɔ Misiran, aw bɛmaw kasira ka Matigi Ala wele. Matigi Ala ka Musa ni Haruna ci ka na o labɔ Misiran jamana ra, ka na ni o ye nin jamana ra yan.

⁹ «Nka o jinana Matigi Ala, o ta Ala kɔ. O kosɔn Matigi Ala ka o don masace Hazɔri ta kerɛkɛdenw kuntigi boro, min ye Sisera ye; o kɔ, a ka o don Filisikaw boro, ka na o don Mohabu masace boro; olugu ka o kerɛ. ¹⁰ O kulera ka Matigi Ala wele tuun k'a fɔ ko: «An ka i hake ta; an banna Matigi Ala ra ka jow bato, minw ye Baali* ni Asera ye. Sisan an kisi ka bɔ an juguw boro; ni o kɛra, an bɛna i bato.»

¹¹ «Ayiwa, Matigi Ala ka Yerubaali ci ka na aw fe; o kɔ, a ka Baraki ci ka na; o kɔ, a ka Yefite ci ka na; o kɔ, a ka ne Samawilu yerɛ ci ka na aw

ƒɛ. O bɛɛ kelen kelen nana o ta wagati ra ka na aw kisi ka bɔ aw juguw boro, o minw tun ka aw lamini fan bɛɛ ra. A kɛra ten, aw tora hɛra ni laganfiya ra.

¹² «O kɔ, aw nana a ye ko Amɔnkaw ta masacɛ Nahasi bɛ wurira aw kama ka aw kɛrɛ minke, aw k'a fɔ ne ye ko: <An t'a ƒɛ ka to tan, an b'a ƒɛ masacɛ dɔ le ye sigi an kunna>; k'a sɔrɔ Matigi Ala, aw ta Ala yɛrɛ le ye aw ta masacɛ ye.

¹³ «Ayiwa, aw ko, ko aw bɛ masacɛ min ƒɛ, o ye nin ye. Aw y'a ƒɛ, Matigi Ala ka masacɛ dɔ sigi aw kunna sisan. ¹⁴ Aw ni aw ta masacɛ min siginin bɛ aw kunna, ni aw ka siran Matigi Ala ja, k'a bato, k'a kan mina, ni aw ma muruti ka ban a ta cifɔninw na, ni aw tugura Matigi Ala, aw ta Ala kɔ, o ka ni. ¹⁵ Nka ni aw ma Matigi Ala kan mina, ni aw murutira, ka ban a ta cifɔninw ma, a bɛna aw kɛrɛ i n'a fɔ a ka aw bɛmaw kɛrɛ cogo min na.

¹⁶ «Ayiwa, sisan aw belɛn ye to yan; Matigi Ala bɛna kabakoba min kɛ aw ja na, aw ye o ƒɛ. ¹⁷ Sisan tɛ simantigɛwagati le ye wa? Ayiwa, ne bɛna Matigi Ala daari a y'a to sanpɛrɛnkan ye bɔ, ka sanji ben*. Ni o kɛra, aw bɛna a lon ko aw k'a fɔ minke ko aw bɛ masacɛ ƒɛ, ko aw ka kojuguba le kɛ ten Matigi Ala ja kɔrɔ.»

¹⁸ Samawilu ka Matigi Ala daari o le ra; Matigi Ala ka sanpɛrɛnkan bɔ, ka sanji ben o lon yɛrɛ ra. Mɔgɔw bɛɛ lonin tora, o siranninba Matigi Ala ni Samawilu ja.

* **12:17** 12.17 Simantigɛwagati ra sanji tɛ deri ka ben, sabu teremana lo.

¹⁹ Mɔgɔw bɛɛ k'a fɔ Samawilu ye ko: «Sabari, i ye Matigi Ala, i ta Ala daari i ta jonw ye, janko an kana na sa, sabu an k'a fɔ minke ko an bɛ masacɛ fɛ, an ka jurumun dɔ were le fara an ta jurumun tɔw kan tuun.»

²⁰ Samawilu ka o jaabi ko: «Aw kana siran! Aw ka o jurumun kɛ, o ye can ye, nka o bɛɛ n'a ta, aw kana ban Matigi Ala ra; aw ye a bato ni aw jusukun bɛɛ ye. ²¹ Aw kana faran ka bɔ Matigi Ala kɔ, ka taga batofɛn gbansanw bato, o batofɛn minw tɛ se ka foyi na aw ye, o fana tɛ se ka aw demɛ, sabu fɛngbansanw lo. ²² Matigi Ala tena bɔ a ta mɔgɔw kɔ, a yɛrɛ tɔgɔba kosɔn, sabu a diyara ale yɛrɛ le ye ka aw kɛ a ta mɔgɔw ye. ²³ Ne kɔni, ne tena Matigi Ala daariri dabla aw ye fiyewu, ni o tɛ, ne bɛna Matigi Ala hake le ta. Sira min ka ni, sira min terennin lo, ne bɛna aw karan o le ra. ²⁴ Nka aw kɔni ye jija ka siran Matigi Ala na, k'a bato ni kan kelen ye, ni aw jusukun bɛɛ ye. A ka koba minw kɛ aw ye, aw ye aw hakiri to o ra. ²⁵ Nka ni aw ka kɛ kojugu kɛ ye, aw ni aw ta masacɛ bɛɛ le bɛna halaki pewu.»

13

Sawuli ka Matigi Ala kan bla

¹ Sawuli kera Izirayeli masacɛ ye k'a si to san bisaba; a tora masaya ra fɔ san binaani ni fla. ² Sawuli ka cɛ waga saba panawoloma Izirayeli cɛw ra. A ka cɛ waga fla bla ni a yɛrɛ ye Mikimasi ni Betɛli kuruyɔrɔw ra, ka cɛ waga kelen bla ka taga ni a dencɛ Yonatan ye Gibeha, Boniyaminu

ta mara ra. A ka mogo tow labla ko o ye taga o ta so.

³ Lon do, Filisikaw ta kerekedenw ta sigiyoro min tun be Geba, Yonatan tagara ben Filisikaw kan o yoro ra, ka se soro o kan. Filisika tow ka o men. A kera ten minke, Sawuli ko o ye buru fiye jamana fan bee ra; a ko: «Heburuw bee ka kan ka nin ko men.»

⁴ A kera ten, Izirayelimogow bee ka o kibaroya men, ko Sawuli tagara ben Filisikaw ta kerekedenw ta sigiyoro kan, ani ko o koson Filisikaw dimina Izirayelimogow koro kosebe. Izirayeli ta kerekedenw bee welera ka taga lajen Giligali, Sawuli koro.

⁵ Filisikaw tagara lajen ko o be Izirayelimogow kere. Sowotoro waga saba le tun be o fe, ani sowotorotigi waga woro; o tun ka ca i ko kogojida kenken. O nana sigi Mikimasi, Beti Aveni tereboyanfan na.

⁶ Izirayelimogow k'a ye ko bosiyoro foyi te olugu fe nin kere ra, sabu Filisikaw tun ka o degu kosebe. O ra, Izirayelimogo dow borira ka taga dogo kuruwow konu, dow tagara dogo yirituw jukoro, dow dogora farayorow ra, dow dogora farawow konu, ani dingakolonw konu.

⁷ Izirayelimogo dow yere ka Zuriden ba tige kunkelen ka bori ka taga dogo fo Gadi ni Galadi ta mara ra.

O y'a soro Sawuli tun be Giligali; kerekejama min tun be ni a ye, olugu bee tun ja tigenin lo fo o be yereyere. ⁸ A ka tere wolonfla ke a be Samawilu makonona, i n'a fo Samawilu tun k'a fo a ye cogo min na; nka Samawilu

ma na Giligali; k'a soro Sawuli ta kerekedenw tun be janjanna, ka bo a koro. ⁹ Sawuli k'a ye ten minke, a ko: «Aw ye na ni saraka jenita* ni ninsondiya saraka* ye yan.» Sawuli yere ka saraka jeninta faga ko a be a lase Ala ma. ¹⁰ Ayiwa, Sawuli be banna saraka lasera doron, Samawilu fana be sera. Sawuli wurira ka taga Samawilu kunben k'a fo. ¹¹ Samawilu ko: «Mun le koson i ka nin ke?» Sawuli ko: «Ne k'a ye ko mogow be janjanna ka bo ne koro minke, ani ko i tun ka wagati min yira, i ma na o ra, k'a soro Filisikaw lajennin lo Mikimasi kere kama, ¹² ne ko Filisikaw bena na ben ne kan Giligali, ka ne kere, k'a soro ne ma Matigi Ala daari. O le k'a to ne yere ka ne yere jagboya ka saraka jeninta bo.»

¹³ Samawilu ko Sawuli ma ko: «I ka hakirin-tanya baara le ke nin ye. Matigi Ala tun ka ci min fo i ye, i ma o ke; ni i tun ka o ke, a tun bena i ni i ta duruja sigi masaya ra Izirayeli jamana ra tuma bee. ¹⁴ Nka sisan i ta masaya tena meen tuun. Matigi Ala k'a yere diyanyamogo jini, a bena min sigi k'a ke a ta mogow kuntigi ye; sabu Matigi Ala tun ka ci min fo ele ye, ele ma o ke.»

¹⁵ Ayiwa, o ko, Samawilu bora Giligali, ka taga Gibeha, Boniyaminu ta mara ra. Mogo minw tun be ni Sawuli ye, Sawuli ka olugu jate; o tun be ce keme woro jagon.

Filisikaw ka Izirayelimogow degu kosebe

¹⁶ Sawuli ni a dence Yonatan, ani mogo minw tun be ni o ye, olugu tun be Geba, Boniyaminu ta mara ra. Filisikaw tun be Mikimasi. ¹⁷ Filisikaw ta kerekecefari dow bora Filisikaw ce ra, ka taran

ka ke jamakuru saba. Jamakuru kelen tagara Ofira fan na, Suwali jamana ra. ¹⁸ Kelen were tagara Beti Horon fan na; sabanan tagara o ta mara dan fan na, yoro min be Seboyimu kenegbe sanfeyoro ra, ka nasin kongokolon ma.

¹⁹ O wagati ra, numu tun te soro Izirayeli jamana yoro si ra. Filisikaw le tun ka o ke, janko Izirayelimogow kana se ka kerékemuruw ni tamanw lalaga o yere ye. ²⁰ O koson Izirayelimogow bee tun be taga Filisikaw le fe ka taga o ta misidabaw, ani o ta dabaw, ni o ta jendew, ni o ta soliw dabo. ²¹ Ni o ta soliw, walama ni o ta dabaw, walama ni o ta simancedabaw walama ni o ta jendew daw tun gboyara, walama ni o tun b'a fe ka o ta negberew dabo, o tun ka kan ka warigbe garamu naani le sara.

²² O ra, o kere wagati ra, kerékeden minw tun be ni Sawuli ni Yonatan ye, kerékemuru walama taman tun te olugu si boro. Do tun be Sawuli ni a dence Yonatan doron le boro.

²³ Filisikaw ta kerékeden dow tagara lo Miki-masi kuru furance sira ra.

14

Yonatan ka Filisikaw kere

¹ Lon do, Sawuli dence Yonatan k'a fo a ta kerékeminanw tabaga ye ko: «Na, an ye taga fo Filisikaw sigiyoro ra, minw be fo yan fe yi.» O y'a soro Yonatan tun ma foyi fo a face ye.

² O wagati ra, Sawuli yere tun lonin be Gibeha dugu fan do ra, gerenadisun koro, min be Migoron; ce minw tun be ni a ye, olugu tun

ye ce keme wooro jooon. ³ Ikabodi balemace Ahitubu, o dence min ye Ahija ye, ale tun be o mogow ra; ale le tun be to ka saninderege don, ka sarakalasebagaya ke. Eli min tun ye Matigi Ala ta sarakalasebaga ye Silo, ale dence Finehasi, o dencew le tun ye Ikabodi ni Ahitubu ye.

Ayiwa, mogoo si tun m'a lon ko Yonatan bora ka taga yoro do ra.

⁴ Yonatan tun b'a fe ka teme sira min fe ka taga Filisikaw ta yoro ra, o sira tun be teme farakuru jamijan fla furance ra; o farakuru kelen togo tun ye ko Bozesi, to kelen togo tun ye ko Sene. ⁵ Farakuru kelen tun be sahiliyanfan na, Mikimasi fan fe, to kelen tun be woroduguyanfan na, Geba fan fe.

⁶ Baaraden kanbelen min tun be Yonatan ta kerékeminanw ta, Yonatan k'a fo ale ye ko: «Na, an ye taga nin kenesigibariw ta yoro ra de! A be se ka ke ko Matigi Ala bena to ni an ye, ka an dema ka se o ra; sabu foyi te se ka Matigi Ala kapa. Ni an ka ca o, walama ni an ka dogo o, a be se ka se di an ma.»

⁷ A ta kerékeminanw tabaga k'a jaabi ko: «Ko o ko be i jusu ra, o ke. Taga o ko! Ne koni be i ko ni ne jusu bee ye, ani ne nin bee ye.» ⁸ Yonatan ko: «Ayiwa, ni o lo, na an ye teme ka taga nin mogow ko, janko o ye an ye. ⁹ Ni o k'a fo an ma ko: «Aw ye lo yi, an be taga aw ko», o tuma an bena to an loyoro ra, an tena taga o ko o ta yoro ra. ¹⁰ Nka ni o ko: «Aw ye na», o tuma, an bena yelen ka taga o ko, sabu o le bena ke tagamasiyen ye an fe ko Matigi Ala ka o don an boro.»

¹¹ O fla bæe tagara o yere yira Filisikaw ta sigiyoro ra. Olugu ka o ye minke, o ko: «Aw ye fle, Heburu minw tun dogodogonin be wow kono, o be bora ka na.»

¹² Filisika minw tun be o yoro ra, olugu perenna k'a fo Yonatan ni a ta kerekeminanw tabaga ye ko: «Aw ye yelen yan, an bena aw karan ko do ra.»

Yonatan k'a fo a ta kerekeminanw tabaga ye ko: «Yelen ka na ne ko; Matigi Ala ka o don Izirayelimogow boro le.»

¹³ Yonatan ka fara mina ni a borow ni a senw ye ka ke yelen ye ka taga; a ta kerekeminanw tabaga fana tun gbannin be a ko. O tagara ben Filisikaw kan; Yonatan ka ke Filisikaw bugo ye ka o ben, a ta kerekeminanw tabaga ka ke o to laban ye ka taga Yonatan ko. ¹⁴ Yonatan ni a ta kerekeminanw tabaga ka o kere folo min ke, o ka ce mugan jogon le faga o yoro fitini na yi.

¹⁵ Ayiwa, a kera ten minke, jatige ka Filisikaw ta kerekejama bæe mina. O bæe jagamina jogon na ka ben jogon kan; kerekejama yere o, minw tun be o yoro maraw ra o, minw tun be o sigiyorow korosi ra o, kerekecfariw o, o bæe. Dugukolo fana yereyerera ka do fara o ta siranya kan. Ala yere le tun ka o siranyaba bla Filisikaw ra.

Izirayelimogow bæe tugura Filisikaw ko

¹⁶ Ayiwa, Sawuli ta kerekeden minw tun be Gibeha dugu yoro korosira Boniyaminu ta mara ra, olugu nana a ye ko Filisikaw ta kerekejama bæe jagamina jogon na ka janjan, o be borira ka taga fan bæe ra. ¹⁷ O ra, Sawuli k'a fo a

nɔfemɔgɔw ye ko: «Aw ye kerəkedenw jate, k'a fle jon le fonna an na.» O ka jateri ke, k'a ye ko Yonatan ni a ta kerəkeminanw tabaga le fonna.

¹⁸ Sawuli k'a fo Ahija ye ko: «Aw ye na ni Ala ta jenɔgɔnya kesu* ye.» O wagati ra, jenɔgɔnya kesu* tun be Izirayelimɔgɔw le fe. ¹⁹ Sawuli tun be kumana ni sarakalasebaga ye. Nka mankan nana ke bonya ye kosebe Filisikaw ce ra minke, Sawuli k'a fo sarakalasebaga ye ko a kana Ala jininka tuun; a ko: «A ka ni ten, i boro bo yi.»

²⁰ Sawuli ni a ta mɔgɔw beɛ jenna ka taga kere ra. O tagara a soro ko Filisikaw beɛ jagamina ɔgɔn na, o gberɛgberɛ ka o ta kerəkemuruw bo ka ben ɔgɔn kan ka ke ɔgɔn faga ye; a kera kopagamininba ye. ²¹ A kera ten, Heburu minw tun tagara to ni Filisikaw ye kabini wagatijan ka to ka baara ke o ye, ani ka taga kere ra ni o ye, olugu fana sekora ka na fara Izirayelimɔgɔ toɔ kan, o minw tun be Sawuli ni Yonatan ko. ²² Izirayelimɔgɔ to minw tun tagara dogo Efirayimu kuruyorow ra, olugu nana a men minke ko Filisikaw be borira, olugu fana nana don kere ra, ka ke o gben ye. ²³ Matigi Ala ka Izirayelimɔgɔw bosi o cogo le ra o lon na; o ka kere ke ka taga teme fo Beti Aveni yoro kan.

Sawuli ka kerəkedenw bari domuni na

²⁴ Ayiwa, Izirayelimɔgɔw tun sɛgera fo ka o baraka ban o lon na, sabu Sawuli tun ka kankarigbelɛn le la o ye, k'a fo o ye ko fo ka taga wula se, fo ka taga a to ale ye a dimibo a juguw ra, ko ni mɔgo o mɔgo ka domuni ke, ko Ala ye

o tigi danga. O ra, kerekeden si tun ma domuni ke.

²⁵ Kerekejama bee lajennin nana taga don tu do konɔ; o y'a sorɔ li caman tun be o tu konɔ, fo a tun be woyo dugu ma. ²⁶ O tagara se o tu konɔ minke, o ka o li woyoto ye; nka mogɔ si ma son k'a boro don a ra k'a don a da ra, sabu Sawuli karira ka min fo, o tun be siranna o ra.

²⁷ Yonatan tun m'a lon ko a face tun karira k'a fo ko mogɔ si kana domuni ke. O ra, bere min tun be a boro, a ka o bere kun su li ra k'a don a da ra; o yorɔnin bee a pamalɔra.

²⁸ O wagati ra, kerekeden do k'a fo Yonatan ye ko: «I face ka kankarigbelɛn la an ye, k'a fo kerekejama ye ko: «Ni mogɔ o mogɔ ka domuni ke bi, ko Ala ye o tigi danga!» O le k'a to mogow segera fo ka o baraka ban tan.»

²⁹ Yonatan ko: «Ne face be mogow tɔɔɔra gbansan le. Ne ka li doonin domu minke, aw y'a fle ne pamalɔra cogo min na. ³⁰ Kerekedenw ka fen minw mina o juguw ra, ni o tun ka o fen dow domu, o tun bɛna fisaya o ma, ani fagari min lara Filisikaw kan bi, o fagari tun bɛna bonya ka teme nin kan pewu.»

³¹ O lon na, Izirayelimogow ka Filisikaw faga tuun, k'a ta Mikimasi, ka taga se fo Ayalon. O ko, o segekɔjugu fe, ³² o tun ka began minw mina o juguw ra, o nana girin ka ben o beganw kan, ka sagaw ni misiw ni misidenw mina, ka o kannatige o yorɔnin bee ra yi, ka ke a sogo ni a jori bee domu ye. ³³ Mogɔ do tagara a fo Sawuli ye ko: «A fle, kerekedenw be sogo ni a jori bee domuna ka Matigi Ala hake ta.»

Sawuli k'a fɔ mɔgɔw ye ko: «Aw ye Ala kanblabagaw le ye! Aw ye kabakuruba dɔ kolonkolon ka na ni a ye yan sisan.» ³⁴ A ko: «Aw ye don jama cɛ ra k'a fɔ mɔgɔw ye ko o bɛɛ kelen kelen ye na ni o ta saga walama ni o ta misi ye yan, ka na a kannatigɛ yan ka a domu. Aw kana sɔn ka sogo domu ni a jori ye tuun ka Matigi Ala hake ta.»

O bɛɛ kelen kelen nana ni o ta misi ni o ta saga ye su fɛ, ka na a faga o yɔrɔ ra. ³⁵ Sawuli ka sarakabɔnan dɔ lɔ Matigi Ala ye; o le kera a ta sarakabɔnan folo ye, a ka min lɔ Matigi Ala ye.

³⁶ Sawuli k'a fɔ a ta kerɛkejama ye tuun ko: «An ye jigi Filisikaw kɔ su fɛ ka taga o borofɛnw bɛɛ cɛ fɔ ka taga dugu gbɛ, an kana hali mɔgɔ kelen panaman to.» Kerɛkedenw k'a jaabi ko: «Ni min ka bɛn i ma, an ye a kɛ ten.» Nka sarakalasebaga ko: «Aw y'a to an ye Ala jininka nin ko ra yan folo.»

³⁷ Sawuli ka Ala jininka, ko: «Yala ne ka kan ka jigi ka taga Filisikaw kɔ wa? Yala i bena o don Izirayelimɔgɔw boro wa?» Ala ma Sawuli jaabi o lon na. ³⁸ O ra, Sawuli ko: «Aw minw bɛɛ ye kerɛkejama kuntigiw ye, aw ye na yan. Jurumun min kera bi an cɛ ra, an ye o sɛgɛsɛgɛ k'a lon. ³⁹ Matigi Ala panaman min ka Izirayeli demɛ, ne bɛ kari o tɔgɔ ra, ko hali ni a kera ko ne yɛrɛ dence Yonatan le ka kojugu kɛ, a ka kan ka faga.» Nka mɔgɔ si ma kuma.

⁴⁰ O ra, Sawuli k'a fɔ Izirayelimɔgɔw bɛɛ ye ko: «Aw ye lɔ fan kelen fɛ, ne ni ne dence Yonatan,

anw be lo fan do fe.» Mɔgow k'a jaabi ko: «Ni min ka ben i ma, i ye a ke ten.»

⁴¹ Sawuli ka Matigi Ala daari k'a fo ko: «Izirayeli ta Ala, mun koson i ma i ta jonce jaabi bi? Ni a kera ko jurumun be ne le ra walama ni a be ne dence Yonatan le ra, o tuma i ye ne jaabi ni Urimi ye; nka ni a kera ko Izirayelimogow le firira ka jurumun ke, ne jaabi ni Tumimi* ye.»

Ayiwa, Ala ka Sawuli ni Yonatan le yira; kerəkeden tow nin bora a ra. ⁴² Sawuli ko: «Aw ye Matigi Ala jininka sisan k'a lon ne ni Yonatan fla ra, jon le ka jurumun ke.» O ka Ala jininka tuun; Ala ka Yonatan le yira.

⁴³ Sawuli k'a fo Yonatan ye ko: «I ka min ke, o fo!»

Yonatan ko: «Bere min tun be ne boro, ne ka o kun le su li ra ka o li domu. Ayiwa, ni fagari lo, ne sonna o ma.» ⁴⁴ Sawuli ko: «Yonatan, ni ne koni ma ele faga, o tuma Ala kana ne to yi fiyewu!» ⁴⁵ Mɔgow ka Sawuli jaabi ko: «Mun? Ka Yonatan faga? Ale min kera sababu ye k'a to an bosira nin kerɛba ra wa? O te se ka ke fiyewu! An koni be kari Matigi Ala janaman togo ra ko hali a kunsigiden kelen tena bo a kun na; sabu Ala yere le k'a deme ka nin baaraba ke bi.»

Mɔgow ka Yonatan bosu o cogo le ra; o ma son a ye faga.

* **14:41** 14.41 Urimi ni Tumimi tun ye sarakalasebaga ta baarakeminan dow ye. Ala tun be tagamasiyen dow yira sarakalasebaga ra ni o fenw ye, ka Izirayelimogow ta kiti tige. Aw ye Bori 28.30, ani Sarakalasebagaw 8.8 fle.

⁴⁶ O kɔ, Sawuli ka Filisikaw gbenni dabra. Filisikaw sekɔra ka taga o ta jamana ra.

Sawuli ka se sɔrɔ siya minw kan

⁴⁷ Kabini Izirayeli jamana masaya dira Sawuli ma, a jugu minw tun k'a lamini, a ka olugu bɛɛ kɛrɛ. Mohabukaw, ani Amɔnkaw, ani Edɔmukaw, ani Soba jamana masacɛw, ani Filisikaw. Ni a tun ka taga fan o fan, a tun bɛ se sɔrɔ a juguw kan. ⁴⁸ A k'a ta cɛfariya yira, ka se sɔrɔ Amalɛkikaw fana kan. Minw tun bɛ Izirayelimɔgɔw borofɛn cɛ, a ka Izirayelimɔgɔw bɔsi olugu bɛɛ boro fana.

Sawuli ta somɔgɔw

⁴⁹ Sawuli dencɛw tun ye Yonatan, ani Isivi ni Malikisuwa ye. A denmuso kɔrɔba tɔgɔ tun ye ko Merabu; fitini tɔgɔ tun ye ko Mikali. ⁵⁰ A muso tɔgɔ tun ye ko Ahinohamu; Asimati denmuso tun lo. Sawuli ta kɛrɛkɛjama kuntigi tɔgɔ tun ye ko Abineri; Abineri face tɔgɔ tun ye ko Neri. Sawuli belencɛ le tun ye Neri ye, ⁵¹ sabu Kisi, min tun ye Sawuli face ye, ani Neri min tun ye Abineri face ye, olugu tun ye Abiyeli dencɛw le ye.

⁵² Sawuli ta tere bɛɛ ra, a ka kɛrɛba kɛ ni Filisikaw ye. Ni a tun ka cɛ barakaman, walama cɛfari dɔ ye yɔrɔ o yɔrɔ, a tun bɛ o tigi ta k'a kɛ a ta kɛrɛkɛden dɔ ye.

15

Izirayelimɔgɔw ka Amalɛkikaw kɛrɛ

¹ Samawilu k'a fɔ Sawuli ye ko: «Matigi Ala ka ne le ci, ka na turu kɛ ele kun na ka i sigi masaya ra a ta mɔgɔw kunna, minw ye Izirayelimɔgɔw

ye. O ra, Matigi Ala bena kuma min fo i ye sisan, o lamen. ² Fangatigi Ala ka min fo, o ye nin ye, ko: <Ne bena Amalekikaw kere, sabu Izirayelimogow boto Misiran, o ka sira tige o ja ko o te teme. ³ O ra, aw ye taga Amalekikaw kere ka o ni o borofenw bee halaki pewu, Matigi Ala ye. Aw kana makari o ra; aw ye ce w, ani musow, ani denmisenw, ani denpeninw, ani misiw, ani sagaw ni baw, ani jogomew, ani faliw bee faga.>
»

⁴ Sawuli k'a ta kerekejama bee wele, ka taga o lajen ka o jate Telahimu yoro ra. Kerekeden sennaman waga keme fla (200 000) le tun bora Izirayeli yoro tow ra; waga tan (10 000) bora Zuda mara ra. ⁵ Sawuli ni a ta kerekejama tagara Amalekikaw ta dugu koru; o ka kerekeden dow dogo kodinga do konu yi. ⁶ O ko, a k'a fo Kenikaw ye ko: «Aw ye taga ka bo Amalekikaw ce ra, janko ne kana na aw ni o halaki jogon fe, sabu aw ka Izirayelimogow bee minako ja, wagati min o tun be bora Misiran.» Kenikaw tagara ka bo Amalekikaw ce ra.

⁷ Sawuli ka Amalekikaw kere ka o faga, k'a ta Havila dugu ra, ka taga a bla fo Suri dugu kere fe, Misiran jamana tereboyanfan na. ⁸ A ka Amaleki masace Agagi panaman mina, ka mogow tow faga ni kerekemuru ye ka o bee halaki ka ban pewu. ⁹ Nka Sawuli ni kerekejama ka Agagi panaman to, ani sagaw ni baw ni misiw ni misiden toroninw, ani sagadenw bee ra pumanmanw; o ma son ka olugu faga. Fen o fen ka ni, o ma son ka o halaki. Nafa te began minw na, ani minw man ni, o ka olugu doron le faga.

¹⁰ Ayiwa, Matigi Ala k'a fo Samawilu ye, ko:
¹¹ «Ne ka Sawuli panawoloma k'a sigi masaya ra minke, o tingalon be ne ra sisan; sabu a ka ne kan bla, ani ne ka min fo a ye, a ma o ke.»

O kuma ka Samawilu hakiri jagami kosebe; a ka su bee ke ka Matigi Ala daari.

¹² Sogomada jooa fe, Samawilu wurira ka taga Sawuli ko. K'a to sira ra, o k'a fo a ye ko Sawuli tagara Karimeli, ka taga hakirijigifen do lo a yere togo ra o yoro ra, ko o ko, a bora yi ka seko ka taga Giligali. ¹³ Ayiwa, Samawilu nana taga Sawuli ye. Sawuli k'a fo, ko: «Matigi Ala ye baraka don i ra! Matigi Ala tun ka min o min fo, ne ka o bee ke.»

¹⁴ Nka Samawilu k'a jaabi ko: «O tuma ne toro be sagakasikan ni misikasikan minw na, o ye mun le ye?» ¹⁵ Sawuli ko: «Kerekedenw le nana ni o ye ka bo Amalekikaw fe; o ka sagaw ni misiw bee ra pumanmanw woloma ko o bena o ke saraka ye k'a di Matigi Ala, i ta Ala ma. Nka an k'a to bee halaki pewu.»

¹⁶ Samawilu ko: «Kuma dabra ten! Matigi Ala ka min fo ne ye bi su fe, a to ne ye o fo i ye.» Sawuli ko: «A fo!» ¹⁷ Samawilu ko: «Tuma min na ele tun te i yere jatera fen ye, Ala ka i ke Izirayeli ta gbaw bee kuntigi ye. Matigi Ala ka turu mun i kun na ka i ke Izirayeli masace ye. ¹⁸ Matigi Ala ka i ci k'a fo i ye ko i ye taga nin mogojuguw bee halaki ka bo yi pewu, minw ye Amalekikaw ye, ko i ye taga o kere ka o faga, fo ka o si tunu pewu. ¹⁹ Ayiwa, mun na Matigi Ala ka min fo, i ma o ke? Mun na i ka kojugu ke Matigi Ala na koru, ka taga girin ka la Amalekikaw borofenw kan ka o ce.»

²⁰ Sawuli ka Samawilu jaabi ko: «Ne ka Matigi Ala kan mina ke! Matigi Ala ka min fo ne ye, ne ka o ke. Ne ka Amalekikaw bee halaki ka o ban, ka o ta masace Agagi janaman mina ka na ni a ye. ²¹ Kerekedenw le ka sagaw, ani misi dow ta fen minaninw na. An tun ka kan ka fen minw bee halaki pewu, o ka olugu ra jumanmanw le janawoloma, janko ka na o ke saraka ye k'a di Matigi Ala, i ta Ala ma Giligali.»

²² Samawilu ko:

«Yala saraka jenitaw ni saraka werew
le ka di Matigi Ala ye
ka teme Matigi Ala yere kanminari kan wa?
On-on de, ka Matigi Ala kan mina,
o ka fisa ni sarakabo ye.
Ka i yere majigi Matigi Ala ye,
o ka fisa ni hali sagajigi turuw saraka ye.
²³ Ka muruti Matigi Ala ma,
o ni lagberike ta jurumun bee ka kan.
Ka i yere bonya,
o ni jobato jurumun bee ka kan.
I banna Matigi Ala ta kuma ma minke,
Matigi Ala fana be ban ele ra,
ka i wuri ka bo masaya ra.»

²⁴ Ayiwa, Sawuli ko Samawilu ma ko: «Ne ka jurumun ke; ne ma son ka Matigi Ala ta cifoninw ke, ani ne ma son ele ta kuma ma. Ne tun siranna mogow le na, o koson o ka min fo, ne k'a to o ka o ke. ²⁵ O ra, ne be i daari, sabari ka ne ta jurumun yafa ne ma, ka taga ni ne ye, janko ne ye taga Matigi Ala bato.»

²⁶ Samawilu k'a jaabi ko: «Ne tɛna seko ni i ye tuun. I banna ka Matigi Ala ta kuma lamɛn minke, ale fana bɛ ban i ra, ka i wuri ka bo masaya ra Izirayeli jamana ra.»

²⁷ Samawilu k'a ko di, ko a bɛ taga wagati min na, Sawuli ka Samawilu ta deregeba senkoroyoro mina; deregeba faranna. ²⁸ Samawilu k'a fo a ye ko: «Matigi Ala fana bɛna Izirayeli masaya faran ka bo ele boro, k'a di jamana mogɔ do wɛre ma, min ka fisa ni ele ye. ²⁹ Matigi Ala min ye Izirayeli ta bonyatigi ye, ale tɛ faninya tige, a fana tɛ a miiriya yeɛma, sabu adamaden tɛ ka na a fo ko a bɛ a ta miiriya yeɛma.»

³⁰ Sawuli ka Samawilu jaabi tuun ko: «Ne ka jurumun ke. Sisan ne bɛ i daari ko i ye sabari ka ne bonya ne ta jamana cekorobaw na koro, ani Izirayelimogow na koro. Taga ni ne ye, janko ne ye taga Matigi Ala, i ta Ala bato.»

³¹ Samawilu sekora ka tugu Sawuli ko; Sawuli k'a kinbiri gban ka Matigi Ala bato.

³² O ko, Samawilu ko: «Aw ye na ni Amalekikaw ta masace Agagi ye yan.» Agagi ninsondiyanin gbarara ka na. A tun b'a fora a yere konɔ ko: «Sisan koni, sigiya t'a ra, saya siranya koni banna.» ³³ Nka Samawilu ko a ma ko: «Ele ta kerɛkemuru ka muso dow bonɔ o denw na cogo min na, o cogo kelen na, ele fana bamuso bɛna bonɔ a ta den do ra bi.»

Samawilu ka Agagi faga Matigi Ala na koro Giligali.

³⁴ O ko, Samawilu kɛsegira ka taga Rama; Sawuli tagara a ta so, a ta dugu ra Gibeha, min bɛ wele ko Sawuli ta Gibeha. ³⁵ Fo ka taga

Samawilu salon se, a ma taga Sawuli fle tuun, nka Samawilu tun be to ka kasi Sawuli koson tuma bee; Matigi Ala tun ka Sawuli sigi masaya ra Izirayeli kunna minke, o tingalon ka Matigi Ala sorɔ.

16

Ala ka Dawuda janawoloma

¹ Ayiwa, Matigi Ala k'a fo Samawilu ye ko: «Ele ye kasi dabra Sawuli kunna ten! Ne banna a ra ka ban, ko a te sigi masaya ra Izirayeli kunna tuun. I ta sogoban ta k'a fa turu ra, i ye wuri ka sira mina; ne be i ci Betilehemukace Yese fe, sabu ne b'a fe ka mogɔ min ke masace ye, ne ka o tigi sorɔ ale dencew le ra.» ² Samawilu ko: «Ne be se ka taga o yɔrɔ ra cogo di? Sawuli bena o ko men, ka ne faga.» Matigi Ala k'a fo Samawilu ye ko: «Taga ni misiden musoman do ye i boro, i ye a fo ko i nana ka na saraka le bo Matigi Ala ye. ³ I ye Yese wele ka na sarakaboyɔrɔ ra; o ko, i bena min ke, ne yere bena o fo i ye. Ni ne nana mogɔ min yira i ra, i bena turu ke o tigi kun le na, k'a sigi masaya ra.»

⁴ Matigi Ala ka min fo, Samawilu ka o ke; a tagara Betilehemu. Dugu cekorobaw k'a ye minke, o siranna; o borira ka taga a kunben k'a jininka ko: «I be nana diman le ra wa?» ⁵ Samawilu ka o jaabi ko: «Onhon, ne nana diman le ra; ne nana saraka le bo Matigi Ala ye. Aw ye aw yere saninya ka na ni ne ye sarakaboyɔrɔ ra.» Samawilu ka Yese ni a dencew fana saninya, ka o wele ka na sarakaboyɔrɔ ra.

⁶ O sera sarakaboyoro ra minke, Samawilu ka Yese dence Eliyabu ye minke, a k'a fo a yere kono ko: «Sigiya t'a ra, Matigi Ala ka mogo min panawoloma, o le lonin ye nin ye Matigi Ala na koro.» ⁷ Nka Matigi Ala k'a fo Samawilu ye ko: «I kana a fari cogoya fe, walama a janya; sabu ne ma ale le panawoloma. Adamadenw be min jate fen ye, Ala te o jate foyi ye; sabu adamaden na be min ye, a be nabo o le fe, k'a soro Matigi Ala be mogo jusukun le fe.»

⁸ Ayiwa, Yese k'a dence Abinadabu wele ka na, ko a ye na teme Samawilu na koro. Nka Samawilu ko: «Matigi Ala ma nin fana panawoloma.»

⁹ Yese k'a dence Sama wele ko a ye na teme Samawilu na koro; Samawilu ko: «Matigi Ala ma nin fana panawoloma.» ¹⁰ Yese k'a dence wolonfla lateme Samawilu na koro, nka Samawilu k'a fo a ye ko: «Matigi Ala ma ninnugu si panawoloma.»

¹¹ A ka Yese jininka ko: «I dencew bee le be ninnugu ye wa?» Yese ko: «On-on, o bee ra fitini belen be yi, nka a be sagagbenyoro ra.» Samawilu ko: «Aw ye taga a wele ka na; sabu an tena saraka domu fiyewu, ni ale ma na.»

¹² Yese ka mogo ci ka taga Dawuda wele ka na. Kanbelen cejuman tun lo, a tun gbenin be ka na; a nakisew fana tun ce ka ni. A nana minke, Matigi Ala ko Samawilu ma ko: «Wuri, i ye turu ke a kun na, ale lo.» ¹³ Samawilu ka sogogban ta ka turu ke a kun na a korocew bee na na. K'a ta o lon na, Ala Nin* jigira Dawuda kan ni baraka ye, ka to a kan. O ko, Samawilu sekora ka taga Rama.

O ka Dawuda wele ka taga Sawuli fe

¹⁴ Ayiwa, o wagati ra, Matigi Ala Nin* bora Sawuli kan; Matigi Ala k'a to ninjugu do donna a ra k'a tɔɔɔ. ¹⁵ Sawuli ta baaradenw k'a fo a ye ko: «A fe, Ala k'a to ninjugu do le be i tɔɔɔra tan. ¹⁶ An matigice y'a to a ta jonw ye taga mogo do jini a ye, min be se gonifo ra. Ni o ninjugu nana don i ra tuma min na, o tigi bena goni fo; ni o kera, i ta tɔɔɔ be nogoɔya.» ¹⁷ Sawuli k'a fo a ta baaradenw ye ko: «Aw ye taga mogo do jini, min be se gonifo ra kosebe, ka na ni a ye ne fe yan.»

¹⁸ Baaraden do ko: «Ne ka Betilehemukace Yese dence do lon, ale be se gonifo ra. Kerekɛɛfari lo. A be se kuma ra, a ce ka ji, Matigi Ala fana be ni a ye.»

¹⁹ Sawuli ka mogo ci Yese fe ka taga a fo a ye a ko: «I dence Dawuda min be i ta sagaw gbenna, a bla ka na ne koro yan.» ²⁰ Yese ka fali do mina, ka buru caman ke minan do kono, ka forogo do fa rezenji ra fana, ka o la fali ko ra; a ka badennin kelen fana di a dence Dawuda ma, ko a ye taga o fenw bee di Sawuli ma. ²¹ Dawuda tagara se Sawuli fe; Sawuli k'a bla baara ra a yere fe. A ko diyara Sawuli ye kosebe. Sawuli k'a ke a ta kerekeminanw tabaga do ye. ²² Sawuli ka cira bla Yese ma, ka taga a fo a ye ko: «A to Dawuda ye to baara ra ne fe yan, sabu a ko diyara ne ye kosebe.» ²³ Ni Matigi Ala tun k'a to o ninjugu donna Sawuli ra tuma o tuma, Dawuda tun be a ta goni ta k'a fo. Ni o kera, Sawuli tun be a yere soro; a ta tɔɔɔ tun be nogoɔya, o ninjugu fana tun be bo a ra.

17

Goliyati ka siranya bla Izirayelimogow ra

¹ Ayiwa, o kow ko, Filisikaw ka o ta kerεkejama w bεε lajen kerε kama; o tagara lajen Soko dugu korɔ, Zuda mara ra, ka o ta fanibonw lo Efesi Damimu yoro ra, Soko dugu ni Azeka dugu ce. ² Sawuli ni Izirayelimogow fana ka jogon lajen Ela kenεgbεba ra, ka o yere laben ka Filisikaw kerε. ³ Filisikaw tun lonin be kuru do fan kelen na, Izirayelimogow fana tun lonin be kuru do were fan kelen na, ka kuruw furance to o ni jogon ce.

⁴ Ayiwa, Filisikaw ta kerεkecefari do nana bo o ce ra ka na lo. A togo tun ye ko Goliyati, a bora Gati. A janya tun ye nongon* ja woro ye. ⁵ Siranεge fugula tun be a kun na; siranεge derege min tun b'a ra, o lalaganin be k'a ke i ko jegefara bisigi, a gbiriya be kilo biworo bo. ⁶ A senkalaw tun datuginin be ni siranεge ye. Taman siranegeraman do fana tun dulonnin be a kan na. ⁷ A ta taman yiri bonya tun be i ko jesedanbagaw ta kpεleyiri; taman nεge doron tun be kilo wolonfla bo. Ce min tun k'a ta nεgebennan mina, o tun be tagamana a ja.

⁸ Ayiwa, Filisikace lora ka kuma Izirayeli ta kerεkedenw fe. A perenna k'a fo o ye ko: «Mun le koson aw nana lo yan kerε kama? Ne le ye Filisikace ye! Aw do? Aw te Sawuli ta jonw le ye wa? Aw ye ce kelen panawoloma aw ce ra, a ye na an be kerε ke! ⁹ Ni a sera ne ra ka ne faga, o tuma anw bεna ke aw ta jonw ye. Nka ni ne

* **17:4** 17.4 Nongon ja kelen be se ka ben mεtere tarance le ma.

le sera ale koro k'a faga, o tuma aw le bena ke anw ta jonw ye; aw bena to ka baara ke anw ye.» ¹⁰ Filisikace k'a fo tuun ko: «Izirayeli ta kerəkedenw, ne b'a fo aw ye bi, ko ni aw ye cew ye, aw ye ce kelen di ne ma, an ye kere ke!»

¹¹ Sawuli ni Izirayeli ta kerəkedenw ka Filisikace ta kuma men minke, o ka siranyaba bla o bee ra, fo ka o fari faga.

Dawuda tagara kerəkeyoro ra

¹² Ayiwa, Dawuda tun ye Efiratakace do dence le ye, min tun be bo Betilehemu, Zude mara ra. A togo tun ye ko Yese. Dence seegi le tun b'a fe. Sawuli ta wagati ra, Yese tun ye cekoroba ye, a si tun korora kosebe. ¹³ Yese dence saba tun be ni Sawuli ye kerəkeyoro ra. A dence folo min tun be kerəkeyoro ra, o togo tun ye ko Eliyabu, flanan togo tun ye ko Abinadabu, sabanan togo tun ye ko Sama. ¹⁴ Dawuda le tun ye o bee ra fitini ye. Dawuda korocew tun tagara Sawuli fe. ¹⁵ Dawuda tun be to ka bo Sawuli ta so ka taga Betilehemu, ka taga a face ta sagaw ghen; o ko, a tun be seko ka na.

¹⁶ Ayiwa, lon o lon, sogoma ni wula fe, Filisikace tun bena lo ka kuma Izirayelimogow ja na; a ka o ke ka na se tere binaani.

¹⁷ Lon do, Yese k'a fo a dence Dawuda ye ko: «Ne bena simankise yirannin borokelen di i ma, ani burukun tan; i be teliya ka taga o di i korocew ma kerəkeyoro ra. ¹⁸ Ne be nono gberennin kuru tan fana di i ma, i be taga o di o ta kerəkajama kuntigi ma. A fle ni i korocew ka kene; o ye tagamasiyen do di i ma ka na, min b'a yira ko

cira sera. ¹⁹ O be ni Sawuli ye, Ela kenegbeba yoro ra, o ni Izirayeli ce tow bee, o be kere ra ni Filisikaw ye.»

²⁰ Ayiwa, Dawuda wurira sogomada joona fe; a k'a ta sagaw karifa sagagbenbaga do ma, k'a ta doniw sogolon ka taga, i n'a fo a face Yese tun k'a fo a ye cogo min na. A tagara se kerekeyoro ra tuma min na, o y'a soro kerekejama tun be labenna kere kama; o tun be kulew cira kere koson. ²¹ Izirayeli ta kerekejama ni Filisikaw ta kerekejama lora, ka ja di jagon ma ko o be jagon kere. ²² Fen minw tun be Dawuda boro, a ka o di doniw korosibaga ma, ka bori ka taga kerekedenw koro kerekeyoro ra. A tagara se yi minke, a k'a korocew fo ka o jininka ni o ka kene. ²³ Ka Dawuda to kuma ra ni a korocew ye, Filisikace Goliyati, Gatikace, ale barara ka bo Filisikaw ta kerekedenw ce ra, ka na lo kerekejama fla ce ma. A tun derira ka kuma minw fo, a kosegira o kuma kelenw kan tuun; Dawuda ka o men.

²⁴ Ayiwa, Izirayelimogow ka o ce ye minke, o bee siranna, ka bori. ²⁵ O ka ke a fo ye jagon ye ko: «Aw ka ce nin ye ke! A be to ka na, ka na Izirayelimogow neni, k'a ta cefariya le yira an na. Ni mogow o mogow ka se k'a faga, masace bena naforo caman di o tigi ma, k'a denmuso fana di a ma furu ra, ka ninsongosara ko bo a ta somogow bee kan Izirayeli jamana ra.» ²⁶ Ce minw tun be Dawuda koro, Dawuda ka olugu jininka ko: «Ni mogow min sera ka nin Filisikace faga, ka maroya bo Izirayeli kan, mun le bena ke o tigi ye? O tuma nin Filisikace kenesigibari ye jon le ye, fo a bena

ke Ala janaman ta kerekejama mafiyenya ye?»
 27 Mɔgɔw kɔsegira o kuma kelen kan tuun k'a fɔ a ye; ni mɔgɔ min ka ce faga, masace bena ko minw ke o tigi ye, o ka o fɔ a ye.

28 Ayiwa, Dawuda korɔce Eliyabu k'a kumato ye ni mɔgɔw ye minke, a dimina kosebe. A ko: «Ele nana mun le jini yan de? Saga dama dama minw be an fe, i ka o to jon le boro kongokolon konɔ yi? Ne ka ele ta yereyira ni i ta juguya lon; i nakun ye ka na kere le fe doron!»

29 Dawuda ko: «O tuma ne ka mun kojugu le ke? Ne te se ka hali jininkari yere ke?»

30 A bora a korɔce korɔ, ka taga mɔgɔ were fe ka taga o jininka o ko kelen na. Tow tun konna ka min fɔ a ye, o ka o kuma kelen le fɔ a ye.

Dawuda ko ale be Filisikace kere

31 Ayiwa, Dawuda tun ka kuma minw fɔ, mɔgɔw ka o men; o tagara o lakari Sawuli ye. Sawuli ka mɔgɔ ci ka taga Dawuda wele ka na.

32 Dawuda nana se Sawuli korɔ minke, a k'a fɔ Sawuli ye ko: «Mɔgɔ si kana a fari faga nin Filisikace koson. I ta jonce bena taga a kere.»

33 Sawuli ko: «I te se ka taga kere ke ni nin Filisikace ye de! Sabu ele ye denmisen le ye, k'a sorɔ ale derira kere ra kabini a denmisenman.»

34 Dawuda ko Sawuli ma ko: «Tuma min na i ta jonce tun be to k'a face ta sagaw gben, ni jara, walama ni waraba do tun nana ko a bena saga do mina, 35 ne tun be bori a ko, ka taga a bugo, ka saga sama ka bo a da ra. Ni a tun yelemana ko a be ben ne kan, ne tun b'a mina a kansiw ma, k'a bugo fɔ k'a faga. 36 I ta jonce ka jaraw ni warabaw faga ten le. Nin Filisikace kenesisigibari

ta fana bena ke i n'a fo o waraw ta kera cogo min na; sabu a ka Ala panaman ta kerekejama mafiyenya. ³⁷ Matigi Ala min ka ne kisi jaraw ni warabaw ma, ale kelen le bena ne kisi ka bo nin Filisikace boro.»

Sawuli ko Dawuda ma ko: «Ayiwa, taga! Matigi Ala ye ke ni i ye.»

³⁸ Sawuli k'a yere ta kerekefaniw don Dawuda ra; a ka siraneggefugula do biri a kun na, ka negederege don a ra. ³⁹ Dawuda ka Sawuli ta kerekemuru fana ta ka o dulon a yere ra, kerekefaniw kan. A ko a be tagama ni a ye k'a fle, sabu a tun m'a ke k'a fle folo; a ma se. A ko Sawuli ma ko: «Ne te se ka tagama ni nin fenw ye, sabu ne ma deri a ra.» A ka o bo a yere ra. ⁴⁰ Dawuda k'a ta bere ta, ka berokoro nugunin looru tomo kodinga konɔ, ka o bla a ta sagagbenboro konɔ. A k'a ta tafura mina a boro ka taga Filisikace kama.

⁴¹ Ayiwa, Filisikace ka ke na ye doonin doonin Dawuda koro; a ta negebennan tabaga tun be tagamana a na. ⁴² Filisikace ka Dawuda fle, k'a ye ko denmisennin lo, a fari gbenin be, a pada ce ka ni. A ma Dawuda jate foyi ye. ⁴³ A ko Dawuda ma ko: «O tuma ne ye wuru le ye fo i be na ne ko ni bere ye wa?» A ka Dawuda danga ni Filisikaw ta alaw togow ye. ⁴⁴ A ko Dawuda ma tuun ko: «Na yan! Ne bena i faga ka i sogo di konow ni kongowaraw ma.»

⁴⁵ Dawuda ka Filisikace jaabi ko: «Ele be nana ne kama ni kerekemuru ni biye ni taman le ye; nka ne be tagara ele kama ni Fangatigi Ala togo le ye, Izirayeli ta kerekejama ta Ala, i ka min

mafiyenya. ⁴⁶ Bi kōni, Matigi Ala bēna ele don ne boro; ne bēna i faga ka i kunkolo tige. Ne bēna Filisikaw ta kerekedenw faga ka o sogo di kōnōw ni kongowaraw ma. Dunuṅa bēe bēna a lōn ko Ala barakaman bē Izirayelimōgōw fē. ⁴⁷ Nin jama bēe lajennin bēna a lōn ko Matigi Ala tē mōgō kisi kerekemuru ni taman le baraka ra, sabu nin kere bē Matigi Ala le boro; a bēna aw don anw boro.»

⁴⁸ Ayiwa, Filisikace gbarara ko a bē na Dawuda kama minke dōrōn, Dawuda teliyara ka taga a kunbēn kerekēkēnē kan; ⁴⁹ a k'a boro don a ta bōrō kōnō, ka berekoro kelen bō, ka o don a ta tafura ra, ka Filisikace bon a ten na fō ka kabakuru don a ten kōnō. Filisikace benna k'a ja biri dugu ma.

⁵⁰ Dawuda sera Filisikace ra o cogo le ra ni tafura kelen ni berekoroden kelen ye; a ka Filisikace bugō k'a ben k'a faga, k'a sōrō kerekemuru tē a boro.

⁵¹ Dawuda borira ka taga ben Filisikace kan. A ka Filisikace ta kerekemuru mina, k'a sama ka bō a la ra, ka a faga, ka sōrō k'a kun tige.

Filisika tōw k'a ye ko olugu ta kerekēcefari fagara minke, o bēe borira. ⁵² Izirayeli ta kerekedenw, ani Zuda ta mōgōw, olugu ka kē kule ci ye, ka Filisikaw gben ka taga se fō Gati dugu donda ra, fō Ekurōn dugu donda kōrō. O ka Filisikaw faga; o suw tun lalanin bē Sarayimu sira ra ka taga se fō Gati, fō Ekurōn. ⁵³ Izirayelimōgōw sekōra ka bō Filisikaw gbenyōrō ra, ka na Filisikaw borofenw cē.

⁵⁴ Ayiwa, Dawuda ka Filisikace kunkolo ta ka taga ni a ye Zeruzalemu; a tagara Filisikace ta kerékeminanw bla a ta fanibon kɔnɔ.

⁵⁵ Tuma min na Sawuli tun ka Dawuda ye a be tagara Filisikace kama, a ta kerékɛjama kuntigi min ye Abineri ye, a ka o jininka ko: «Abineri, nin kanbelennin ye jon den le ye de?» Abineri tun k'a jaabi ko: «Ka can fo masace, ne m'a lon!»

⁵⁶ Masace k'a fo a ye ko: «Nininkari ke, k'a lon jon ta den lo.»

⁵⁷ Ayiwa, Dawuda nana bo Filisikace fagayoro ra ka na minke doron, Abineri k'a mina ka taga ni a ye masace fe; o y'a soro Filisikace kunkolo belen tun be Dawuda boro. ⁵⁸ Sawuli k'a jininka ko: «Kanbelen, jon den le be ele ye?» Dawuda k'a jaabi ko: «Ne ye i ta jonce Yese dence le ye, min be Betlehemu.»

18

Dawuda ni Yonatan ta teriya

¹ Ayiwa, Dawuda kumana ni Sawuli ye ka ban tuma min na, o wagati yere ra, Yonatan nin sirira Dawuda ra. Yonatan ka Dawuda kanu i ko a yere nin. ² O lon na, Sawuli ka Dawuda to a yere koro; a ma son k'a bla a ye taga a face ta so. ³ Yonatan ka jɛnɔgɔnya don ni Dawuda ye, sabu a tun ka Dawuda kanu i ko a yere. ⁴ Deregeba min tun b'a ra, a ka o bo ka o di Dawuda ma, ani a ta kerékederege; hali a ta kerékemuru ni a ta kalan ni a ta cesirinan, a ka o bee di Dawuda ma.

⁵ Ni Sawuli tun ka Dawuda ci ka taga kere o kere ra, Dawuda tun be taga se soro o bee ra. O koson Sawuli tun k'a ke kerékɛɛfariw bee

kuntigi ye. A ko diyara mɔgɔw bɛɛ ye; a ko diyara Sawuli ta jamana jamɔgɔw fana ye.

Dawuda nangboya ka Sawuli mina

⁶ Ayiwa, Dawuda tun ka Filisikace faga wagati min na, kerɛkedenw nato ka bo kerɛkeyoro ra, muso dow tun bora Izirayeli duguw bɛɛ ra, ka na masace Sawuli kunben, ka ke donkiri la ye, ka longanw ni dundunw fo, ka don ke, ka jagari, ka kulew ci; ⁷ o tun be donkiri lara ka jɔgɔn jaabi k'a fo ko:

«Sawuli ka ce waga caman faga,

Dawuda ka ce waga caman sigiyoroma tan faga.»

⁸ Sawuli ka o men minke, a dimina kosebe. A ko: «O tuma ce waga caman sigiyoroma tan be di Dawuda le ma, ka ce waga caman doron di ne ma ke. Ni a temena nin kan, a bena masaya yere le ta sisan.» ⁹ K'a ta o lon na, Dawuda nangboya donna Sawuli ra. ¹⁰ O dugusagbe, Matigi Ala k'a to ninjugu donna Sawuli ra tuun. Sawuli ma ke a yere kala ma tuun; a ka ke fatokuma dow pagami ye k'a fo a ta so konɔ yi. O y'a soro Dawuda tun be a ta goni fora i n'a fo a tun derira k'a ke cogo min na lon tow ra. Sawuli ta taman tun be a boro. ¹¹ Sawuli barara k'a ta taman wuri, ko a be Dawuda sogo ni a ye k'a gbengben kogo kan; a ka Dawuda bon ni taman ye fo sijaga fla, nka Dawuda jengera ka bo taman na fe o bɛɛ ra.

¹² Sawuli tun be siranna Dawuda ja, sabu Matigi Ala tun be ni Dawuda ye, nka a tun te ni ale Sawuli ye tuun. ¹³ O ra, a ka Dawuda mabo a yere ra, k'a ke ce waga kelen kuntigi ye; Dawuda tun be to ka bla o mɔgɔw le ja ka taga

kerεkeyɔrɔw ra. ¹⁴ Ni a tun ka ko o ko dabo, o tun be ja a boro, sabu Matigi Ala tun be ni a ye. ¹⁵ Sawuli nana a ye ko Dawuda ta koketaw beε be jana a boro minke, do farara a ta siranya kan tuun Dawuda ja. ¹⁶ Nka Dawuda ko tun ka di Izirayeli mara mogo beε ye, ani Zuda mara mogo, sabu a tun be to ka bla o ja ka taga kere ke.

Dawuda ka Sawuli denmuso furu

¹⁷ Lon do, Sawuli k'a fo Dawuda ye ko: «Ne denmuso folo ye nin ye, min togo ye ko Merabu. Ne bena a di i ma furu ra; nka i ka kan ka baara ke ne ye, ka ke cefari ye, ka kere ke Matigi Ala togo koson.» Sawuli ka o fo sabu a tun b'a fora a yere konko ko ale yere le man kan ka Dawuda faga, ko a ka fisa Filisikaw le ye a faga kere ra.

¹⁸ Dawuda ka Sawuli jaabi ko: «E! O tuma ne ye jon le ye? Ne ta gbamogow ni ne face ta somogow ye jon le ye, ka na a fo ko ne be ke masace burance ye?» ¹⁹ Nka Sawuli denmuso Merabu furu wagati nana se minke, sani a ye a furu Dawuda ma, a k'a furu ce were ma, min togo tun ye ko Adiriyeli; a tun be bo Mehola.

²⁰ Ayiwa, Dawuda ko tun ka di Sawuli denmuso Mikali ye. O kuma fora Sawuli ye minke, o diyara a ye. ²¹ Sawuli k'a fo a yere konko ko: «Ne bena a di a ma, janko o ye ke sababu k'a laben, k'a to Filisikaw ye se soro a kan k'a faga.»

O ra, a ko Dawuda ma ko: «Nin bena ke a sinaga flanan ye ne b'a fe i ye ke ne burance ye.»

²² Sawuli k'a fo a ta jamana jamogow ye ko: «Aw ye taga kuma Dawuda fe, mogo kana ke aw

seere ye; aw ye a fo a ye ko: «A fle, i ko ka di masace ni a ta jamana jamogow bee ye; o ra, ke a burance ye!» »

²³ Sawuli ta mogobaw tagara o kuma fo Dawuda ye. Dawuda ka o jaabi ko: «Aw b'a miiri ko ka masace denmuso furu ko o ye ko fitini le ye wa? Ne ye fagantan le ye, mogosi ma ne lon.»

²⁴ Ayiwa, Dawuda ka min fo, Sawuli ta jamana jamogow tagara o fo a ja na. ²⁵ Sawuli ko; «Aw ye taga a fo Dawuda ye, ko masace ko a te furunaforo were jinina a fe; ko a ye Filisikace keme kenesigi, ka na ni o gbolow ye, janko ka ale dimibo o ra.» Sawuli ta miiriya tun ye ko Filisikaw ye na se soro Dawuda kan o sababu ra k'a faga.

²⁶ Wagati min Sawuli ta jamana jamogow tagara o kuma fo Dawuda ye, o diyara Dawuda ye kosebe; a k'a ye ko ale bena ke masace burance ye. O ra, masace tun ka wagati min yira, sani o wagati ye se, ²⁷ a ni a ta kerekedenw bora ka taga Filisikace keme fla faga; o ka olugu bee kenesigi ka na ni o gbolow bee ye masace fe, janko Dawuda ye masace denmuso furu. A kera ten minke, Sawuli k'a denmuso Mikali furu Dawuda ma.

²⁸ Ayiwa, Sawuli k'a ye ko can yere ra Matigi Ala be ni Dawuda ye, ani ko Dawuda ko ka di ale denmuso Mikali ye minke, ²⁹ do farara Sawuli ta siranya kan Dawuda ja; a ka Dawuda koninya a si to bee ra.

³⁰ Filisikaw ta kuntigiw tun be to ka bo ka taga kere ra. Nka ni o tun ka bo tuma o tuma, Dawuda tun be se soro o kan ka teme Sawuli ta kuntigi

tow bee kan. A kera ten Dawuda togo nana bo kosebe.

19

Yonatan ka Sawuli daari Dawuda ye

¹ Sawuli kumana a dence Yonatan fe, ani a ta jamana jamogow bee fe, ko o ye Dawuda faga. Nka Dawuda ko tun ka di Yonatan ye kosebe. ² O ra, a tagara Dawuda lasomi; a k'a fo a ye ko: «Ne face Sawuli be cogo jinina ka i faga. O ra, sini sogoma, i ka kan ka i yere korosi; i ka kan ka taga dogo yoro do ra, ka to yi. ³ I bena taga dogo foro min koro, ne bena bo ka taga lo ni ne face ye o foro koro. Ne bena kuma ni a ye i ko ra k'a fe. Ni ne ka min soro a fe, ne bena o fo i ye.»

⁴ Yonatan ka Dawuda togoruman fo a face Sawuli ye. A k'a fo a ye ko: «Masace, i kana kojugu ke i ta jonce Dawuda ra de, sabu a ma kojugu foyi ke i ra. A ka koruman doron le ke i ye. ⁵ A tun ka a nin fiyeere le ka taga Filisikace faga. O lon na, Matigi Ala ka koba ke Izirayelimogow bee ye ka se di o ma. Ele yere ka o ko ye, a diyara i ye fana. O tuma mun koson i b'a fe ka nin kojugu ke Dawuda ra, ko i b'a faga k'a soro a ma jaraki?»

⁶ Ayiwa, Sawuli sonna Yonatan ta kuma ma. A karira k'a fo ko: «Ne be kari Matigi Ala panaman togo ra, ko Dawuda te faga fiyewu.»

⁷ Yonatan ka Dawuda wele ka o kumaw bee fo a ye. O ko, a tagara ni a ye Sawuli fe. Dawuda tora Sawuli koro i n'a fo a tun be ni a ye cogo min na kakoro.

Dawuda borira Sawuli ja

⁸ Ayiwa, kere nana wuri tuun; Dawuda ni a ta kerekedenw bora ka taga Filisikaw kere, ka o caman faga, fo tow bee borira o ja.

⁹ Nka Matigi Ala k'a to ninjugu nana don Sawuli ra tuun k'a tɔɔɔ. O y'a sɔɔ Sawuli siginin tun be a ta so kɔɔ, a ta taman be a boro. Ka Dawuda to a be gɔni fora, ¹⁰ Sawuli barara ka wuri ka Dawuda bon ni taman ye ko a be Dawuda sɔɔ nin taman ye k'a gbengben kogo ra. Nka Dawuda jengera ka bo a ja, k'a to taman tagara kogo sɔɔ. O lon su fe, Dawuda borira ka bo k'a yere kisi.

¹¹ Sawuli ka mɔɔ dow ci ka taga Dawuda ta so, ka taga a fle ni a be yi, o y'a korosi, janko ka a faga sɔɔmada fe. Nka Dawuda muso Mikali ka Dawuda lasomi; a ko: «Ni i ma bori su nin na kɔni, sini i be ke su le ye.» ¹² Mikali ka Dawuda deme k'a labo finetiri fe. Dawuda borira ka taga; a bosira o cogo le ra. ¹³ O ko, Mikali ka o ta batofen* ta, ka o la lanan kan, ka begansi dow kuturu ka o bla a kun korɔ, k'a datugu ni birifani ye.

¹⁴ Sawuli tun ka mɔɔ minw ci ka taga Dawuda ko, olugu sera yi minke, Mikali k'a fo o ye ko Dawuda man kene. ¹⁵ O tagara o fo Sawuli ye minke, Sawuli ko o ye seko tuun ka taga Dawuda fle. A ko: «Aw ye taga a ta a ta lanan kan ka na ni a ye yan, janko ne ye a faga.» ¹⁶ O sekora ka taga Dawuda fle a ta so kɔɔ minke, o barara k'a

* **19:13** 19.13 O batofen tun ye yirimɔgonin le ye.

ye ko yirimogonin doron le blanin be lanan kan, bagbolo do be a kun koru.

¹⁷ O ka o fo Sawuli ye minke, a ka Mikali wele k'a nininka ko: «Mun koson ele ka ne janfa nin cogo ra, ka ne jugu bla ka taga k'a to a ye bosi ne ra?» Mikali ko: «A yere le ko, ko ne ye ale to a ye taga, ko ni o te, ale be ne faga.»

Sawuli tugura Dawuda ko

¹⁸ Ayiwa, Dawuda borira ka bosi minke, a tagara Samawilu fe Rama dugu koru; Sawuli ka ko minw ke a ra, a ka o bee fo Samawilu ye. O ko, ale ni Samawilu tagara ciraw sigiyoro ra, Nayoti, ka taga sigi yi. ¹⁹ O nana o kuma fo Sawuli ye, ko Dawuda be ciraw sigiyoro ra, Nayoti, Rama dugu koru. ²⁰ Sawuli ka mogu dow ci ko o ye taga a mina. O mogow tagara cira dow ye, o be ciraya kera. Samawilu le tun ye o mogow pamogo ye. Ala Nin* jigira Sawuli ta ciradenw kan; olugu fana ka ciraya ke. ²¹ O ko tagara fo Sawuli ye; a ka mogu werew ci ka taga. O tagara se yi minke, olugu fana ka ciraya ke. Sawuli ka mogu dow ci tuun a sijaga sabanan na. O tagara se yi minke, olugu fana ka ciraya ke. ²² A laban, Sawuli yere wurira ka taga Rama. Jidingaba min be Seku, a tagara se yi minke, a ka mogow nininka ko: «Samawilu ni Dawuda be min?» Mogow ko: «O be fo ciraw sigiyoro ra, Nayoti.» ²³ Sawuli tagara ciraw sigiyoro ra, Nayoti, Rama dugu koru. Nka Ala Nin jigira hali Sawuli fana kan, fo a tagato ka ciraya ke, fo ka taga se ciraw sigiyoro ra. ²⁴ A sera yi minke, a k'a ta deregebaw bo, a fana ka ciraya ke Samawilu na na. A k'a yere ben dugu

ma; a lakolon tora dugu ma o lon tere bæε, ani o su bæε. O le koson, mōgōw tun b'a fora ko: «O tuma Sawuli fana kera cira dō le ye wa?»

20

Dawuda tagara Yonatan fε

¹ Dawuda borira ka bō ciraw sigiyōrō ra Nayōti, Rama dugu kōrō. A tagara Yonatan fε ka taga a fō a ye ko: «Ne ka mun le kε, walama ne ka kojugu juman le kε, walama ne ka i face hake ta mun le ra, ka na a kε ko a b'a jinina ka ne faga?»

² Yonatan ko: «O tε se ka kε fiyewu. A tena i faga. I m'a ye, ne face tε foyi kε, koba walama ko fitini, ni a m'a sara ne ra. Mun koson a bena nin dogo ne ra? Nin tε se ka kε can ye!»

³ Dawuda ko: «Ne bε kari Matigi Ala panaman tōgō ra, ko i face k'a lōn cō ko ne ko ka di i ye. O ra, i b'a sōrō ko a k'a fō a yerε kōnō ko: <Yonatan man kan ka dō lōn nin ko ra, ni o tε, a bena digi a ra.> O koson ne bε kari Matigi Ala ra ko sentako kelen dōrōn le bε ne ni saya cε sisan.»

⁴ Yonatan k'a fō Dawuda ye tuun ko: «Ayiwa, ni i ka fεn o fεn daari ne fε, ne bena o kε i ye.»

⁵ Dawuda k'a jaabi ko: «Ayiwa, karokura panagbε ye sini le ye; ne ka kan ka sigi masace kōrō ka domuni kε ni a ye. A to ne ye taga dogo kongo kōnō fō ka taga se sinikεnε wula fε.

⁶ Ni i face ka na ne kopininka, i y'a fō a ye ko: <Dawuda ka ne daari ko ne y'a to a ye taga o ta dugu ra, Betilehemu, ko a ta somōgōw bæε bε saraka dō bō san o san, ko a bε taga o ra.>

⁷ Ayiwa, ni i face ko: <O ka ji>, o tuma i ta jōncε

b'a lon ko foyi tena a sorɔ. Nka ni a dimina, o tuma i yere bena a lon ko sigiya t'a ra, ko a b'a fe ka kojugu ke ne ra le. ⁸ Ele kɔni ye ja ne ma, sabu i ka jɛnɔgɔnya don ni i ta jɔnce ye Matigi Ala ja kɔrɔ. Nka ni a kera ko ne ka ko do le ke min be ne jaraki, o tuma i yere ye ne faga, sani i ye taga ne di i face ma.»

⁹ Yonatan ko: «Fiyewu, o te ke! Ni ne k'a men ko can ra ko ne face k'a latige ko a bena kojugu le ke i ra, sigiya te o ra, ne bena o fo i ye.»

¹⁰ Dawuda ka Yonatan pininka ko: «Ni i face ka i jaabi ni kumajugu le ye ne ta ko ra, o tuma ne bena o lon cogo di?»

¹¹ Yonatan ko: «Na an ye taga kongo kɔnɔ.» O bɔra ka taga kongo kɔnɔ.

¹² O sera yi minke, Yonatan ko Dawuda ma ko: «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ye ne seere ye! Sini walama sinikene, nin wagati ɔgɔn na, ne bena kuma ni ne face ye k'a lon a ta miiriya ye min ye ele Dawuda ta ko ra. Ni koɔuman le b'a kɔnɔ i ta ko ra, ne bena o fo i ye. ¹³ Nka ni i y'a sorɔ ko a be kojugu le miirira ni i ye, ni ne Yonatan kɔni ma o fo ele ye fiyewu, ka i bla ka taga ka i kisi ka bo a boro, o tuma Matigi Ala ye o hake bo ne ra, fo ka juguya ne ma. Matigi Ala ye ke ni i ye i n'a fo a tun be ni ne face ye cogo min na folɔfolɔ. ¹⁴ Ni ne tora si ra tuun, i ye koɔuman ke ne ye ka kɔna ni Matigi Ala ta jumanya ye. Nka ni ne sara, ¹⁵ i man kan ka o koɔuman dabra ne ta somogow ye fana, hali ni Matigi Ala nana ele Dawuda juguw beɛ ban ka bo dugukolo ko kan pewu.»

16 O cogo ra, Yonatan ka jɛnɔɔɔɔnya don ni Dawuda ni a ta somɔɔɔw bɛɛ ye; a k'a fɔ ko: «Ala ye Dawuda dimibɔ Dawuda juguw ra.»

17 O kɔ, a ko Dawuda fana ye kari tuun ale ye o ta kanuya kosɔn, sabu Yonatan tun bɛ Dawuda kanu i n'a fɔ a yɛɛ.

18 Yonatan k'a fɔ Dawuda ye tuun ko: «Sini le ye karokura janagbɛ ye. Mɔɔɔw bɛna a lon ko i tɛ yi, sabu i sigiyɔɔɔ lakolon bɛna to. 19 Ayiwa, sinikɛɛ, i tun dogora yɔɔɔ min na, lon min na kopaw tun janamina, i ye taga dogo o yɔɔɔ kelen na, ka to Ezeli kabakuru kɔɔɔ yi. 20 Ne bɛna biɔɔ saba bon kalan na kabakuru fan na, k'a kɛ i n'a fɔ ne bɛ fɛn dɔ le bonna. 21 O kɔ, ne bɛna ne ta baarden kanbelen ci k'a fɔ a ye ko a ye taga o biɔɔw jini ka na ni o ye. Ni ne k'a fɔ a ye ko: <A flɛ, biɔɔw bɛ i kɔ fɛ yan, na o ta ka na ni o ye>, ayiwa, ni i ka o mɛn, o tuma i bɛ se ka na, sabu hɛra le bɛ i ja yan; ne bɛ kari Matigi Ala janaman tɔɔɔ ra, foyi tena kɛ i ra. 22 Nka ni ne pɛrɛnna k'a fɔ kanbelen ye ko: <A flɛ biɔɔw bɛ fɔ i ja fɛ yi belɛn>, o tuma i ye taga, sabu Matigi Ala le b'a fɛ i ye taga. 23 Nka an ka layiri minw ta jɔɔɔn ye, Matigi Ala le ye ele ni ne seere ye o ra tuma bɛɛ.»

Sawuli k'a latige ka Dawuda faga

24 Dawuda tagara dogo kongo kɔɔɔ. Karokura janagbɛ wagati sera tuma min na, masacɛ nana ka na sigi domunikeyɔɔɔ ra. 25 A sigira a sigiyɔɔɔkɔɔɔ ra, k'a ta siginan dɛn kogo ra; Yonatan sigira k'a jasin a ma. Abineri sigira Sawuli kɔɔɔ. Nka Dawuda sigiyɔɔɔ lakolon tora.

²⁶ Sawuli ma foyi fɔ o lon na; a ko: «I b'a sɔrɔ ko dɔ le ka Dawuda sɔrɔ min k'a lanɔɔ. Sigiya t'a ra, i b'a sɔrɔ a saninyanin le tɛ; o le kosɔn a ma na.» ²⁷ Ayiwa, o dugusagbɛ, karokura janagbɛ tere flanan, Dawuda ta sigiyɔrɔ lakolon tun lo hali bi. Sawuli ka Yonatan jininka ko: «Mun kosɔn Yese dence ma na domunikeyɔrɔ ra kunu, a ma na bi fana?» ²⁸ Yonatan ka Sawuli jaabi ko: «Dawuda ka sira daari ne fɛ ka taga Bɛtilehemu. ²⁹ A ko ne ma ko: <Sabari k'a to ne ye taga, sabu an ta somɔɔw bɛ saraka dɔ bɔra dugu kɔnɔ. Ne kɔrɔcɛ le ka cira bla ka na o fɔ ne ye. Ni ne ko ka di i ye, o tuma sabari k'a to ne ye taga ne balemaw flɛ.> O le kosɔn a ma na domunikeyɔrɔ ra ni masacɛ ye.»

³⁰ Sawuli dimina Yonatan kɔrɔ kosebɛ; a ko a ma ko: «Ele ye musokolonden le ye, muso kanminabari ta den; i ko ne m'a lon ko i ka teriya don ni Yese dence ye wa? Nin ye ele ni i bamuso ta maroya le ye! ³¹ Sabu, ka Yese dence to si ra, ele tena lɔyɔrɔ sɔrɔ ka ye, i ta masaya fana tena se ka sigi ka ye. O ra, mɔɔɔ ci ka taga a mina ka na ni a ye, sabu a ka kan ka faga.»

³² Yonatan ko a face ma ko: «Mun kosɔn i b'a fɛ k'a faga? A ka mun le kɛ?» ³³ Sawuli k'a ta taman kɔrɔta ko a bɛ Yonatan bon k'a faga. O wagati ra, Yonatan k'a ye ko a face b'a fɛ ka Dawuda faga yerɛ le.

³⁴ O ra, Yonatan dimininba wurira ka bɔ domunikeyɔrɔ ra. A ma domuni kɛ o karokura janagbɛ tere flanan na, sabu a face tun ka Dawuda mafiyenya cogo min na, o ko tun k'a jusu kasi fɔ ka temɛ.

Yonatan tagara Dawuda lasomi

³⁵ O dugusagbe sɔgɔmada fe, Yonatan tagara kongo kɔɔ, i n'a fo a ni Dawuda tun benna a ra cogo min na. Cɛdennin do tun be ni a ye. ³⁶ A k'a fo o cenin ye ko: «Ne bena kalan bon, i be bori ka taga biɲew tomo ka na ni a ye.» Ka cenin borito to, Yonatan ka biɲe do bon, o temena cenin na ka taga ben fo a na fe yi. ³⁷ Cenin tagara se biɲew benyɔɔ ra minke, Yonatan perenna k'a fo a ye ko: «Biɲe te nin ye fo i na fe yi wa?» ³⁸ O ko, a perenna tuun k'a fo ko: «Teliya ka taga joona joona; i kana lo de!» Cenin ka biɲe ta ka na ni a ye a matigice fe. ³⁹ Cenin tun ma foyi lon o ko ra. Yonatan ni Dawuda fla doron le tun ka o ko lon ɲogon fe. ⁴⁰ O ko, Yonatan k'a ta kalan ni biɲew di cenin ma, ko a ye seko ni a ye dugu kɔɔ.

⁴¹ Cenin taganin ko, Dawuda wurira ka bo a dogoyɔɔ ra, kabakuru ko fe, woroduguyanfan na, ka na a kinbiri gban k'a na biri dugu ma Yonatan koro fo sɲaga saba. O ko, o fla ka o boro mini ɲogon ma, ka kasi; nka Dawuda le kasira kosebe.

⁴² Yonatan k'a fo Dawuda ye ko: «Taga, Ala ye hera ke i ye, sabu an fla ka jɛɲɲogonya don Matigi Ala togo ra, ko: «Matigi Ala le ye ele ni ne ta jɛɲɲogonya seere ye, ani i ta duruja ni ne ta duruja ta jɛɲɲogonya seere ye wagati bee.» »

21

Dawuda tagara sarakalasebaga Ayimeleki fe

¹ O ko, Dawuda tagara; Yonatan fana sekora ka taga a ta so. ² Dawuda tagara Nɔbu dugu kɔɔ,

sarakalasebaga Ahimeleki fe. Ale siranninba borira ka na Dawuda kunben, k'a jininka ko: «Mun koson i kelen lo? Mun na mogɔ si te ni i ye?» ³ Dawuda ka sarakalasebaga Ahimeleki jaabi ko: «Masace ka ne ci cira do le ra. A ko: <Ne ka i ci cira min na, ani ne ka kuma minw fo i ye, mogɔ si man kan ka do lon o ra.> O koson ne k'a fo ne ta mogow ye ko o ye taga ne kunben yoro do ra. ⁴ Ayiwa, domunifen juman le be i boro yan? Ne be se ka burukun looru soro i fe wa, walama ni i ka fen o fen soro.»

⁵ Sarakalasebaga ka Dawuda jaabi ko: «Buru gbansan were te ne boro yan. Sarakaburu le be yan; ni a kera ko i ta mogow ma jen ni muso ye nin tere fla konɔ, ne be se ka o di i ma, i ye taga o di o ma.»

⁶ Dawuda ko: «Can ra an koni ka an yere tanga musow ma. Ni an be taga kere ra tuma o tuma, an b'a ke ten le. Hali ni an be taga ko gbansan do le ra, ne ta mogow be o yere saninya, janko ka na a fo bi ta cira jogon.» ⁷ Dawuda ka o fo minke, sarakalasebaga ka sarakaburuw di a ma, sabu buru were tun te yi ni o te. O buruw le tun blara burutabali kan, ka ke saraka ye Matigi Ala na koro; o nana o buruw le bo yi, ka burukuraw bla o no ra.

⁸ Ayiwa, o y'a soro Sawuli ta jamana namogo do tun be yi o lon kelen na, min tun tagara cira do ra Matigi Ala na koro. A togo tun ye ko Dogi; Edomuka tun lo. Ale le tun ye Sawuli ta sagagbenbagaw kuntigi ye.

⁹ Dawuda ka Ahimeleki jininka ko: «Taman do te i boro yan wa, walama kerekemuru do?

Masace ta cira teliyakojuƙu fe, ne ma se ka ne ta kerɛkemuru ta, walama ka kerɛkeminan were ta.» ¹⁰ Sarakalasebaga k'a jaabi ko: «I ka Filisikace Goliyati min faga Ela kenegbe ra, ale ta kerɛkemuru be yan. A melegenin be fani do ra; a blanin be saninderege ko fe; ni i b'a fe, a ta. Kerɛkemuru were te yan ni o te.»

Dawuda ko: «A di ne ma; kerɛkemuru were te yi min be se ka ale bo.»

Dawuda tagara Filisikaw fe

¹¹ O lon na, Dawuda borira ka bo Sawuli koro, ka taga Gati ta masace Akisi fe. ¹² Nka Akisi ta jamana jamogow k'a fo a ye ko: «Izirayeli jamana ta masace Dawuda le ye nin ye. Musow tun be don kera ka ale togow le fo donkiri ra ko:

«Sawuli ka ce waga caman faga,

Dawuda ka ce waga caman sigiyoroma tan faga.»

»

¹³ O kuma tora Dawuda jusu ra; a siranna Gati masace Akisi ja kosebe. ¹⁴ A ma ja, a k'a yere ke fato ye mogow ja na. A k'a yere ke i ko kunkolowurito mogow ce ra, ka ke tagamasiyenw ke ye bondaw konw kan, ka ke daji bo ye k'a bon a bonbosi kan.

¹⁵ Akisi k'a fo a ta jamana jamogow ye ko: «Aw m'a ye ko fatoya be ce nin na wa? Mun na aw nana ni a ye ne fe? ¹⁶ O tuma o ko fatow le fonna ne fe, fo aw nana ni nin ye, a ye na ke nin kokunntanw ke ye ne ja koro wa? Nin jogon be se ka na ne ta so cogo di?»

22

Dawuda nofemogow

¹ Ayiwa, a kera ten, Dawuda bora Gati dugu kono, ka taga dogo Adulamu kuruwo kono. A balemaw ni a ta somogow bee nana a men ko a be o yoro ra minke, o tagara a no fe yi. ² A kera ten, minw bee tun ye desebagatow ye, ani juruw tun be minw na ni o tun te sera k'a sara, ani minw bee tun jusu kasinin lo jamana jamogow ta kow koson, olugu bee nana fara a kan; a kera o kuntigi ye. Mogo keme naani jogon le tun be ni a ye.

³ Dawuda nana bo o yoro ra ka taga Misipe, Mohabu mara ra. A k'a fo Mohabu jamana masace ye ko: «Sabari k'a to ne face ni ne bamuso ye na sigi i fe yan, sani k'a to ne y'a lon Ala bena ne ke min ye.»

⁴ Dawuda tagara ni a face ni a bamuso ye masace fe; o tora masace fe. Dawuda ka wagati min bee ke kuruwo kono, a face ni a bamuso tora Mohabu jamana ra o wagati bee ra.

⁵ Lon do, Ala ta cira min togo ye ko Gadi, ale k'a fo Dawuda ye ko: «I kana to nin kuruwo kono yan; taga Zude mara ra.» Dawuda tagara, ka taga don Hereti yiritu kono.

Sawuli tagara Nobu dugu sarakalasebagaw faga

⁶ Ayiwa, Sawuli nana a men ko dow ka Dawuda ni a nofemogow yoro lon. O y'a soro Sawuli tun siginin be Gibeha dugu kono, tintin kan, tamarisun do suma ra, ni a ta taman ye a boro. A ta jamana kuntigiw tun lonin be k'a lamini.

⁷ Sawuli k'a fɔ a ta jamana kuntigiw ye ko: «Aw Boniyaminu ta mɔgɔw, aw ye ne lamɛn! Yala Yese dence* ko a bɛna forow ni rɛzenforow le di aw bɛɛ ma wa, walama a ko a bɛna aw kɛ a ta kɛrɛkɛden waga kelen kelen, ani kɛrɛkɛden kɛmɛ kɛmɛ kuntigiw le ye wa?»

⁸ «Ayiwa, mun na aw bɛɛ ka ne janfa? Ne dence ni Yese dence ka jɛn min siri, mɔgɔ si ma sɔrɔ aw ra ka o fɔ ne ye. Ne ta ko hami tɛ aw si ra, sabu ne dence ka ne ta baaraden kɔnɔnɔsu ne kama minke janko a ye ne laben, i n'a fɔ a b'a kera cogo min na sisan, mɔgɔ si ma sɔn ka ne lasɔmi o ra.»

⁹ Ayiwa, Edɔmukacɛ min tɔgɔ ye ko Dɔgi, ale tun bɛ ni Sawuli ta jamana kuntigiw ye; ale ko: «Ne ka Yese dence nato ye Nɔbu dugu kɔnɔ, Ahitubu dence Ahimeleki fɛ. ¹⁰ Ahimeleki ka Matigi Ala jininka a ye, ka domunifɛnw di a ma, ka Filisikacɛ Goliyati ta kɛrɛkemuru fana di a ma.»

¹¹ O fora minke, masacɛ ka mɔgɔ dɔ ci ka taga Ahitubu dence sarakalasebaga Ahimeleki wele, ani a ta gbamɔgɔ minw bɛɛ tun ye sarakalasebagaw ye Nɔbu dugu kɔnɔ. O bɛɛ nana masacɛ fɛ. ¹² Sawuli ko: «Ahitubu dence, ne lamɛn!» Ahimeleki ko: «Naamu, ne matigicɛ!» ¹³ Sawuli ko: «Mun le kosɔn ele ni Yese dence bɛnna a ra ka ne janfa? Mun kosɔn i ka domuni di a ma, ka kɛrɛkemuru fana di a ma, ka Ala jininka a ye, janko a ye wuri ne kama, ka ne laben, i n'a fɔ a b'a kera cogo min na bi?»

* **22:7** 22.7 Yese dence, o ye Dawuda ye.

14 Ahimeleki ka masace jaabi ko: «Ele ta jamana kuntigiw bee ra, jon le ye lanamogo ye i ko Dawuda? Ale le ye masace burance ye. I k'a ke i korosibagaw bee kuntigi ye; i ta somogow bee fana be a bonya kosebe. 15 Yala bi le ye a sijaga folo ye ko ne ka Ala jininka a ye wa? Ne koni ma janfa si miiri ele kama ka ye fiyewu. Masace, i kana nin ko kunko la i ta jonce kan, walama k'a la ne ta gbamogo do kan, sabu i ta jonce ma foyi si le lon nin ko ra.»

16 Masace ko: «Ahimeleki, ne bena ele faga, ele ni i ta gbamogow bee, sigiya si le te o ra!»

17 Masace ta kerekere minw b'a korosira, a k'a fo olugu ye ko: «Aw ye aw na munu, ka Matigi Ala ta sarakalasebagaw faga, sabu olugu fana ka Dawuda deme! O tun k'a lon ko Dawuda be borira co, o bee n'a ta, o ma son ka ne lasomi.» Nka kerekere ma son ka o boro se Matigi Ala ta sarakalasebagaw ma.

18 A kera ten, masace k'a fo Dogi ye ko: «Ele ye wuri ka nin sarakalasebagaw faga!» Dogi, Edomukace wurira ka sarakalasebagaw faga. O lon na, Dogi ka ce biseegi ni looru le faga; sarakalasebagaya derege minw lalagara ni lenfani ye, o deregew tun be o bee ra.

19 O ko, Sawuli tagara Nobu dugumogo tow bee faga; Nobu tun ye sarakalasebaga dugu le ye. A ka o bee le faga: ce w, ani musow, ani denmisenw, ani denneninw, ani misiw, ani faliw, ani sagaw bee.

20 Ahitubu dence Ahimeleki, o dence kelen, min togo ye ko Abiyatari, ale le sera ka bosi, ka bori ka taga Dawuda fe. 21 A tagara a fo Dawuda

ye ko Sawuli ka Matigi Ala ta sarakalasebagaw faga. ²² Dawuda ko: «E! O lon na, ne kɔni tun sigiyara Edɔmukace Dɔgi ra; ne k'a ye Nɔbu dugu kɔnɔ minke, ne tun lara a ra ko a bena taga nin kow beɛ fo Sawuli ye sigiya te ra. O ra, ne yeɛ le kera sababu ye k'a to o ka aw ta gbamɔgɔw beɛ faga. ²³ To ne kɔrɔ yan, i kana siran; mɔgɔ min b'a fe ka ne faga, o tigi kelen le b'a fe ka ele fana faga. Nka ka i to ne kɔrɔ yan, foyi tena i sɔrɔ.»

23

Dawuda tagara Keyila dugumɔgɔw bɔsi

¹ Ayiwa, o nana a fo Dawuda ye ko Filisikaw benna Keyila dugu kan, ko mɔgɔw ka siman minw kan k'a lajen kene ma, ko o be o beɛ ce ra. ² Dawuda ka Matigi Ala jininka ko: «Matigi Ala, yala ne ka kan ka taga ben Filisikaw kan ka o kere wa?» Matigi Ala k'a jaabi ko: «Taga! I bena Filisikaw kere ka se o ra, ka Keyila dugumɔgɔw bɔsi.» ³ Nka Dawuda ta mɔgɔw k'a fo a ye ko: «An be Zude mara ra yan, o beɛ n'a ta, siranya be an na; ni an ka na taga fo Keyila ko an be taga Filisikaw ta kerekedenw kere, o siranya tena bonya ni nin ye wa?» ⁴ Dawuda ka Matigi Ala jininka tuun. Matigi Ala k'a fo a ye ko: «Wuri, aw ye taga Keyila, sabu ne bena Filisikaw don i boro.»

⁵ O ra, Dawuda wurira ka taga Keyila ni a ta mɔgɔw ye. O tagara Filisikaw kere. O ka Filisikaw ta beganw ce, ka o ta kerekedenw caman faga. Dawuda ka Keyila dugumɔgɔw bɔsi o cogo le ra.

⁶ Wagati min na Ahimeleki dence Abiyatari tun borira ka taga Dawuda fe Keyila, a tun tagara ni saninderege ye a boro.

Sawuli ka Dawuda nɔgben

⁷ Ayiwa, o tagara a fo Sawuli ye ko Dawuda sera Keyila. Sawuli ko: «Co! Ala le ka Dawuda don ne boro sisan, sabu a nana a yere datugu dugu min kɔnɔ, o dugu lamininin lo ni kogo ye, kon ni sɔgɔnanw fana be a donda ra.»

⁸ O ra, Sawuli k'a ta kerekedenw be ke jɔgon kan kere kama, ko o be taga Keyila, ka taga dugu lamini, ka Dawuda ni a ta mɔgɔw datugu dugu kɔnɔ.

⁹ Dawuda nana a men minke ko Sawuli be janfa sirira ale kama, a k'a fo sarakalasebaga Abiyatari ye ko a ye na ni saninderege ye!

¹⁰ Dawuda k'a fo Matigi Ala ye ko: «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, i ta jɔnce k'a men ko Sawuli b'a fe ka na Keyila dugu kama, ka na dugu halaki ne kosɔn. ¹¹ Yala Keyila dugumɔgɔw bena ne don a boro wa? Yala Sawuli bena na can ra i n'a fo i ta jɔnce k'a men cogo min na wa? Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, sabari i ye o fo i ta jɔnce ye.» Matigi Ala ka Dawuda jaabi ko: «Sawuli bena na.»

¹² Dawuda ka Ala jininka tuun ko: «Yala Keyila dugumɔgɔw bena ne ni ne nɔfemɔgɔw don a boro wa?» Matigi Ala ko: «O bena aw don a boro.»

¹³ O ra, Dawuda ni a ta mɔgɔw wurira ka bo Keyila dugu kɔnɔ, ka to ka yaala ka taga yɔrɔw ja fe yi. O tun ye mɔgɔ keme wɔrɔ jɔgon.

O nana a fɔ Sawuli ye minke ko Dawuda bɔra Keyila dugu kɔnɔ, Sawuli ma taga yi tuun.

Yonatan nana Dawuda fɛ

¹⁴ Dawuda tagara to Zifu kongokolonyɔrɔw ra, ani a kuruyɔrɔw ra, ka to ka dogo kuruwow ra. Sawuli tun bɛ Dawuda yɔrɔɲinina lon o lon, nka Ala ma sɔn ka Dawuda don a boro.

¹⁵ Ayiwa, Dawuda nana a men ko Sawuli k'a ta mɔgɔw laɲɛn, ko o bɛ ale le ɲinina k'a faga. Dawuda tora Zifu kongokolon yɔrɔ ra, Horesa fan na.

¹⁶ Lon dɔ, Sawuli dence Yonatan tagara Dawuda fɛ Horesa, ka taga a ja gbɛleya, janko a ye a jigi la Ala kan. ¹⁷ Yonatan k'a fɔ a ye ko: «I kana siran, sabu ne face tɛna se k'a boro se i ma. Ele le bɛna ke Izirayeli jamana masace ye, ka ne gban ele ra. Hali ne face Sawuli yere ka o lon.»

¹⁸ O fla bɛɛ ka ɲɛɲɔgɔnya don tuun Matigi Ala na kɔrɔ. Dawuda tora Horesa, Yonatan tagara a ta so.

Ala ka Dawuda bɔsi Sawuli boro tuun

¹⁹ Ayiwa, Zifuka dɔw wurira ka taga Sawuli kɔ Gibeha, ka taga a fɔ a ye ko: «I m'a lon ko Dawuda dogonin bɛ an ta mara ra yan wa? A bɛ Horesa kuruwow ra, Hakila kongoriw yɔrɔ ra, yɔrɔ min bɛ Yesimɔn kongokolon woroduguyanfan fɛ wa? ²⁰ O ra, masace, ni wagati o wagati ka i diya, i ye na; an kɔni, anw bɛna a mina k'a don i boro.» ²¹ Sawuli ka o mɔgɔw jaabi ko: «Matigi Ala ye baraka don aw ra, sabu aw hinara ne ra! ²² O bɛɛ n'a ta, aw belen ye taga a ko segeɛgeɛ tuun; a bɛ deri ka tɛmɛ yɔrɔ minw na, aw ye o

yɔrɔw bɛɛ cogoya lon; minw k'a ye, aw ye o tigiw jininka kosebe, sabu o k'a fo ne ye ko mɔgo do lo min ka cegu kosebe! ²³ Aw ye taga a dogoyɔrɔw bɛɛ yɔrɔɔnini ka o lon; o ko, aw ye na o kow gbeya k'a fo ne ye. Ni o kera, ne yere be taga ni aw ye; ni a kera ko a be Zuda mara yɔrɔ o yɔrɔ, ne bena jamana yɔrɔ bɛɛ yaala fo ka taga a ye.»

²⁴ Ayiwa, Zifu dugumɔgow wurira o le ra ka taga o ta yɔrɔ ra ka kon Sawuli ja. O y'a soro Dawuda ni a ta mɔgow tun be Mahon kongokolon konɔ, kenegbeba yɔrɔ ra, Yesimon kongokolon woroduguyanfan na.

²⁵ Sawuli ni a ta mɔgow nana wuri ka taga ke Dawuda yɔrɔɔnini ye. Do tagara o fo Dawuda ye. Dawuda wurira ka taga Mahon kongokolon konɔ farayɔrɔ dow ra, ka taga to o yɔrɔ ra. Sawuli ka o men minke, a tagara Mahon kongokolon konɔ ka taga ke Dawuda nɔgben ye. ²⁶ Sawuli tun be kuru fan kelen na, Dawuda ni a ta mɔgow tun be kuru fan do ra, o be teliyara ka bori Sawuli ja. Sawuli ni a ta kerεkejama nana surunya Dawuda ni a ta mɔgow ra tuma min na ko o be ben o kan ka o mina, ²⁷ ciraden do nana Sawuli fe ka na a fo a ye ko a ye na joona joona, ko Filisikaw donna jamana konɔ.

²⁸ O yɔrɔnin bɛɛ, Sawuli ka Dawuda gbenni dabra ka seko ka taga Filisikaw kere. O le koson o ka o yɔrɔ togo la ko «faraɔɔgonna farakuru».

24

Dawuda ma son ka Sawuli faga Eni Gedi kuruwo konɔ

¹ Dawuda bɔra o yɔrɔ ra ka taga dogo fɔ Ɛni Gedi farawow yɔrɔ ra.

² Sawuli nana seko ka bo kere ra ni Filisikaw ye minke, o k'a fo a ye ko Dawuda be Ɛni Gedi kongokolon kono. ³ O fora Sawuli ye minke doron, a ka Izirayeli jamana bee ra kerekecefari waga saba ta, ka taga Dawuda ni a ta mogow no fe; o tagara ka taga se fo fara dow ma, o be minw wele ko kongobakoroninw ta faraw. ⁴ O tagara se sagamarayoro dow ma, o tun be sirada ra. Kuruwo do tun be o yoro ra. Sawuli donna o kuruwo kono ka sokotaga ke; k'a soro Dawuda ni a ta mogow tun dogonin be o kuruwo kelen le kononoyoro ra. ⁵ Dawuda ta mogow k'a fo Dawuda ye o da jukoro ko: «Matigi Ala tun ka wagati min ko fo i ye, ko a bena i jugu don i boro, janko i ye a ke i sago ye, o wagati le sera bi tan.»

Dawuda dendenna ka taga Sawuli ta deregeba senkoroyoro do tige; Sawuli ma bo o kala ma. ⁶ Nka Dawuda ka o ke minke doron, a jusukun k'a soso, sabu a k'a ye ko a ka Sawuli ta deregeba senkoroyoro do tige minke, ko ale tun man kan ka o ke. ⁷ A k'a fo a ta mogow ye ko: «Ala ye ne kisi nin ko jagon keri ma, k'a fo ko ne be ne boro se ne matigice ma, Matigi Ala ka min janawoloma, sabu Matigi Ala ka ale le janawoloma k'a to o ka turu ke a kun na k'a sigi masaya ra.» ⁸ Dawuda ka o kumaw le fo k'a ta mogow lalo; a m'a to o ye ben Sawuli kan.

O ko, masace Sawuli bora kuruwo kono, ka taga. ⁹ Dawuda fana bora kuruwo kono ka gban a ko; Dawuda perenna k'a wele, ko: «Ne matigice masace!» Sawuli k'a ja munu k'a fe. Dawuda

k'a kinbiri gban, k'a ja biri dugu ma. ¹⁰ Dawuda k'a fo Sawuli ye ko: «Masace, mogow minw b'a fora i ye ko ne Dawuda b'a fe ka kojugu ke i ra, mun na i be o mogow lamenna? ¹¹ I yere ja k'a ye bi ko Matigi Ala tun ka i don ne boro kuruwo konɔ bi. Ne ta mogow tun ko, ko ne ye i faga; nka ne ka i to yi; ne k'a fo o ye ko ne te son ka ne boro se ne matigice ma, ko sabu Matigi Ala le ka i janawoloma k'a to o ka turu ke i kun na ka i ke masace ye. ¹² Ne face, ele yere y'a fle ke! I ta deregeba senkoroyoro tigenin fle nin ye ne boro. Ni ne ka i ta deregeba senkoroyoro tige ka i yere to yi, ne ma i faga, i yere ka kan k'a jate mina k'a lon ko juguya si te ne konɔ, ne fana t'a fe ka muruti i kama, ne fana ma kojugu si ke i ra, k'a sorɔ ele be ne gbenna ko i be ne faga. ¹³ Matigi Ala le bena ele ni ne ta kiti tige; Matigi Ala le bena ne hake bo i ra; ni o te, ne yere boro koni tena se i ma. ¹⁴ Mogow be zana korɔ do fo ko: <Kojugu be bo mogojugu dorɔn le fe>. O koson ne boro tena se i ma. ¹⁵ Izirayeli masace yere bora jon le kama de? O tuma ele be son ka bo ka taga wuru sanin gben, walama ka taga tete gbansan gben wa? ¹⁶ Matigi Ala bena nin kiti tige; a bena kiti tige ele ni ne ce. A bena ne ta ko fle, ka lo ni ne kunko ye, ka kiti tige ka ne bosi i boro.»

¹⁷ Dawuda ka nin kumaw fo Sawuli ye ka ban minke, Sawuli ko: «Ne dence Dawuda, ele kumakan le ye nin ye wa?» Sawuli kasira kosebe. ¹⁸ O ko, a k'a fo Dawuda ye ko: «Ele terennin lo ka teme ne kan, sabu i ka kopuman ke ne ye, k'a sorɔ ne ka kojugu le ke ele ra. ¹⁹ Numanya min

bɛ i jusu ra ne ta ko ra, i ka o yira ne ra bi; sabu Matigi Ala tun ka ne don i boro, nka i ma sɔn ka ne faga. ²⁰ Ni o tɛ, ni mɔgɔ k'a jugu mina, yala a bɛ a to a ye taga a yɛɛ ma tan wa? I ka min kɛ ne ye bi, Matigi Ala ye i sara o ra. ²¹ Sisan, a fɛ, ne yɛɛ k'a lon ko i bena sigi masaya ra, sigiya tɛ o ra; Izirayeli jamana masaya bena sabati i boro. ²² O ra, kari ne ye sisan Matigi Ala tɔgɔ ra, ko i tena ne ta duruja bɛɛ halaki ne kɔ, ani ko i tena ne tɔgɔ tunu ka bɔ ne ta siya ra.»

²³ Dawuda karira Sawuli ye. O kɔ, Sawuli tagara a ta so. Dawuda ni a ta mɔgɔw tagara o ta dogoyɔɔw ra, farawow ra.

25

Samawilu ta saya

¹ O kɔ, Samawilu nana sa. Izirayelimɔgɔw bɛɛ lajenna k'a su kasi, k'a sanga kɛ. O k'a su don a ta so kɔnɔ, Rama dugu kɔnɔ. O kɔ, Dawuda wurira ka taga Paran kongokolon kɔnɔ.

Nabali ka Dawuda ta ciradenw dɔgɔya

² Ayiwa, cɛ dɔ tun bɛ Mahɔn; nafrobatigi tun lo. A borofɛnw tun bɛ Karimeli. Saga waga saba, ani ba waga kelen tun bɛ a fɛ. A tun tagara Karimeli ka taga a ta sagaw si kan*.

³ O cɛ tɔgɔ tun ye ko Nabali, a muso tɔgɔ tun ye ko Abigayili. A muso tun ye muso hakiritigi le ye; a tun cɛ ka ji fana. Nka cɛ tun ye mɔgɔjugu le

* **25:2** 25.2 Yahudiya tun bɛ to ka o ta sagaw si kan, ka o kɛ faniw ye. O lon tun ye janagbelonba le ye o fɛ.

ye, ani mogo jusukungbelen. Kalebu ta gbamogo do tun lo.

⁴ Dawuda tora kongokolon kono k'a men ko Nabali be a ta sagaw si kannu. ⁵ A k'a ta kanbelen ce tan ci Nabali fe k'a fo o ye ko: «Aw ye taga Karimeli, Nabali fe. Aw ye taga a fo a ye ko ne be a fora. ⁶ O ko, aw ye a fo a ye ko: «Ala ye si di i ma, Ala ye hera ke i ye, ka hera ke i ta somogow bee ye, ka i borofenw bee sabati. ⁷ Ne k'a men ko o be i ta sagaw si kannu. Ayiwa, wagati min na i ta sagagbenbagaw tun be ni an ye, an ma kojugu si ke o ra, o ta foyi ma tunu fana, fo ka taga o bo Karimeli; ⁸ ni i ka i ta baardenw jininka, olugu yere benu a fo i ye. O ra, i n'a fo an nana nanagbelon le ra bi, sabari, ka ne ta baardenw fana minako ja; ni fen o fen ka soro i boro, i ye sabari ka o di i ta jonw ma, ani ne min ye i dence Dawuda ye.» »

⁹ Ayiwa, Dawuda ta ciradenw tagara se minke, Dawuda tun ka min fo o ye, o ka o fo Nabali ye, ka je ka lo.

¹⁰ Nabali ka Dawuda ta ciradenw jaabi ko: «Dawuda ye jon le ye? Yese dence ye jon le ye? Baarden caman be borira bi ka bo o matigicew fe. ¹¹ O tuma ne ka domuni ni ji ni sogo min laben ne ta sagasikanbagaw ye, aw b'a miiri ko ne benu o le ta ka o di mogo dow ma, ne ma minw boyoro lon wa?»

¹² Ayiwa, Dawuda ta ciradenw sekora ka taga Dawuda fe, ka taga Nabali ta kumaw bee fo a ye. ¹³ Dawuda k'a fo a ta mogow ye ko: «Aw bee ye aw ta kerekemuru siri aw yere ce ra!» O bee ka o ta kerekemuruw siri. Dawuda fana k'a

ta kerekemuru siri a yere ce ra. Ce keme naani jagon gbanna Dawuda ko. A to keme fla tora o ta minanw korɔ.

¹⁴ O y'a sorɔ Nabali ta baaraden do tun tagara o kuma fo Nabali ta muso Abigayili ye; a ko: «A fle, Dawuda tora kongokolon konɔ ka mogɔ dow ci ka na an matigice fo, nka a ka o mafiyenya kosebe. ¹⁵ K'a sorɔ Dawuda ta mogow ka kojuman caman ke anw ye. Ka an to kongo konɔ, an ka wagati min bee ke ni o ye, o ma kojugu si ke an na, an ta foyi fana ma tunu. ¹⁶ An ka wagati min bee ke ni o ye, an be sagaw ni baw gbenna, su ni tere, o tun be an korosi janko foyi kana an sorɔ. ¹⁷ O ra, sisan i ka kan ka min ke, i yere ye o miiri; ni o te, an matigice ni a ta so bee le bena halaki, sigiya te o ra. K'a sorɔ ale ye mogojugu le ye; mogɔ te se ka kuma a fe.»

¹⁸ Abigayili teliyara ka burukun keme fla ta, ani rezenji forogo fla, ani saga looru sogo tobinin, ani simankise yirannin mina ja looru, ani rezenmo jalan siri keme, ani toromo jalan siri keme fla. ¹⁹ A ka o bla faliw ko ra, k'a fo a ta baaraden kanbelenw ye ko: «Aw ye bla ne ja, ne be aw ko.» A ma foyi fo a ce Nabali ye.

²⁰ K'a tagato to a ta fali kan kuru ko fe, a barara ka taga ben ni Dawuda ni a ta mogow ye, olugu fana be nana. ²¹ Dawuda tun b'a fora ko: «Ne koni ka nin ce ta borofenw mara a ye, k'a to foyi ma sonya a borofen si ra, o kera gbansan le ye. A ka ne ta kojuman sara ni kojugu le ye. ²² Sani sini ce, ni ne ka hali Nabali ta somogɔ ce kelen to, o tuma Ala ye kojugu suguya bee la ne Dawuda kan!»

²³ Abigayili ka Dawuda ye minke, a jigira joona ka bo a ta fali kan, k'a kinbiri gban, k'a na biri dugu ma Dawuda na korɔ. ²⁴ O ko, a k'a yere firi dugu ma Dawuda sen korɔ, k'a fo Dawuda ye ko: «Ne matigice, ne le firira! Sabari k'a to ne ye kuma i fe; i ta jonmuso ta kuma lamɛn. ²⁵ Ne matigice, i kana ta nin Nabali mogɔjugu fe. A togo be cogo min na, a yere be ten le. A togo korɔ le ye ko hakirintan; hakirintan lo fana. Ne matigice ka kanbelen minw ci, i ta jonmuso fana tun ma olugu ye.

²⁶ «Ayiwa, sisan ne lara a ra ko can yere ra Matigi Ala yere le ka i bari, k'a to i kana mogɔ faga, ka i yere monɛbo. Ne matigice juguw, ani mogɔ o mogɔ b'a fe ka kojugu ke i ra, olugu bee ta ye ke i ko Nabali. ²⁷ Ne nana ni bonya min ye ne matigice fe, a to o ye di i nofekanbelenw ma. ²⁸ Sabari, i ye i ta jonmuso ta hake yafa a ma; sabu Matigi Ala bena ne matigice ta somogow sabati, sigiya te o ra, sabu ne matigice be kere kera Matigi Ala togo le ra. O ra, i si bee ra, mogɔ tena kojugu foyi sorɔ i ra ka ye. ²⁹ Hali ni mogɔ do ka wuri i kama, ko a be i faga, Matigi Ala, i ta Ala bena ne matigice nin mara, janko i panaman ye to. Nka a bena i juguw ta ninw firi yorɔjan, i ko mogɔ be kabakuru firi ni tafura ye cogo min na. ³⁰ Matigi Ala ka kopuman minw bee layiri ta ne matigice ye, ni a nana o fenw bee ke i ye tuma min na, ka i ke Izirayelimogow namogɔ ye, ³¹ o tuma tingalon foyi tena ke ne matigice ra, i jusukun fana tena i jarki ko i ka mogɔ faga gbansan, ka i yere dimibo. Ni Matigi Ala ka na

o kopuman ke i ye, o tuma i ye i hakiri to i ta jonmuso ra.»

³² Dawuda k'a fo Abigayili ye ko: «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, baraka! Sabu ale le ka i ci ka na ne kunben bi. ³³ Ala ye baraka don i ra, i ta hakiripuman koson; sabu ele le ka ne bari k'a to ne ma mogo faga ka ne yere dimibo. ³⁴ Nka ne be kari Matigi Ala, Izirayeli ta Ala panaman togo ra, ale min ka ne bari janko ne kana kojugu ke i ra, ko ni i tun ma na joona ka na ne kunben, sani dugu tun ye gbe, hali Nabali ta sokonmogoo ce kelen panaman tun tena to.»

³⁵ Ayiwa, Abigayili tun nana ni bonyafen minw ye, Dawuda ka o fenw mina a boro, k'a fo a ye ko: «Taga i ta so hera ra; ne ka i ta kuma bee men, i ka min fo, ne sonna o ma fana.»

Nabali ta saya

³⁶ Abigayili sekora ka taga so, a ce Nabali fe; a tagara a soro ko Nabali be panagbeba do kera a ta so, i ko masace. A nagarininba tun lo; a ka doroo min ka fa, fo ka panamini. O ra, Abigayili ma son ka foyi fo a ye, fo ka taga dugu gbe. ³⁷ Dugu gbera tuma min na, doroo ka Nabali bla tuma min na, ko minw kera, a muso ka soroo ka o fo a ye. A kera i ko fen do le ka Nabali sogoo a sonkun na; a fari yoro bee barara ka faga, k'a ke i ko kabakuru. ³⁸ Tere tan pogon temenin ko, Matigi Ala ka bana do bla Nabali ra, k'a faga.

Dawuda ka Abigayili furu

³⁹ Ayiwa, Dawuda nana a men ko Nabali sara. Dawuda ko: «Matigi Ala baraka, sabu Nabali tun ka mafiyenyari min lase ne ma, Matigi Ala yere

le ka o juru sara a ra; a ka ne bari fana janko ne kana kojugu ke. Matigi Ala ka Nabali ta juguya ben a yeε kan yi.»

O ko, Dawuda ka mogo ci ka taga a fo Abigayili ye ko ale be a furu.

⁴⁰ Dawuda ta baardenw tagara se Abigayili fe Karimeli; o k'a fo a ye ko: «Dawuda ka an ci i fe, ko an ye na a fo i ye ko ale b'a fe i ye ke a muso ye.»

⁴¹ O yoroinin beε, Abigayili k'a kinbiri gban k'a na biri dugu ma, k'a fo ko: «Ne ye aw ta jonmuso le ye; ne labenna ka ne matigice ta jonw senw ko!»

⁴² O ko, Abigayili wurira joona ka yelen fali do kan, ka gban Dawuda ta ciradenw ko, ale ni a ta baardenw sunguru looru. A tagara ke Dawuda ta muso ye.

⁴³ O y'a soro Dawuda tun ka Ahinohamu fana furu, min be bo Zizireli. O fla beε kera a musow ye. ⁴⁴ Nka Dawuda muso min tun ye Mikali ye, Sawuli denmuso, Sawuli tun nana ale mina k'a di Lahisi dence Paliti ma, min be bo Galimu.

26

Dawuda ma son Sawuli fagako ma a sipaga flanan na

¹ Zifukaw tagara Sawuli fe tuun Gibeha, ka taga a fo a ye ko: «I m'a lon ko Dawuda dogonin be Hakila kongoriw yoro ra, kongokolon koro yi wa?» ² Sawuli wurira ka jigi Zifu kongokolon fan na ni Izirayeli kerekεcfari ce waga saba (3 000) ye, ko o be taga Dawuda yoroinini Zifu kongokolon konɔ. ³ O tagara o ta fanibonw

lo Hakila kongoriw yoro ra, kongokolon koro, sirada ra. O y'a soro Dawuda tun be kongokolon koro. A nana a men minke ko Sawuli nana ale ko kongokolon koro, ⁴ a ka mogoro dow ci dogo ra ka taga a fe; o cogo ra a k'a lon ko can ra Sawuli nana. ⁵ Dawuda wurira o le ra ka taga Sawuli ni a ta mogoro sigiyoro ra. A ka Sawuli yere layoro ye, ani a ta kerekajama kuntigi, Neri dence Abineri layoro. Sawuli tun be si kerekedenw ce ma, kerekedenw be a lamini.

⁶ Ayiwa, Dawuda ka kuma ta k'a fo Hetikace Ahimeleki ni Seruya dence Abisayi ye, min ye Yohabu balemacce ye, ko: «Jon b'a fe ka jigi ni ne ye ka taga Sawuli ni a ta kerekajama sigiyoro ra?» Abisayi ko: «Ne be jigi ni i ye!»

⁷ Dawuda ni Abisayi tagara Sawuli ta mogoro ko su fe. O tagara a ye ko Sawuli lara a be sunogora kerekedenw ce ra, a ta taman turunin be dugu ma a kunyanfan na. Abineri ni kerekedenw lanin be k'a lamini o be sunogora.

⁸ Abisayi ko Dawuda ma ko: «Ala le ka i jugu don i boro bi. A to ne ye a soro ni taman ye fo k'a gbengben dugu ma sinaga kelen, ka dan o sinaga kelen ma.» ⁹ Dawuda ko Abisayi ma ko: «I kana a faga de! Sabu jon le be se k'a boro se Ala ta masace ma, ni Ala ma o hake bo o tigi ra?»

¹⁰ Dawuda ko: «Ne be kari Matigi Ala panaman togo ra, ko Matigi Ala yere kelenpe le bena a faga; ni a salon sera, a bena sa a yere ma, walama a bena taga sa kere do le ra. ¹¹ Ni o te, ka ne boro se Matigi Ala ta masace ma, Matigi Ala ye ne kisi o ma. Taman min turunin be dugu ma a

kunyanfan na, an ye o dōron ta, ani a ta jibara, an ye taga.»

¹² Dawuda ka taman ni jibara ta Sawuli kunyanfan na, o ka taga. Mōgo si ma o ye, mōgo si ma bō a kala ma, mōgo si fana ma kunu; o bē le tun bē sunōgōra, sabu Matigi Ala tun ka sunōgōba dō ben o bē kan.

¹³ Dawuda tēmēna kēnēgbēba fan dō fē, ka taga lō kongori kunna k'a yere mabō o ra; yōrōjanba tun bē a ni Sawuli cē. ¹⁴ A pērēnna k'a fō Neri dence Abineri ni mōgo tow ye ko: «E! Abineri, i tē ne jaabi wa?» Abineri ko: «Ele jōntigi le bē pērēnna masacē toro kōrō tan?» ¹⁵ Dawuda ko Abineri ma ko: «Ele kōni ye cē yere le ye, cē min jōgōn tē Izirayeli jamana bē ra, can tē wa? Mun na i ma i matigicē masacē kōrōsi ka ja? Sabu mōgo dō nana ko a bēna masacē faga. ¹⁶ I ka min kē nin ye, o ma ja dē! Ne bē kari Matigi Ala janaman tōgo ra ko aw bē ka kan ka faga le, sabu aw ma aw matigicē kōrōsi ka ja, Matigi Ala ka min janawoloma k'a kē masacē ye. Taman ni jibara min tun bē masacē kunyanfan na, o bē min sisan?»

¹⁷ Sawuli k'a ye ko Dawuda kan lo. A ko Dawuda ma ko: «Ele kan lo wa, ne dence Dawuda?» Dawuda k'a jaabi ko: «Ne kan lo, masacē, ne matigicē!» ¹⁸ Dawuda ko: «Mun kosōn ne matigicē bē a ta jōncē nōgbēnna dē? Ne ka mun le kē, walama kojugu juman le yera ne ra? ¹⁹ Ne matigicē masacē ye sabari k'a ta jōncē ta kuma lamēn sisan. Ni Matigi Ala le k'a don i jusu ra ko i ye ne nōgbēn, o tuma Ala y'a to ne ye saraka bō a ye k'a daari. Nka ni mōgōw

lo, o tuma, Matigi Ala ye o mɔgɔw danga; sabu o bɛ ne gbenna ka bɔ Matigi Ala ta jamana ra le, a ka jamana min di a ta mɔgɔw ma. A bɛ i n'a fɔ o bɛ ne gbenna, ko ne ye taga batofɛn wɛrɛw le bato. ²⁰ E! Ne kana sa ka ne yɔrɔ janyanin to Matigi Ala ra! Izirayeli masacɛ bɛ tagara kɛrɛ ra tɛtɛ gbansan le kama, k'a kɛ i n'a fɔ mɔgɔ min bɛ tagara wɔlɔninw le faga kuruw ra.»

²¹ Sawuli ko: «Ne jarakira! Ne dence Dawuda, sekɔ ka na; ne tena kojugu kɛ i ra tuun, sabu bi su fɛ, i ka ne nin jate fɛnba ye, i ma sɔn ka ne faga. Ne ka nalomanya le kɛ; ne kɔni firira kosɛbɛ yɛrɛ le!»

²² Dawuda ko: «Masacɛ ta taman ye nin ye, kanbelen dɔ ye na a mina. ²³ Matigi Ala bɛna an bɛɛ sara ka kaɲa ni a ta terrenninya ni a ta kankelentigiya ye; sabu Matigi Ala tun ka i don ne boro bi, nka ne ma sɔn ka ne boro se Matigi Ala ta masacɛ ma. ²⁴ Ayiwa, i n'a fɔ ne ka ele nin jate fɛnba ye bi, Matigi Ala fana ye ne nin jate fɛnba ye; a ye ne kisi ka bɔ tɔrɔ bɛɛ ra!»

²⁵ Sawuli k'a fɔ Dawuda ye tuun ko: «Ne dence Dawuda, Ala ye baraka don i ra. I bɛna koba caman kɛ, sigiya tɛ o ra; o kow bɛɛ bɛna ɲa i boro fana!»

O kɔ, Dawuda k'a ta sira ta ka taga; Sawuli fana tagara a ta so.

27

Dawuda tagara dogo Filisikaw ta jamana ra

¹ O kɔ, Dawuda k'a miiri a yɛrɛ kɔnɔ, k'a fɔ ko: «Lon dɔ, Sawuli laban bɛna ne faga le cɔ! Min ka

fisa ne ma a bæe ye, o le ye nin ye: ka bori ka taga Filisikaw ta jamana ra ka taga to yi, janko Sawuli kana ke ne nogben ye Izirayeli jamana yoro bæe ra tuun. Ni o kera, ne bena bosi ka bo a boro.»

² Dawuda wurira o le ra, ale ni a ta ce keme woro minw tun be ni a ye; o tagara Gati masace Akisi fe, min ye Mahoki dence ye, ka taga sigi o yoro ra. ³ Dawuda tagara to Akisi fe Gati mara ra o cogo le ra, ale ni a ta ce keme woro, ni o ta somogow; Dawuda ta muso fla bæe tun be ni a ye: a ta Zizirelikamusu Ahinohamu, ani Karimelikace Nabali min sara, o ta muso Abigayili. ⁴ O tagara a fo Sawuli ye ko Dawuda borira ka taga Gati mara ra. A kera ten, Sawuli ka Dawuda nogben dabra.

⁵ Lon do, Dawuda k'a fo Akisi ye ko: «Ni ne ko ka di i ye, o tuma aw ye kerefedugu do di ne ma kongo konon, ne be se ka taga sigi yoro min na; sabu i ta jonce man kan ka sigi ni i ye masace ta dugu yere konon yan.» ⁶ Ayiwa, o lon kelen yere ra, Akisi ka Sikilagi dugu di Dawuda ma. O le koson, Sikilagi dugu kera Zuda masacew ta dugu ye fo ka na se bi ma. ⁷ Dawuda ka san kelen ni karo naani le ke Filisikaw ta jamana ra.

Dawuda tun be to ka ben siya minw kan

⁸ Ayiwa, Dawuda ni a ta mogow tun be to ka bo ka taga ben Gesurikaw ni Gizirikaw ni Amalekikaw kan, ka o kere, sabu kabini wagati-jan, o siyaw le tun siginin be o yoro mara ra, k'a ta Suri, ka taga a bla fo Misiran jamana ra. ⁹ Dawuda tun be o ta jamana bæe halaki. A tun te ce si walama muso si panaman to. A tun be

o ta sagaw, ni o ta baw, ni o ta misiw, ni o ta faliw, ni o ta jɔgɔmɛw, ni o ta faniw cɛ ka na ni o ye. Ni a tun sekora tuma o tuma, a tun bɛ taga Akisi fɛ. ¹⁰ Akisi tun bɛ to ka Dawuda jininka ko: «Aw bɔra ka taga ben yɔrɔ juman mɔgɔw le kan bi?» Dawuda tun bɛ a jaabi ko: «An tagara Zuda jamana woroduguyanfan le fɛ,» walama a tun b'a fɔ a ye ko: «An tagara Yeramɛlikaw ta jamana woroduguyanfan le fɛ,» walama a tun a b'a fɔ ko: «An tagara Kenikaw ta jamana woroduguyanfan le fɛ.»

¹¹ Dawuda tun tɛ cɛ si walama muso si janaman mina, ko a bɛ taga ni o ye Gati mara ra; sabu a tun b'a fɔra ko o mɔgɔw bɛna taga olugu ta kokɛtaw lakari Akisi ye, ko: «Dawuda k'a kɛ tan, a k'a kɛ tan.» O ra, Dawuda ka wagati min bɛɛ kɛ Filisikaw ta jamana kongokɔnɔyɔrɔw ra, a tun bɛ to k'a kɛ ten le. ¹² Akisi tun lanin bɛ Dawuda ra kɔsɛbɛ. A tun b'a fɔra ko: «Dawuda k'a yɛrɛ ko gboya a ta siya Izirayɛlimɔgɔw ye yɛrɛ le. Sisan a bɛna to ne ta baaradenya le ra tuma bɛɛ.»

28

Filisikaw tagara Izirayɛlimɔgɔw kɔ

¹ Wagati dɔ nana kɛ, Filisikaw ka o ta kɛrɛkɛjamaw bɛɛ kɛ jɔgɔn kan, k'a kɛ kɛrɛkɛjamaba kelen ye, ko o bɛ taga Izirayɛlimɔgɔw kɛrɛ. Akisi k'a fɔ Dawuda ye ko: «I yɛrɛ k'a lɔn ko ele ni i ta mɔgɔw bɛna kɛ ne ta kɛrɛkɛjama le ra.» ² Dawuda ka Akisi jaabi ko: «Ayiwa, i ta jɔncɛ bɛna min kɛ, ele yɛrɛ na bɛna o ye.» Akisi ko Dawuda ma tuun ko: «O ra

sisan, ne be ele le ke ne yere korosibaga ye tuma beɛ.»

³ O y'a soro Samawilu tun sara. Izirayelimogow beɛ tun k'a su kasi, k'a sanga ke. O tun k'a su don Rama, a yere ta dugu konɔ.

O wagati ra fana, mogɔ o mogɔ tun be suw wele ka lagberi ke, ani lagberikebaga tow, Sawuli tun ka olugu beɛ gben ka bo jamana konɔ.

Sawuli tagara muso lagberikebaga do fe

⁴ Ayiwa, Filisikaw ta kerekejamaw ka nogon lajen ka na sigi Sunemu. Sawuli fana ka Izirayeli kerekedenw beɛ lajen, o ka taga sigi Giliboha.

⁵ Sawuli ka Filisikaw ta kerekejamaw ye minke, a siranna kosebe, fo a jusukun ka ke panpan ye. ⁶ A ka Matigi Ala pininka, nka Ala ma son ka kuma a fe. Ala ma kuma a fe siko ra, a ma kuma a fe ni Urimi* ye, a fana ma a ta kuma don a ta cira do da ra k'a fo a ye.

⁷ Sawuli k'a fo a ta jamana jamogow ye ko: «Aw ye muso do pini ne ye min be se ka suw wele ka kuma ni o ye, ne be taga lagberi ke a fe.» Jamana jamogow k'a jaabi ko: «Muso do belen be Eni Dori, ale be suw wele ka kuma ni o ye.»

⁸ Sawuli ka fani suguya werew don a yere ra, k'a yere yelema, ka taga ni ce fla ye. O tagara se muso fe su fe. Sawuli k'a fo muso ye ko: «Su do wele, ka lagberi ke ne ye; ne bena su min togɔ fo i ye, i bena o wele.»

* **28:6** 28.6 Urimi ni Tumimi tun ye sarakalasebaga ta baarakeminan dow ye. Ala tun be tagamasiyen dow yira sarakalasebaga ra ni o fenw ye, ka Izirayelimogow ta kiti tige. Aw ye Bori 28.30, ani Sarakalasebagaw 8.8 fe.

⁹ Muso ka Sawuli jaabi ko: «E! Sawuli ka min ke, i yere ka o lon co! Mogo o mogo be suw wele, ani lagberikebaga tow, a ka olugu faga jamana konon. Mun na i b'a fe ka ne mina jan na, ka na a to o ye ne faga?» ¹⁰ Sawuli karira muso ye Matigi Ala togo ra, ko: «Matigi Ala panaman togo koson, can ra foyi le tena i soron nin ko koson.» ¹¹ Muso ko: «I b'a fe ne ye su juman le lawuri i ye?» Sawuli ko: «Samawilu lawuri ne ye!»

¹² Ayiwa, muso ka Samawilu ye minke, a ka kuleba ci, k'a fo Sawuli ye ko: «Mun na i ka ne nega? Ele yere le ye Sawuli ye!» ¹³ Masace k'a fo a ye ko: «I kana siran!» A ko muso ma tuun ko: «I be mun le yera?» Muso k'a fo a ye ko: «Ne be mogo do le yera, min be i ko Ala ta mogo, a be wurira ka bo dugukolo jukoro.» ¹⁴ Sawuli ko: «A tigi be cogo di?» Muso ko: «Cekoroba do le be wurira, deregeba do b'a ra.» Sawuli k'a faamu ko Samawilu lo. A k'a kinbiri gban k'a ja biri dugu ma.

¹⁵ Samawilu k'a fo Sawuli ye ko: «Mun koson i ka ne lawuri, ka ne toro?» Sawuli ko: «Ne deguninba lo. Filisikaw nana ko o bena an kere, k'a soron Ala banna ne ra. Ala ma son ka kuma don a ta cira do da ra k'a fo ne ye, a fana ma kuma ne fe siko ra; o koson ne ka i wele, janko ne ka kan ka min ke, i ye o yira ne ra.» ¹⁶ Samawilu ko: «Ni Matigi Ala banna i ra, ni ale kera i jugu ye ka ban, o tuma mun koson i be ne pininka tuun?» ¹⁷ Matigi Ala tun ka ne ci ka taga kuma min fo i ye, a ka o le ke. A ka masaya mina ka bo i boro, k'a di i ta mogo do ma, min ye Dawuda ye. ¹⁸ I n'a fo i ma Matigi Ala kan mina, ani Matigi Ala

tun dimina Amalekikaw kɔrɔ, k'a fɔ i ye ko i ye o halaki cogo min na, i ma sɔn ka Amalekikaw halaki o cogo ra, o le k'a to Matigi Ala fana bɛ nin ko kɛ ele ra bi. ¹⁹ O dɔrɔn tɛ, Matigi Ala bɛna ele ni Izirayelimɔgɔw bɛɛ don Filisikaw boro. Sini ele ni i dencew bɛɛ bɛna kɛ ni ne ye yan; Matigi Ala bɛna Izirayelimɔgɔw ta kerɛkejama bɛɛ labla Filisikaw ye.»

²⁰ O yɔrɔnin bɛɛ ra Sawuli bɔra ka ben dugu ma fɔ ka la, sabu Samawilu ta kumaw tun k'a ja tige fɔ ka tɛmɛ. Fanga foyi tun tɛ a ra fana, sabu o lon bɛɛ, ani o su bɛɛ, a tun ma domuni kɛ.

²¹ Muso gbarara Sawuli ra, k'a ye ko a jigi tigeninba lo; a k'a fɔ a ye ko: «Ayiwa, a flɛ, i ta jɔnmuso ka i kan mina; i ka kuma min fɔ, ne sɔnna ka o kɛ, k'a sɔrɔ o tun bɛ se ka ne faga o kosɔn. ²² Ayiwa, sisan ne bɛ i daari, ele fana ye i ta jɔnmuso ta kuma lamɛn. A to ne ye domuni dɔɔnin di i ma, i ye o domu janko i ye fanga sɔrɔ ka sira ta ka taga.» ²³ Nka Sawuli banna. A ko: «Ne tɛ domuni kɛ!» A ta jamana jamɔgɔw farara muso kan k'a daari tuun ko a ye domuni kɛ; a laban a sɔnna o ta ma. A wurira ka bɔ dugu ma, ka sigi lanan kan. ²⁴ O y'a sɔrɔ misiden tɔrɔnin dɔ tun bɛ muso fɛ a ta so; a teliyara ka o faga. A ka mugu dɔ fana nɔɔni, ka o kɛ buru ye, a ma funufen kɛ a ra. ²⁵ A nana o domuni sigi Sawuli ni a ta jamana jamɔgɔw kɔrɔ, o k'a domu. O kɔ, o wurira ka taga o su bɛɛ.

29

Filisikaw ka Dawuda bɔ o ta kerɛkejama ra

¹ Filisikaw tun ka o ta kerekejamaŋ beɛ lajen Afeki. Ji min be Zizireli koro, Izirayelimogow tun sigira o yoro le ra. ² Filisikaw ta kuntigiw tun be tagamana o ta kerekejamaŋ ja fe; kerekejama dow tun ye ce keme keme sigiyoroma caman, dow tun ce waga dama dama. Dawuda ni a ta mogow tun be nana ko fe ni Akisi ye. ³ Filisikaw ta jamanatigiw ko: «Nin Heburuw be mun le kera yan?» Akisi ka jamanatigiw jaabi ko: «Dawuda te wa! Izirayeli masace Sawuli ta baaraden lo. A be ni ne ye a ka ca ni san kelen ye sisan. K'a ta a nalon na fo ka na se bi ma fana, ne ma jarakiyoro ye a ra.» ⁴ Filisikaw ta jamanatigiw dimina Akisi koro; o ko a ma ko: «Ce nin laseko! I ka dugu min di a ma ko a ye sigi yi, a ye taga to o yoro ra yi. A kana taga ni an ye kere ra! A kana na taga yelema ka ke an jugu do ye kerekeyoro ra yi. Nin ce ko bena diya a matigice ye tuun cogo di, ni a ma an ta mogow dow le kunkolow tige? ⁵ O tun te donkiri lara ka don ke nin Dawuda togo le ye k'a fo ko:

<Sawuli ka ce waga caman faga,

Dawuda ka ce waga caman sigiyoroma tan faga?»

⁶ Akisi ka Dawuda wele k'a fo a ye ko: «Matigi Ala panaman ye ne seere ye, ko can ra i ye mogow terennin le ye. A tun bena diya ne ye fana ko i ye taga ni ne ye nin kere ra, sabu ne ma kojugu foyi soro i ta ko ra, k'a ta i nalon na ne fe yan, fo ka na se bi ma; nka i ko man di kuntigiw ye. ⁷ O ra, seko ka taga hera ra, janko an kana na ko do ke min tena ben Filisikaw ta kuntigiw ma.»

⁸ Dawuda ka Akisi jaabi ko: «O tuma ne ka mun le ke? Kabini ne be ni i ye fo ka na se bi ma, i ka mun le ye i ta jonce ra, min b'a to ko ne te se ka taga kerekeyoro ra ka taga ne matigice masace ta juguw kere fana?» ⁹ Akisi ko: «Ne k'a lon ko i ma foyi ke; i ko ka di ne ye, sabu i be ne fe i ko Ala ta meleke do. Nka Filisikaw ta jamanatigiw le ko i kana taga ni an ye kerekeyoro ra. ¹⁰ O ra, sisan, aw ye wuri sogomada joona fe, i ni i matigice ta baaraden minw be ni i ye. Ni kene doonin bora doron, aw ye wuri ka taga.»

¹¹ Ayiwa, Dawuda ni a ta mogow wurira sogomada joona fe ka seko ka taga Filisikaw ta jamana ra. Filisikaw yelenna ka taga Zizireli.

30

Amalekikaw ka Sikilagi dugu jeni

¹ Dawuda ni a ta mogow tagara se Sikilagi dugu kono o ta tagama tere sabanan na tuma min na, o y'a soro Amalekikaw tun nana ben Zuda jamana woroduguyanfan mogow kan, ani Sikilagi dugu kan. O tun ka Sikilagi dugu jeni fo k'a halaki. ² O tun ka musow ni mogow tow bee mina, denmisen fara mogokoroba kan, nka o ma mogow si faga. O tun ka o mina doron le, ka o ta sira ta ka ke taga ye.

³ Dawuda ni a ta mogow tagara se ka bara k'a ye ko dugu jenina, ko o ka o musow ni o dencew ni o denmusow mina ka taga ni o ye. ⁴ Dawuda ni a nofemogow kasira, ka kule ci fo ka na o kasikan ban. ⁵ Dawuda ta muso fla bee tun minana fana;

a ta Zizirelikamuso Ahinohamu, ani a tun ka Karimelikace Nabali ta muso Abigayili min furu.

⁶ Dawuda siranna kosebe, sabu a nofemogow tun b'a fe k'a bon ni kabakuru ye k'a faga, sabu olugu fana jusu tcoronin tun lo o dencew ni o denmusow koson. Nka Dawuda k'a jigi la Matigi Ala, a ta Ala kan ka baraka don a yere ra. ⁷ A k'a fo Ahimeleki dence Abiyatari ye, min tun ye sarakalasebaga ye, ko: «Na ni saninderege ye yan!» Abiyatari nana ni saninderege ye Dawuda fe. ⁸ Dawuda ka Matigi Ala pininka ko: «Yala ni ne ka nin sonw nogben, ne bena se ka ke o kan wa?» Matigi Ala ka Dawuda jaabi ko: «O nogben, i bena o mina ka aw ta mogow bosi.»

Dawuda tagara Amalekikaw ko

⁹ Ayiwa, Dawuda wurira o le ra ka sira mina, ani ce keme wooro min tun be ni a ye. O tagara se Besori ko yoro ra minke, kofemogo dow lora o yoro ra. ¹⁰ Dawuda tagara ni ce keme naani to ye, sabu ce keme fla le tun lora Besori ko koro, o segekajugu fe o ma se ka ko tige.

¹¹ Dawuda ta mogow tagara Misirankace do ye kongo konjo; o nana ni o ce ye Dawuda fe. O ka domuni ni ji di a ma, ¹² ka toromo jalan do di a ma, ani rezenmo jalan siri kelen. Ce ka o domu minke, a k'a yere sorjo; sabu o lon tun ye a tere saba ni a su saba le ye a ma domuni ke, a ma ji min. ¹³ Dawuda k'a pininka ko: «Jon le ye i matigice ye? I bora min le?» A ka Dawuda jaabi ko: «Ne ye Misiranka le ye. Ne ye Amalekika do ta jon le ye; nka ne matigice tagara ka ne to, nin ye a tere saba le ye, sabu ne tun man

kenε. ¹⁴ An tun tagara ben Keretikaw* ta jamana woroduguyanfan mɔgɔw kan ka o kere, ani Zuda mara, ani Kalebu ta jamana woroduguyanfan. An ka Sikilagi dugu fana jeni.»

¹⁵ Dawuda ko: «Yala i be se ka taga nin sonw yɔrɔ yira ne ra wa?» Ce ko: «Fɔ i ye kari ne ye folo Ala ra, ko i tɛna taga ne faga, ani ko i tɛna taga ne don ne matigice boro. Ni o kera, ne bɛna taga o mɔgɔw yɔrɔ yira i ra.» ¹⁶ A kera ten, a tagara o mɔgɔw yɔrɔ yira Dawuda ra. O tagara Amalekikaw sɔrɔ o janjannin be o yɔrɔ mara beε ra, o be domuni kera, ka min, ka o yere nanagbe, sabu o tun ka fen caman ce Filisikaw ta jamana ra, ani Zuda jamana ra. ¹⁷ Dawuda benna o kan kenεbɔda fe, ka se o ra, ka o kere fɔ ka taga se o dugusagbe wulada ma. Mɔgɔ si ma bɔsi, fɔ kanbelen ce kemε naani; olugu le yelenna jɔgɔmεw kan ka bori ka bɔsi. ¹⁸ Amalekikaw tun ka fen o fen ta, Dawuda ka o beε mina o ra. A k'a muso fla fana mina o boro. ¹⁹ Mɔgɔ si ma fɔn Dawuda ta mɔgɔw ra; denmisεnw, ani mɔgɔkɔrɔbaw, ani o dencew, ani o denmusow, o si ma fɔn; o borofεnw, ani Amalekikaw tun ka fen o fen ta, o si ma fɔn. Dawuda k'a beε mina ka seko ni a beε ye. ²⁰ Dawuda ka Amalekikaw ta sagaw ni o ta baw ni o ta misiw beε mina. A ta mɔgɔ minw tun be o beganw gbenna tow ja fe ka na, olugu tun b'a fɔra ko: «Nin le ye Dawuda ta fen minaninw ye ka bɔ kerekeyɔrɔ ra!»

* **30:14** 30.14 Keretikaw ni Peletikaw tun ye siya were mɔgɔ dow ye, Masace tun ka minw ta kerekedenya ra, sara ra, janko ka masace korɔsi (Samawilu flanan 15.18).

Dawuda ka fen minaninw taran kerəkedenw na

²¹ Ayiwa, o kɔ, Dawuda ni a ta mɔgɔw sekɔra ka na; ɛ keme fla minw tun seɣera fɔ o ma se ka gban Dawuda kɔ, o tun ka olugu minw to Besɔri kɔ da ra, Dawuda tagara se olugu ma. O nana Dawuda ni a nɔfemɔgɔw kunben. Dawuda gbarara o ra ka o fo. ²² O tuma ra, mɔgɔjuguw ni mɔgɔ sɔnkolon minw tun be ni Dawuda ye, olugu ka kuma ta k'a fɔ ko: «I n'a fɔ nin mɔgɔw ma sɔn ka taga ni an ye kere ra, an ka fen o fen mina kerəkeyɔrɔ ra, o dɔ tena di o si ma. An bena o musow ni o denw dɔrɔn le di o ma. O ye olugu mina ka taga!» ²³ Dawuda ka o jaabi ko: «Ne balemaw, Matigi Ala ka fen minw di an ma, aw kana sɔn ka o fenw ta ko ke ten! Sabu Matigi Ala ka an mara; mɔgɔ minw tun nana ben an kan, a ka olugu fana don an boro. ²⁴ Mɔgɔ si tena nin kuma lamɛn aw fe. Minw tagara kere ra o, minw tora doniw kɔrɔ yan o, o beɛ ninyɔrɔ ka kan ka ke kelen ye; o beɛ ta sɔrɔta ka kan ka ke kelen ye.»

²⁵ Ayiwa, Dawuda ka o ko sebe ka na o ke sariya ye Izirayeli jamana beɛ ra, k'a ta o lon na, fɔ ka na se bi ma.

Dawuda ka bonya ci Zuda mara cekɔrɔbaw ma

²⁶ Dawuda sera Sikilagi minke, a ka o fen minanin dɔw sama Zuda mara cekɔrɔbaw ma, minw ye a teriw ye, k'a fɔ o ye ko: «Fen minw minana Matigi Ala juguw ra, aw ta bonya le ye nin ye o fenw na.» ²⁷ A ka dɔ sama Beteli cekɔrɔbaw ma; Ramɔti dugu min be Zuda woroduguyanfan na, a ka dɔ sama olugu ta

cekorobaw ma, ani Yatiri cekorobaw, ²⁸ ani Aroweri cekorobaw, ani Sifimoti cekorobaw, ani Esitemoha cekorobaw, ²⁹ ani Rakali cekorobaw, ani Yeramelikaw ta duguw ta cekorobaw, ani Kenikaw ta duguw ta cekorobaw, ³⁰ ani Horima cekorobaw, ani Bori Asan cekorobaw, ani Ataki cekorobaw, ³¹ ani Heburon cekorobaw; Dawuda ni a ta mogow tun temena yoro o yoro, a ka do sama o yorow bee ta cekorobaw ma.

31

Sawuli fagara Filisikaw ta kere ra (Kibaroyaw folo 10.1-14)

¹ Ayiwa, Filisikaw tagara Izirayelimogow kere; Izirayelimogow borira Filisikaw ja. O ka Izirayelimogow caman faga Giliboha kuru kan. ² Filisikaw tugura Sawuli ni a dencew ko ka o degu fan bee ra. A laban o ka Sawuli dencew, Yonatan ni Abinadabu ni Malikisuwa faga. ³ Kere juguyara Sawuli ma kosebe; kalanbonbaga dow k'a ye k'a lon. Sawuli siranna fo a be yereyere. ⁴ A k'a fo a ta kerekeminanw tabaga ye ko: «I ta kerekemuru bo ka ne faga, janko nin mogow kenesigibariw kana na ne bon ni kalan ye, ka toron ke ne ra.» A ta kerekeminanw tabaga siranna, a ma son. O ra, Sawuli yere k'a ta kerekemuru mina k'a yere firi a kan k'a yere faga. ⁵ Sawuli ta kerekeminanw tabaga k'a ye ko Sawuli sara minke, ale fana k'a yere firi a ta kerekemuru kan k'a yere faga ni Sawuli ye. ⁶ A kera ten, Sawuli ni a dence saba ni a ta kerekeminanw tabaga, ani a ta kerekewe tow bee sara wagati kelen na, o lon kelen na.

⁷ Ayiwa, Izirayelimogɔ minw tun siginin be kenegbeba ko fe, ani minw tun be Zuriden ba ko fe, olugu nana a ye ko Izirayeli ta kerekedenw be borira minke, ani ko Sawuli ni a dencew bee sara minke, olugu borira ka bo o ta duguw ra. Filisikaw tagara sigi o duguw ra.

⁸ O dugusagbe, Filisikaw nana ka na suw ta fenw bo o ra. O ka Sawuli ni a dence saba suw ye Giliboha kuru kan. ⁹ O ka Sawuli kun tige, k'a ta kerekeminanw bo a ra. O ka mogɔ dow ci ka taga o kibaro dimanw fo Filisikaw ta jamana yoro bee ra, ani o ta jobonbaw konɔ; o k'a lase mogow bee ma. ¹⁰ O ka Sawuli ta kerekeminanw bla o ta jo musoman Asera ta jobon konɔ, k'a su dulon Beti San dugu kogo kan.

¹¹ Ayiwa, Filisikaw ka min ke Sawuli ra, Yabesika minw be Galadi mara ra, olugu ka o men minke, ¹² o ta cefariw bee wurira, ka su bee ke tagama ra, ka taga Sawuli ni a dencew suw lajigi ka bo Beti San dugu kogo kan, ka taga ni o ye Yabesi dugu konɔ, ka taga o jeni. ¹³ O ka o kolo ce ka o sutara Yabesi dugu tamarisun korɔ. O ko, o ka sun don fo tere wolonfla.

cv

Biblu Ala ta Kuma
Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8